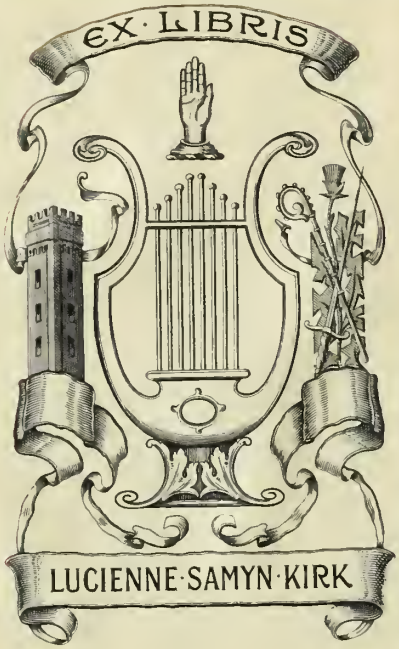


LIBRARY

Brigham Young University

FOREIGN LANGUAGE COLLECTION

in memory of

LUCIENNE SAMYN KIRK

Mrs Lucienne S. KIRK
C/O Bankers Trust Company
5, Place Vendôme
PARIS (France)

M
1503
.H52
M35x
1870

Théâtre des Variétés

MAM'ZELLE
NITOUCHE

Comédie-Opérette en 3 actes et 4 tableaux

DE MM.

HENRI MEILHAC & ALBERT MILLAUD

MUSIQUE

DE

HERVÉ

PARTITION PIANO & CHANT

Prix net : **10** *Francs*

PARIS

AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, HEUGEL & Cie

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

Tous droits de traduction, de reproduction et de représentation réservés en tous pays

AVIS AUX DIRECTEURS

Nous prévenons les Administrations théâtrales que, conformément aux lois et aux traités passés avec nos auteurs, nous interdisons l'exécution de notre répertoire, soit pour des représentations au piano, soit avec une orchestration qui ne serait pas celle de l'auteur.

HEUGEL et Cie,
Éditeurs-propriétaires.

LOI DU 31 JANVIER 1791 : Arrêt de Cour du 11 Avril 1853.

« Aucune représentation et exécution totale ou partielle d'œuvres dramatiques et » de compositions musicales ne peut avoir lieu que du consentement formel et par écrit » des auteurs ou de leurs représentants. »

CODE PÉNAL

« Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui a » fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règle- » ments relatifs à la propriété des auteurs, est puni d'une amende de cinquante francs » au moins, de cinq cents francs au plus et de la confiscation des recettes. »

NOTES DES AGENCES

Les directions théâtrales et les théâtres forains ou ambulants sont prévenus que les traités qu'ils passent avec la Société des auteurs et compositeurs dramatiques, ou avec la Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ne leur donnent aucun droit sur la musique, qui est la propriété des éditeurs.

TRADUCTION RÉSERVÉE

THE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

MAM'ZELLE NITOUCHE

COMÉDIE-OPÉRETTE EN 3 ACTES ET 4 TABLEAUX

DE MM.

HENRI MEILHAC & ALBERT MILLAUD

MUSIQUE DE

HERVÉ

Représentée pour la première fois au Théâtre des Variétés, le 26 Janvier 1883

SOUS LA DIRECTION DE M. BERTRAND

DISTRIBUTION

	Mmes		MM.
DENISE, pensionnaire	JUDIC.	**LE MAJOR**	CHRISTIAN.
CORINNE, actrice	BEAUMAINE.	**LORIDT,** brigadier	LEONCE.
LA SUPÉRIEURE	R. MAUREL.	**CÉLESTIN,** organiste	BARON.
LA TOURIÈRE	MÉRIANY.	**CHAMPLATREUX,** lieutenant	COOPER.
SYLVIA, actrice	MARGUERITE	**LE DIRECTEUR**	E. GEORGES.
LYDIE, actrice	CARO.	**UN BRIGADIER**	ANGELY.
GIMBLETTE, actrice	DUTAILLIS.	**DEUX OFFICIERS**	GUSTAVE, ROBERT.

PENSIONNAIRES, OFFICIERS, DRAGONS, ACTEURS, ETC., ETC.

TABLE DE LA PARTITION

ACTE I

		Pages
	OUVERTURE	1
1.	CÉLESTIN ET FLORIDOR, couplets chantés par M. BARON : *Pour le théâtre Floridor*	12
2.	*A* CHŒUR DE JEUNES PENSIONNAIRES : *En sortant de Matines*	14
	B COUPLETS MYSTIQUES, chantés par Mme JUDIC : *Sous les vieux arceaux gothiques*	16
3.	PRÉLUDE D'ORGUE	21
4.	LE SOLDAT DE PLOMB, chanson à 2 voix, chantée par Mme JUDIC et M. BARON : *Le Grenadier était bel homme*	22
5.	COUPLETS DE L'INSPECTEUR, chantés par M. COOPER : *Pardonnez-moi, Mademoiselle*	34
6.	*A* TALENTS D'AGRÉMENT, rondeau chanté par Mme JUDIC : *Ce n'est pas une sinécure*	38
	B ALLELUIA, avec accompagnement de harpe : *Mon cœur s'ouvre à l'aube*	44
7.	FINALE — *A* CHŒUR : *Eh! quoi Denise, notre orgueil*	48
	FINALE — *B* COUPLETS DU DÉPART, chantés par Mmes JUDIC : *Ah! mes sœurs, que cela m'afflige*	50

ACTE II

	ENTR'ACTE-ALLELUIA	60
8.	CHŒUR A LA CANTONADE : *Buvons, rions, chantons*	63
9.	UN MARIAGE DE RAISON, couplets chantés par M. COOPER : *Mon Dieu, je sais qu'aux yeux du monde*	65
10.	ESCAPADE, rondeau chanté par Mme JUDIC : *La voiture attendait en bas*	69
11.	BABET ET CADET, chanson chantée par Mme JUDIC : *A minuit, après la Fête*	74
12 et 13.	MUSIQUE DE SCÈNE, servant de finale	81

ACTE III

Premier Tableau

	ENTR'ACTE-POLKA	85
14.	COUPLETS DU BRIGADIER, chantés par M. LÉONCE : *Je suis de Saint-Étienne*	89
15.	FLORIDOR, VOUS AVEZ RAISON, couplets et ensemble par Mme JUDIC, M. BARON et LES OFFICIERS	93
16.	CHANT DES FANFARES, par Mme JUDIC et LES OFFICIERS : *Au gai soleil, allons, belle endormie*	98
17.	LÉGENDE DE LA GROSSE CAISSE, chantée par Mme JUDIC : *Le long de la rue Lafayette*	104
18.	FINALE	109

Deuxième Tableau

	MARCHE-ENTR'ACTE	110
19.	MUSIQUE DE SCÈNE	120
20.	COUPLETS, chantés par Mme JUDIC : *Est-il possible?*	121
21.	INVOCATION A SAINTE-NITOUCHE : *Je te plains, ma pauvre Denise*	124
22.	DUETTINO par Mme JUDIC et M. COOPER : *Quand vous êtes venu*	128
23.	COUPLET FINAL, chanté par Mme JUDIC	136

IMPRIMERIE CENTRALE DES CHEMINS DE FER. — IMPRIMERIE CHAIX, RUE BERGÈRE, 20, PARIS. — 5030-4-21° — (Encre Lorilleux).

Mam'zelle Nitouche

Comédie-Opérette en 3 Actes et 4 Tableaux

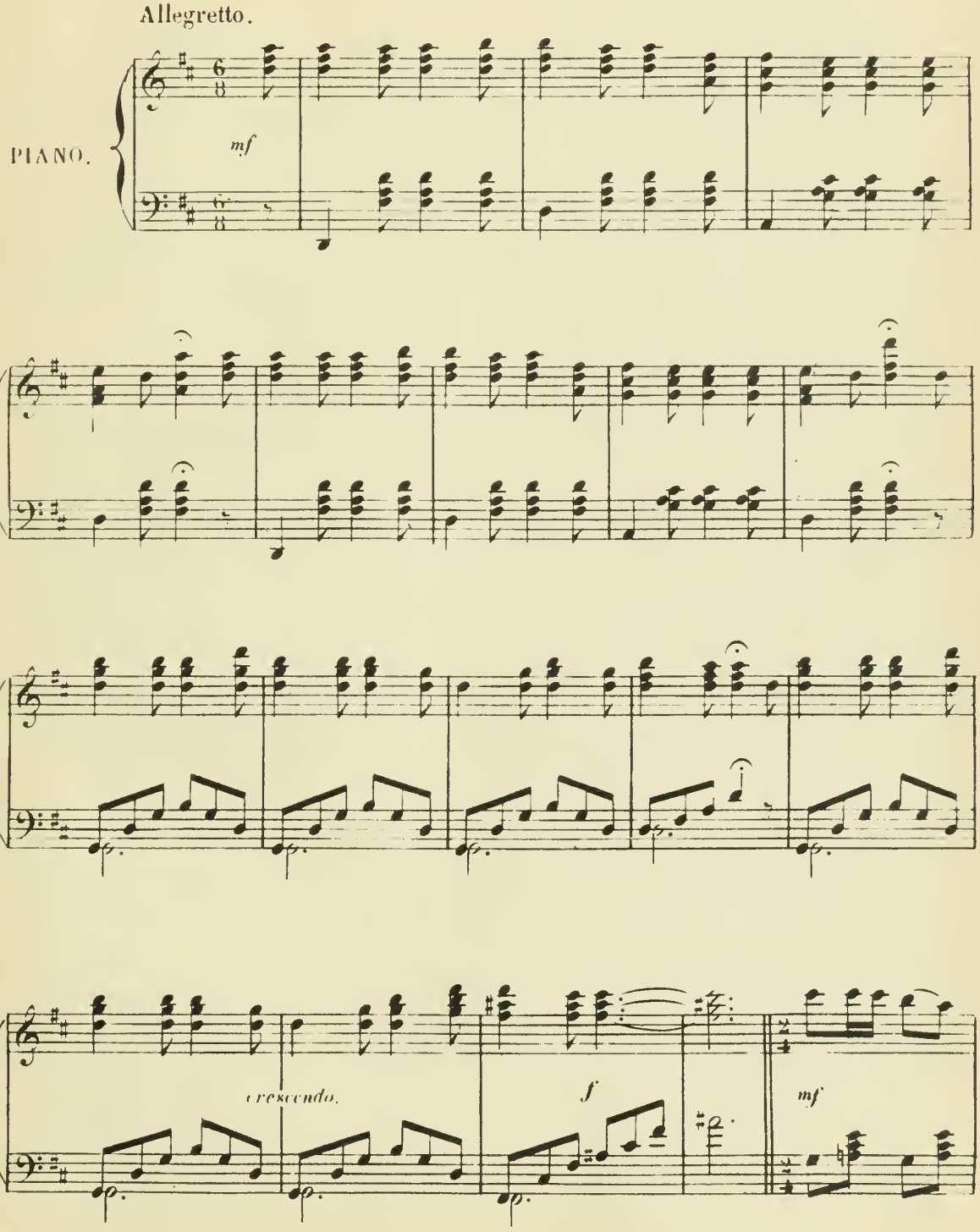
de M.M.

HENRI MEILHAC et ALBERT MILLAUD

Musique de

HERVÉ

OUVERTURE



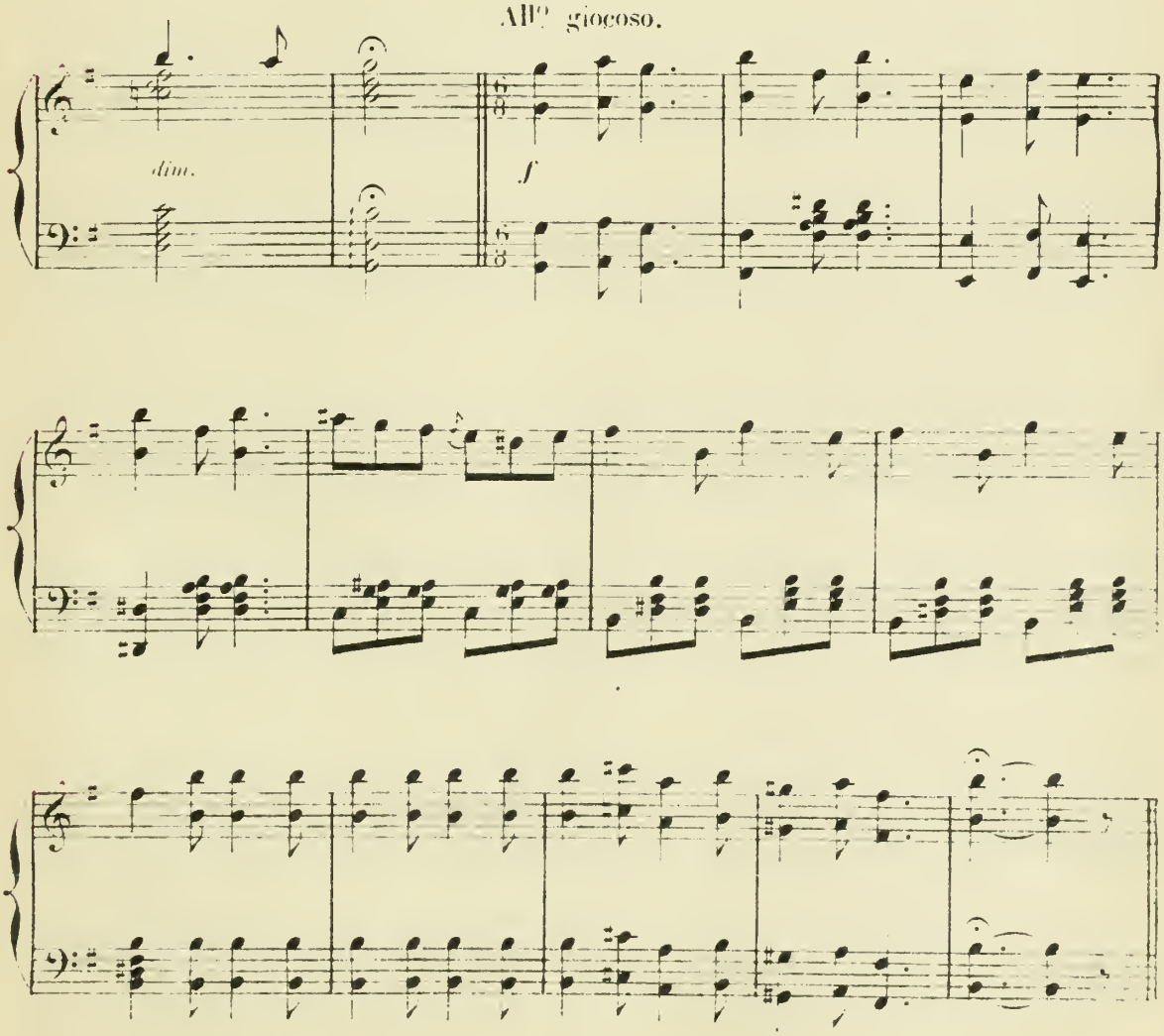
AU MÉNESTREL, 2bis rue Vivienne, HEUGEL & Cie Éditeurs, Paris.

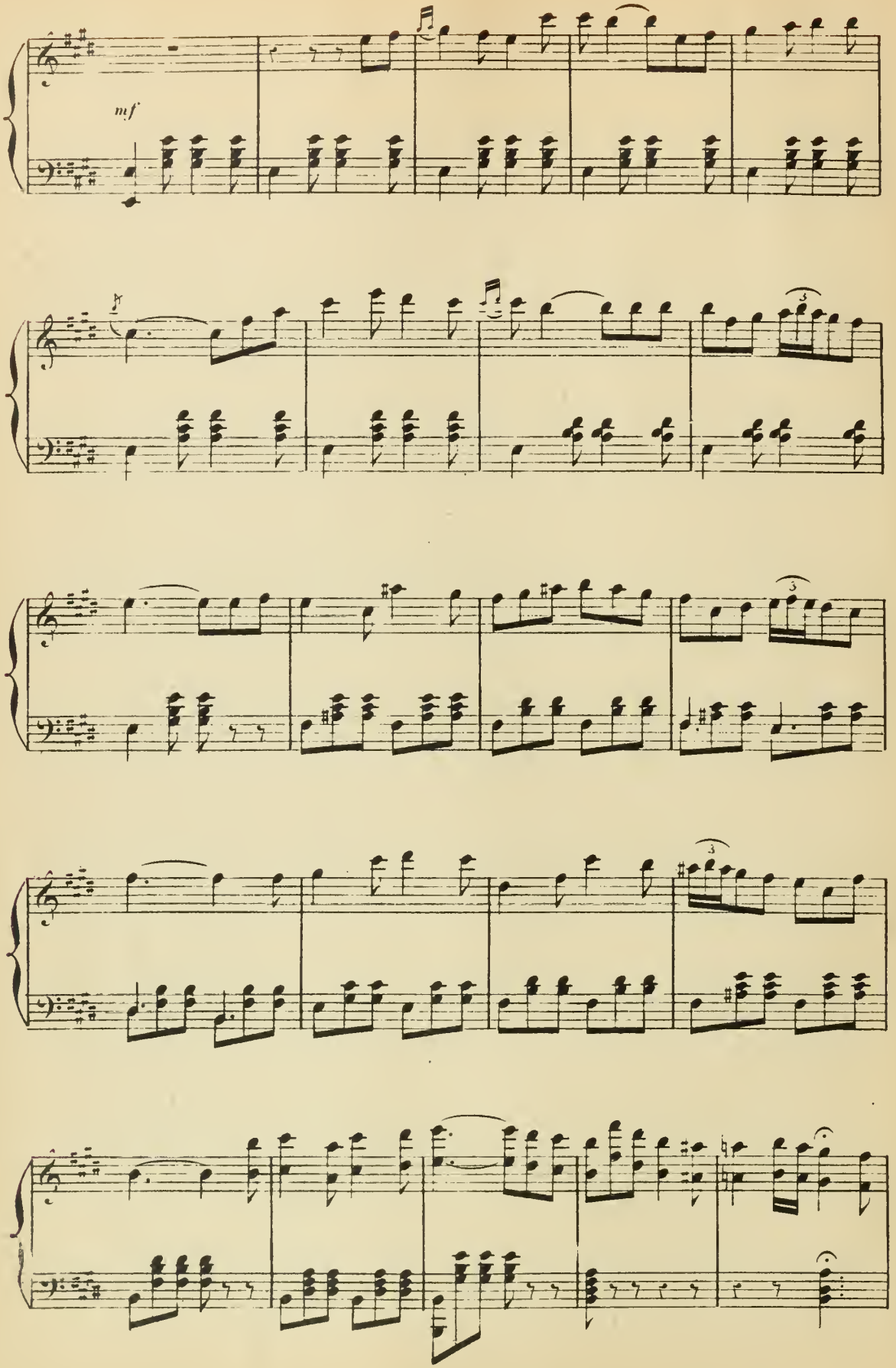
p
cresc.
f

And.^no religioso:

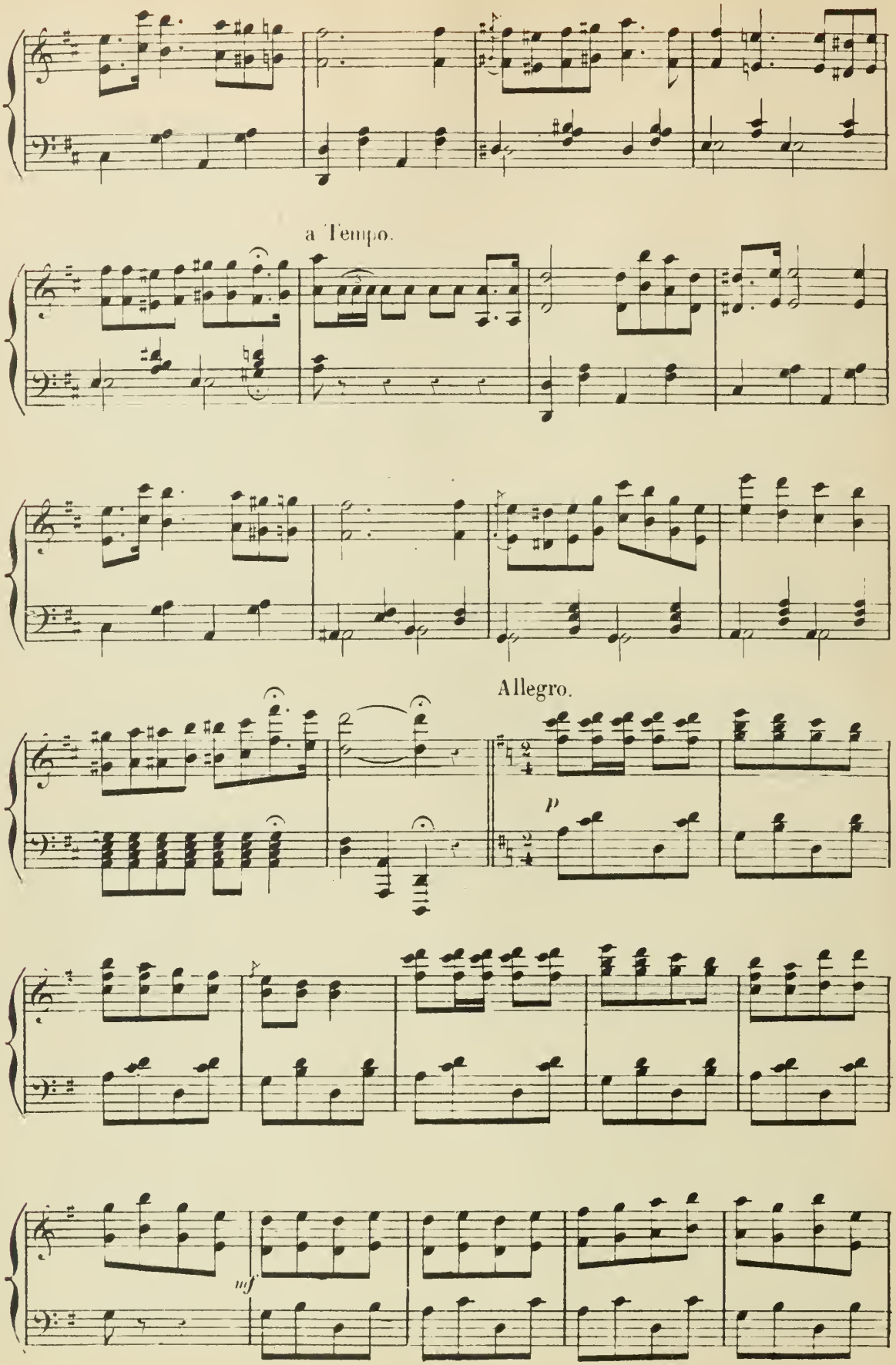
rinf.
dim.
plus vite
cresc.
8
rall
Andantino.
p

All° gioçoso.

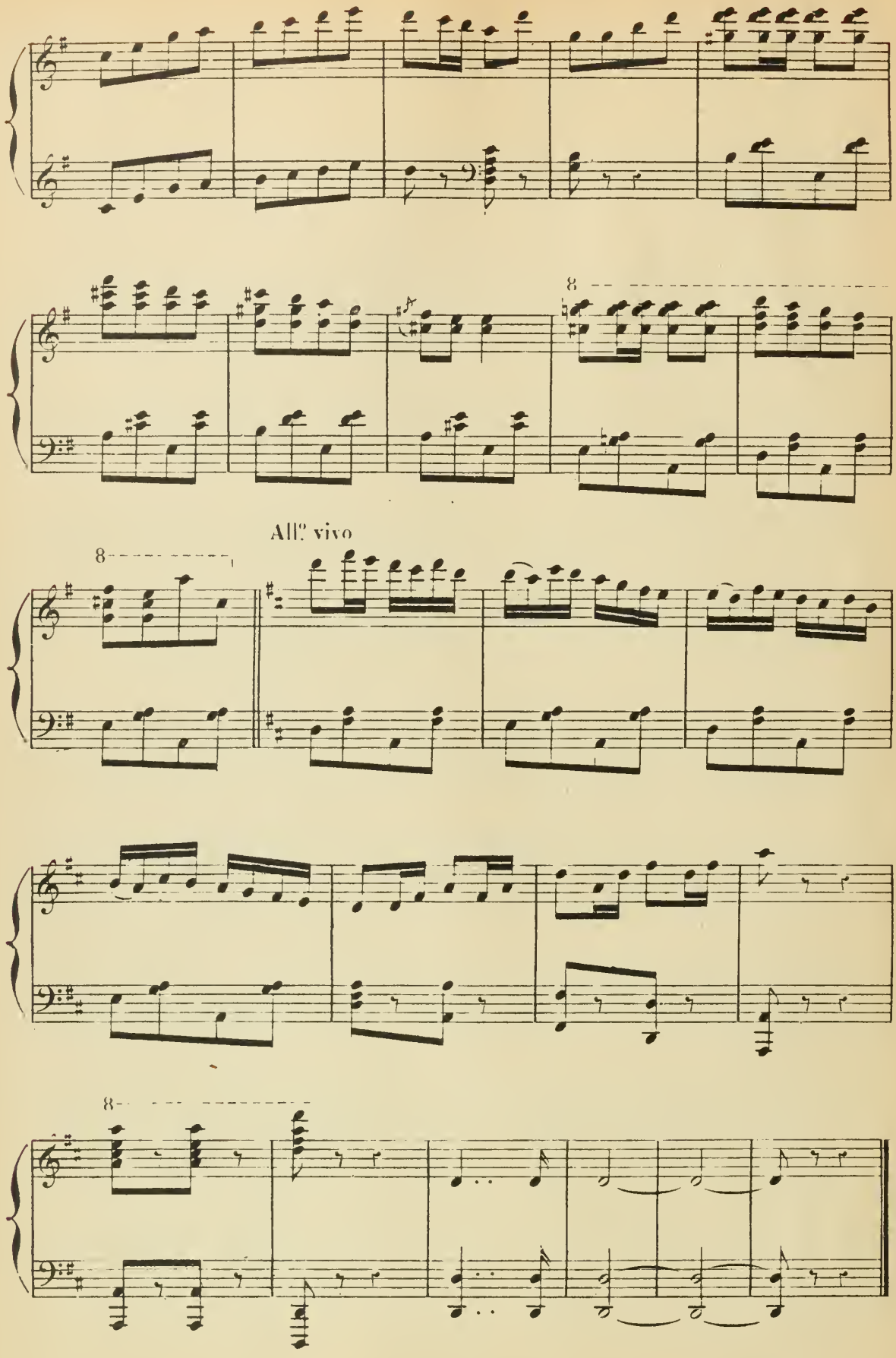



mf

All.o marziale.

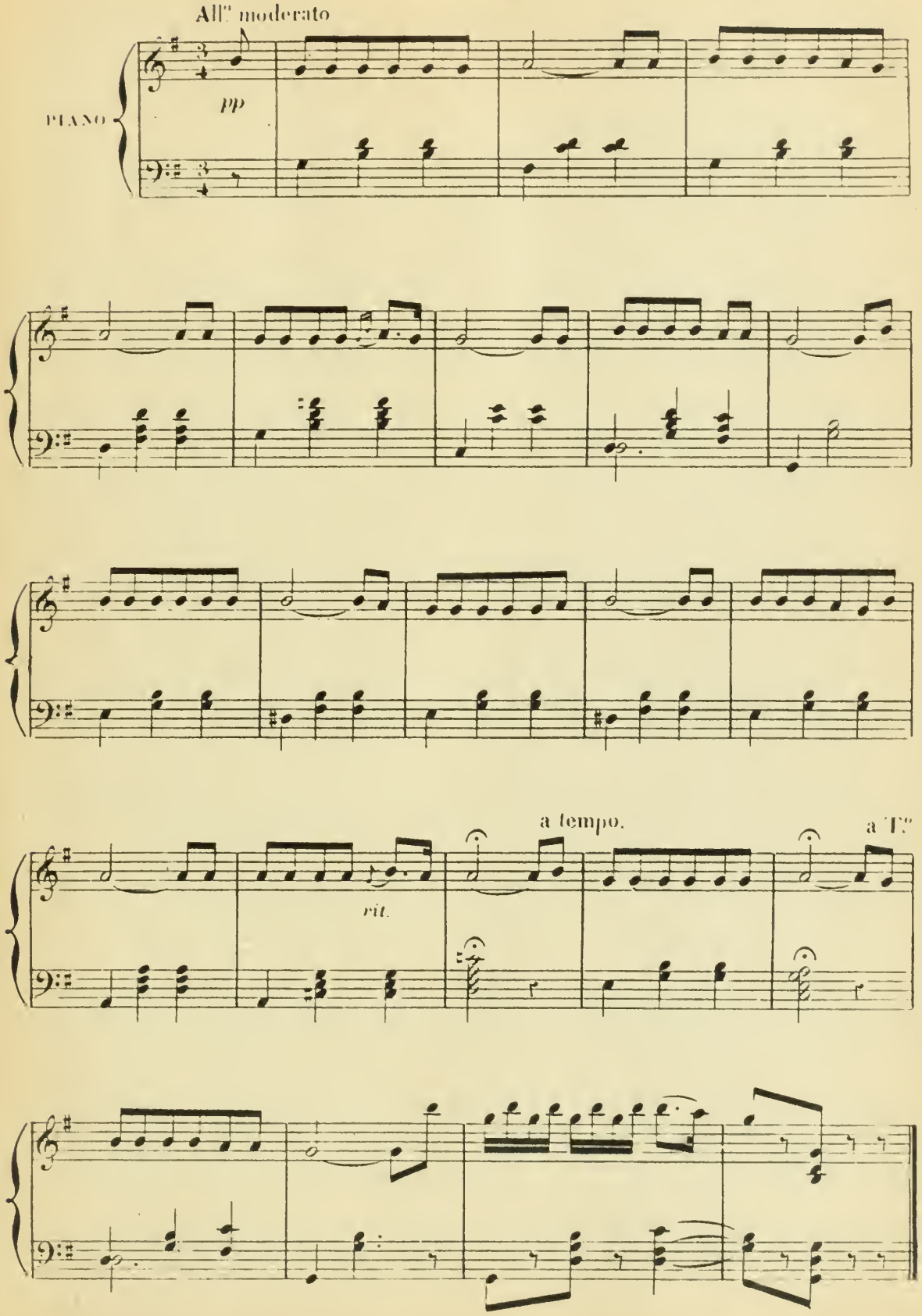

a Tempo.
Allegro.
p
mf

cresc.
f


8
All.o vivo
8
8

MUSIQUE DE SCÈNE.

(au lever du rideau)



N° 1.

CÉLESTIN et FLORIDOR

REP. Celestin, der Organist und Floridor, der Meister der leichten Muse.

—COUPLETS—

RÉP. Célestin organiste et Floridor maestro léger.

All.° moderato.

1.e *Die* ✕ *Bühne kennt nur Flo-ri-*

CÉLESTIN.

All.° moderato.

1.er COUP. Pour le thé-à-tre Flo-ri-

2.d COUP. Tou-tefois l'heureux Flo-ri-

2.e *Doch* ✕ *glücklicher fühlt Flo-ri-*

PIANO. *mf* *p*

-dor *Im Klos-ter heiss ich Ce-les-tin* *Bin*

C. -dor; Et pour le cou-vent, Cé-les-tin. Ai-

-dor Dif-fère un peu de Cé-les-tin: Il

-dor *Ein we-nig doch als Ce-les-tin* *Die*

lus-tig, keck als Flo-ri-dor *Ge-setzt, de-vot als Ce-les-*

C. -mable et gai, c'est Flo-ri-dor, Grave et dé-vot, c'est Cé-les-

a des fem-mes, Flo-ri-dor! C'est ce qui manque à Cé-les-

Wei-ber ken-nen Flo-ri-dor *Und ig-no-ri-ren Ce-les-*

-tin *Be-geg-net nun dem Flo-ri-dor* *Und*

C. -tin. Quand on ren-con-tre Flo-ri-dor, Quand

-tin. Mais des a-mours de Flo-ri-dor On

-tin. *Doch hatt' ein Lieb-chen Flo-ri-dor* *So*

trifft man an den Ce - les - tin; ——— So ahnt man nicht, wie Flo - ri -
C.
on ren-con-tre Cé-les - tin, ——— On ne sait pas si Flo - ri -
voit pro-fi - ter Cé-les - tin; ——— Quand Co-rinne ai - ma Flo - ri -
pro - fi - tirt gleich Ce - les - tin; ——— Um - armt Co - ri - nn Flo - ri -
- dor ——— Mit Ce - les - tin ver - wandt so eng. ——— Oft
rit.
C.
- dor ——— Est Flo - ri - dor ou Cé - les - tin. ——— Car
- dor, ——— Qui fut heu-reux? c'est Cé - les - tin. ——— Car
- dor ——— Fühlt See - lig - keit auch Ce - les tin. ——— Von
rit.
stellt man Ce - les - tin sich vor; ——— Doch Ce - les - tin war Flo - ri -
C.
Cé-les-tin, c'est Flo - ri - dor, ——— Et Flo-ri-dor, c'est Cé-les -
Al - lem was da ge - het vor; ——— Weiss Ce - les - tin wie Flo - ri -
- dor! ———
C.
- tin. ———
- dor! ———
f

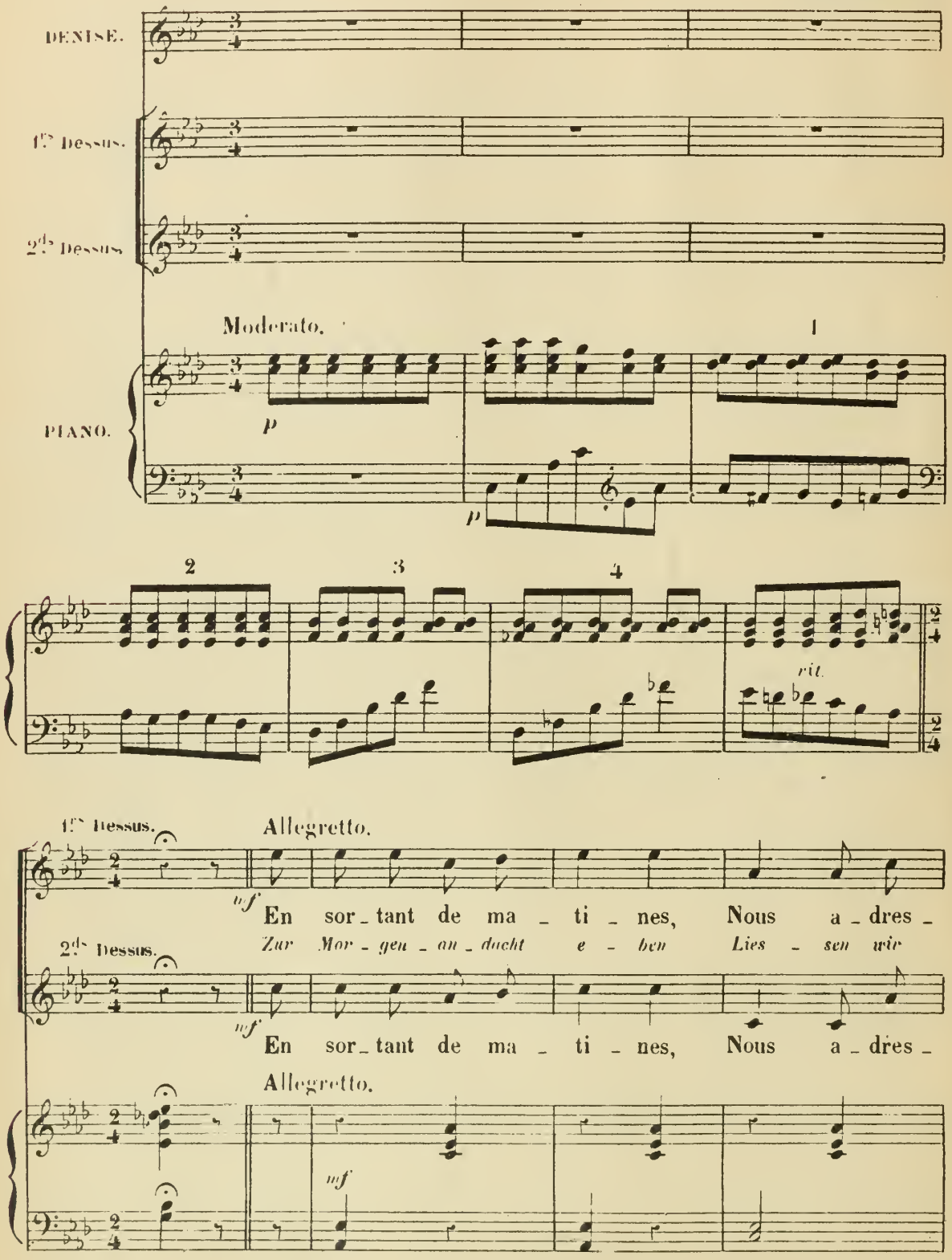
N° 2.

A. CHŒUR DES JEUNES PENSIONNAIRES.
B. COUPLETS MYSTIQUES.

REP. Frau Oberin! Meine Fräuleins!

A. CHŒUR.

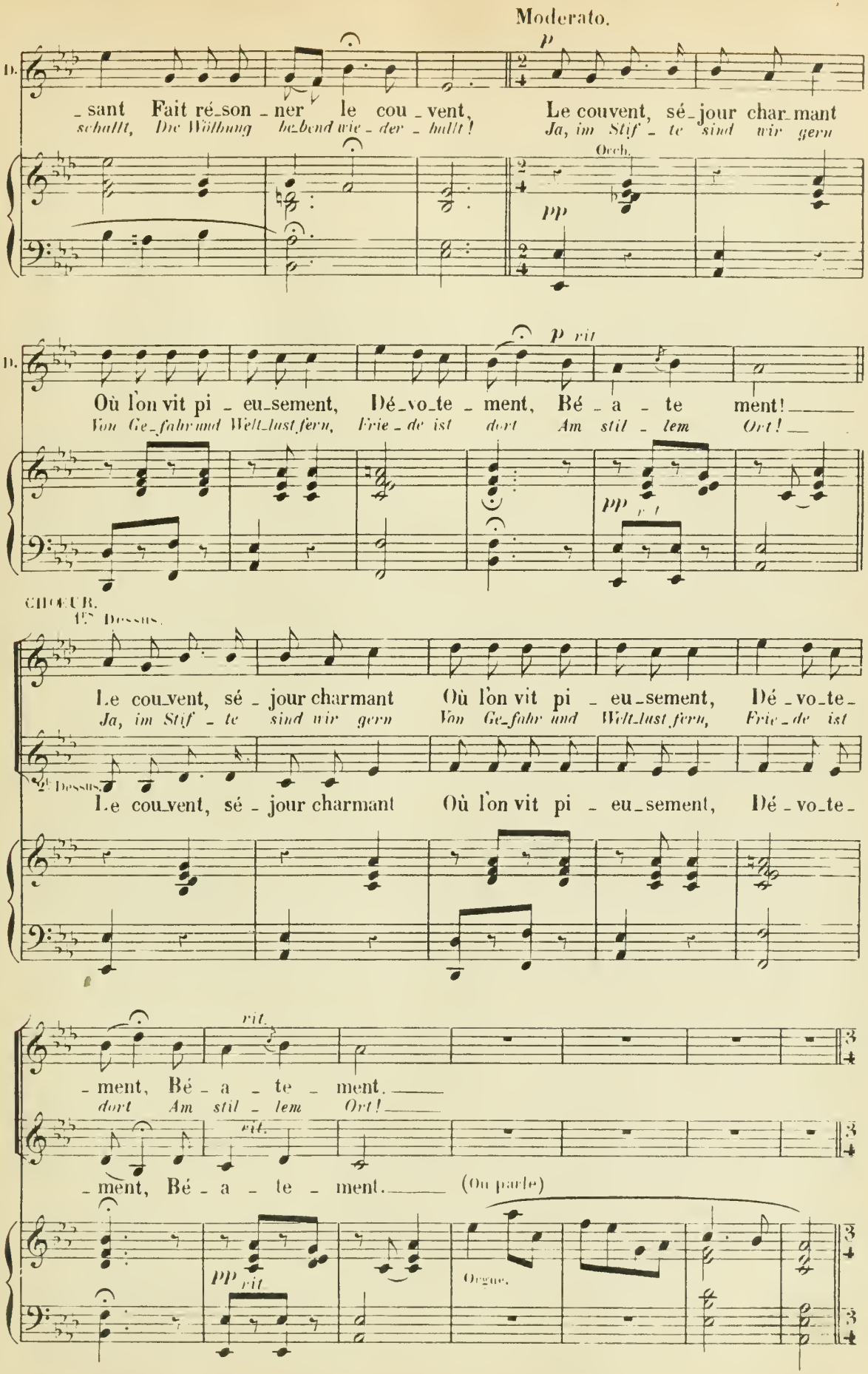
RÉP: Oui, Madame la Supérieure. Mesdemoiselles!



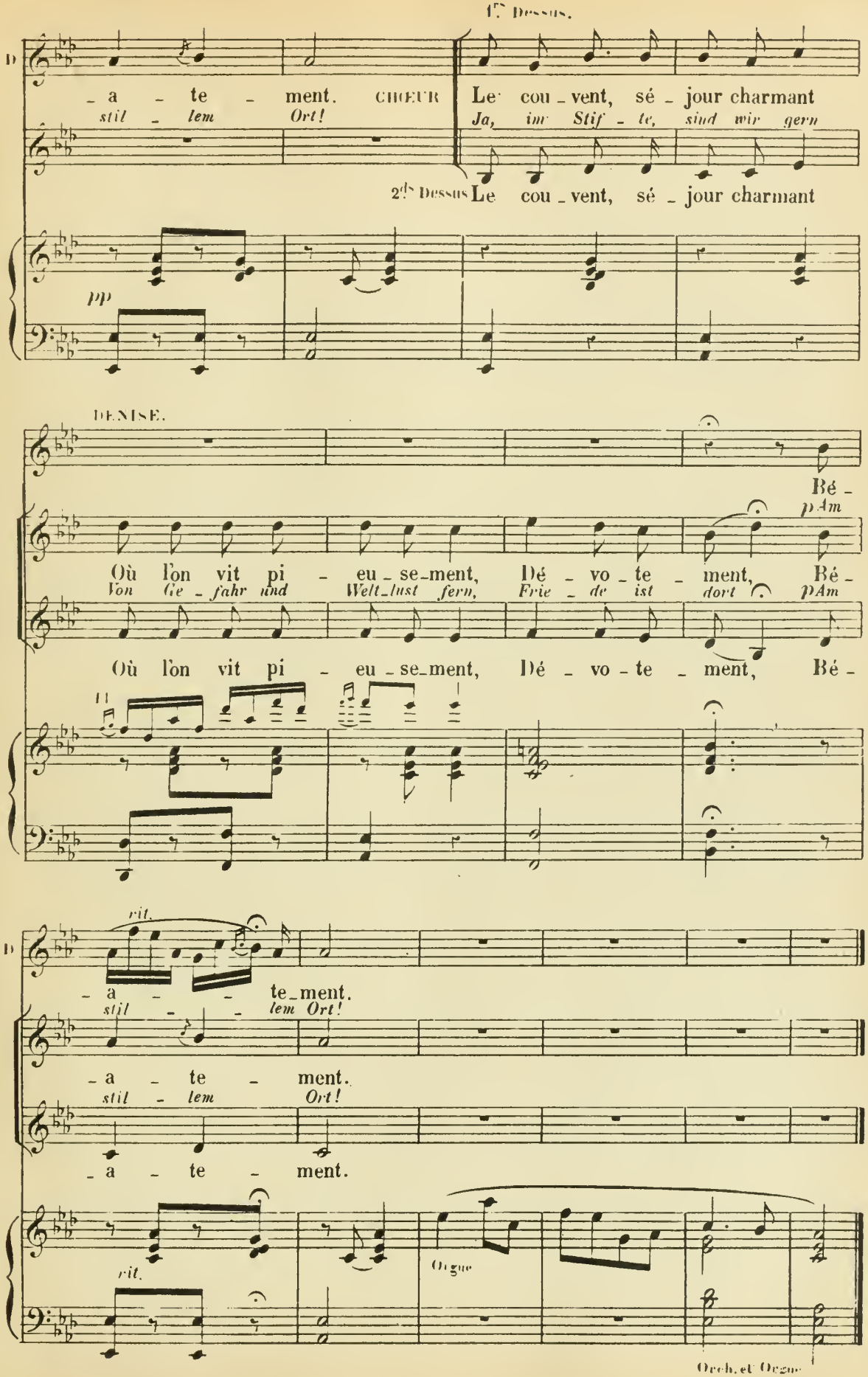
NOTA. Les mesures 1, 2, 3 et 4 se coupent au théâtre.

-sons aux cieux, De nos voix ar-gen-ti-nes, Un can-ti-que pi-
from-men Sang zur Him-mels-hö-he schwe-ben, Mit fei-er-li-chem
-sons aux cieux, De nos voix ar-gen-ti-nes, Un can-ti-que pi-
-eux! Nous a-dres-sons aux cieux
klang! Rein stieg em-por Lob-ge-sang
-eux! Nous a-dres-sons aux cieux
Un can-ti-que pi-eux.
Fram-mer Chor Him-mels-klang!
Un can-ti-que pi-eux.
rit.

8. COUPLETS MYSTIQUES.


Moderato.
D.
p
_ sant Fait ré_son _ ner le cou _ vent,
schallt, Die Wölbung be_bend wie _ der _ hallt!
Le couvent, sé_jour char_mant
Ja, im Stif _ te sind wir gern
Orch.
pp
D.
p rit
Où l'on vit pi _ eu_sement, Dé_vo_te _ ment, Bé _ a _ te ment!
Von Ge_fahr und Welt_lust fern, Frie _ de ist dort Am stil _ lem Ort!
pp
CHŒUR.
1ES Dessus.
Le cou_vent, sé _ jour charmant Où l'on vit pi _ eu_sement, Dé _ vo_te_
Ja, im Stif _ te sind wir gern Von Ge_fahr und Welt_lust fern, Frie _ de ist
2E Dessus.
Le cou_vent, sé _ jour charmant Où l'on vit pi _ eu_sement, Dé _ vo_te_
rit.
_ ment, Bé _ a _ te _ ment.
dort Am stil _ lem Ort!
rit.
_ ment, Bé _ a _ te _ ment. (On parle)
pp rit
Orgue.

2e Comp. Andantino.

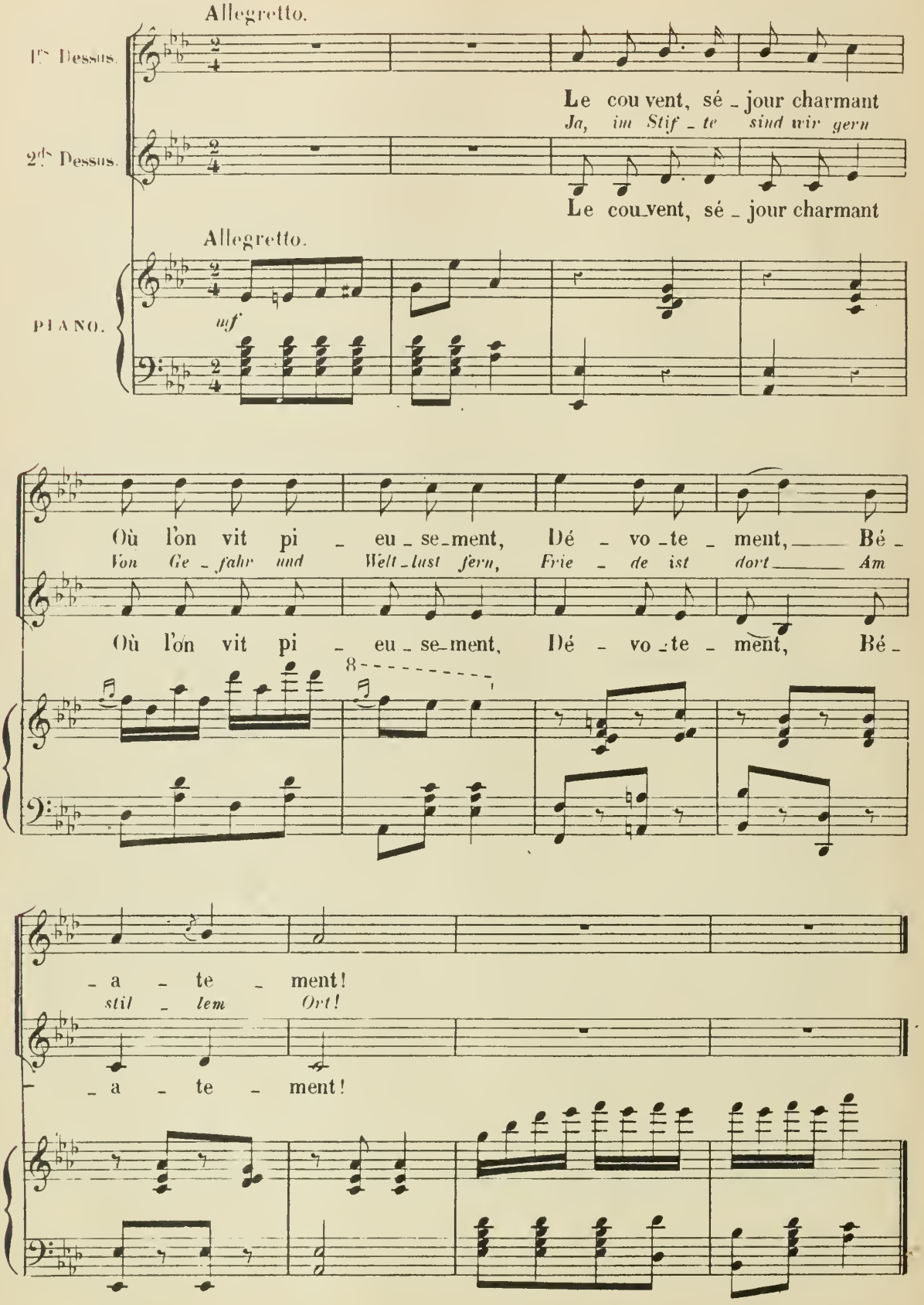

1ers Dessus.
D
- a - te - ment. CHŒUR
stil - lem Ort!
Le cou - vent, sé - jour charmant
Ja, im Stif - te, sind wir gern
2ds Dessus Le cou - vent, sé - jour charmant
pp
DENISE.
Bé -
pAm
Où l'on vit pi - eu - se-ment, Dé - vo - te - ment, Bé -
Von Ge - fahr und Welt-lust fern, Frie - de ist dort
Où l'on vit pi - eu - se-ment, Dé - vo - te - ment, Bé -
rit.
- a - te-ment.
stil - lem Ort!
- a - te - ment.
stil - lem Ort!
- a - te - ment.
rit.
Orgue
Orch. et Orgue

N° 2bis

SORTIE.

REP. Geht meine Kinder,
geht euch unterhalten.

RÉP: Allez mes enfants,
allez vous amuser.

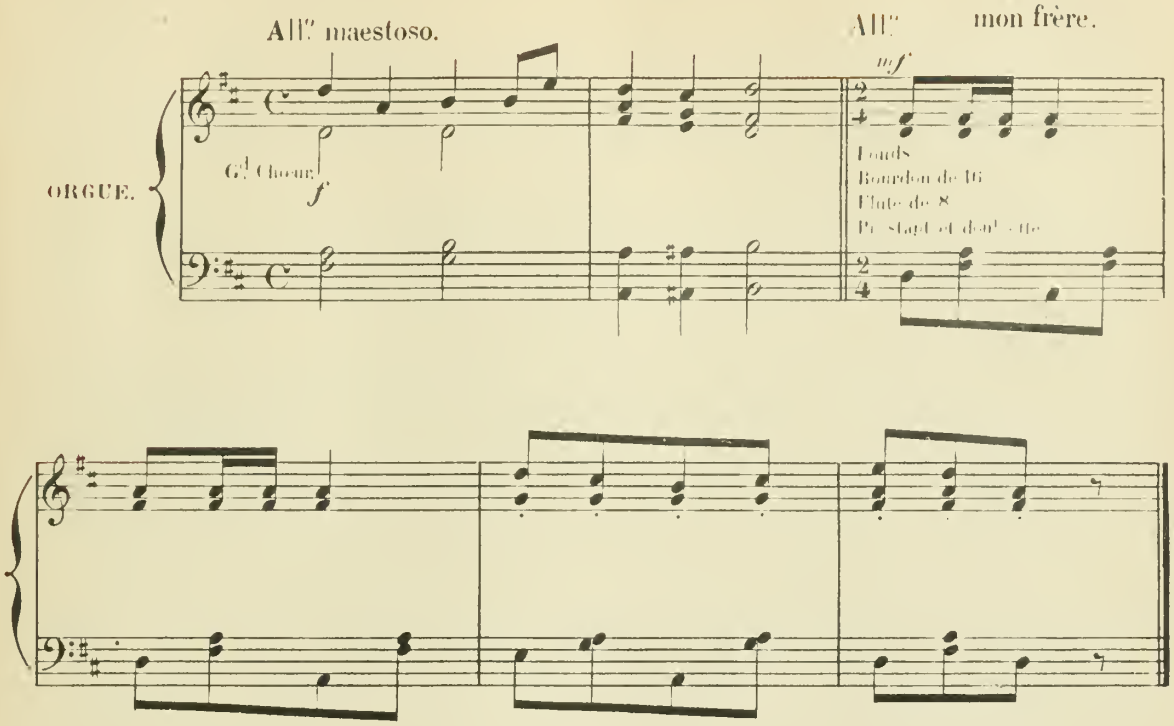


N° 3.

PRÉLUDE D'ORGUE.

REP. Ich bin bereit, mein Bruder.

RÉP: Je vous attends, mon frère.



N° 3.bis

REP. Fangen wir noch einmal an. Vorwärts.

PRÉLUDE D'ORGUE.

RÉP: Je reprends, allons!

N° 4.

LE SOLDAT DE PLOMB.

CHANSON A 2 VOIX.

RÉP. Ich kann's! mit Wonne!

RÉP: M^lle^ Nitouche, je veux bien.

Allegro.

DENISE.

CÉLESTIN.

Allegro.

PIANO. *f*

DENISE.

Allegretto

1^er^ COUP. Le gre_nadier é_

Der Gre_nadier, ein

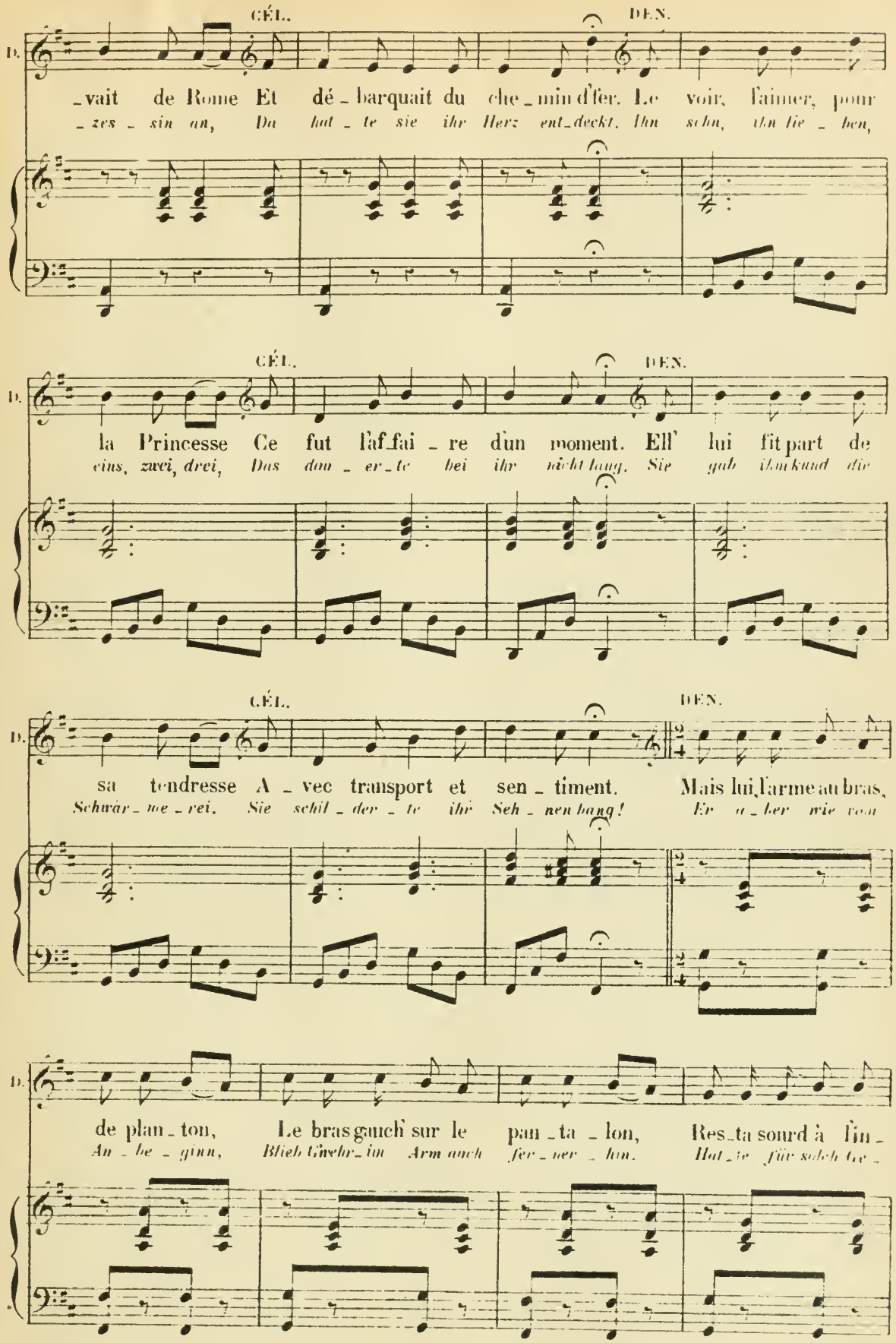
Allegretto

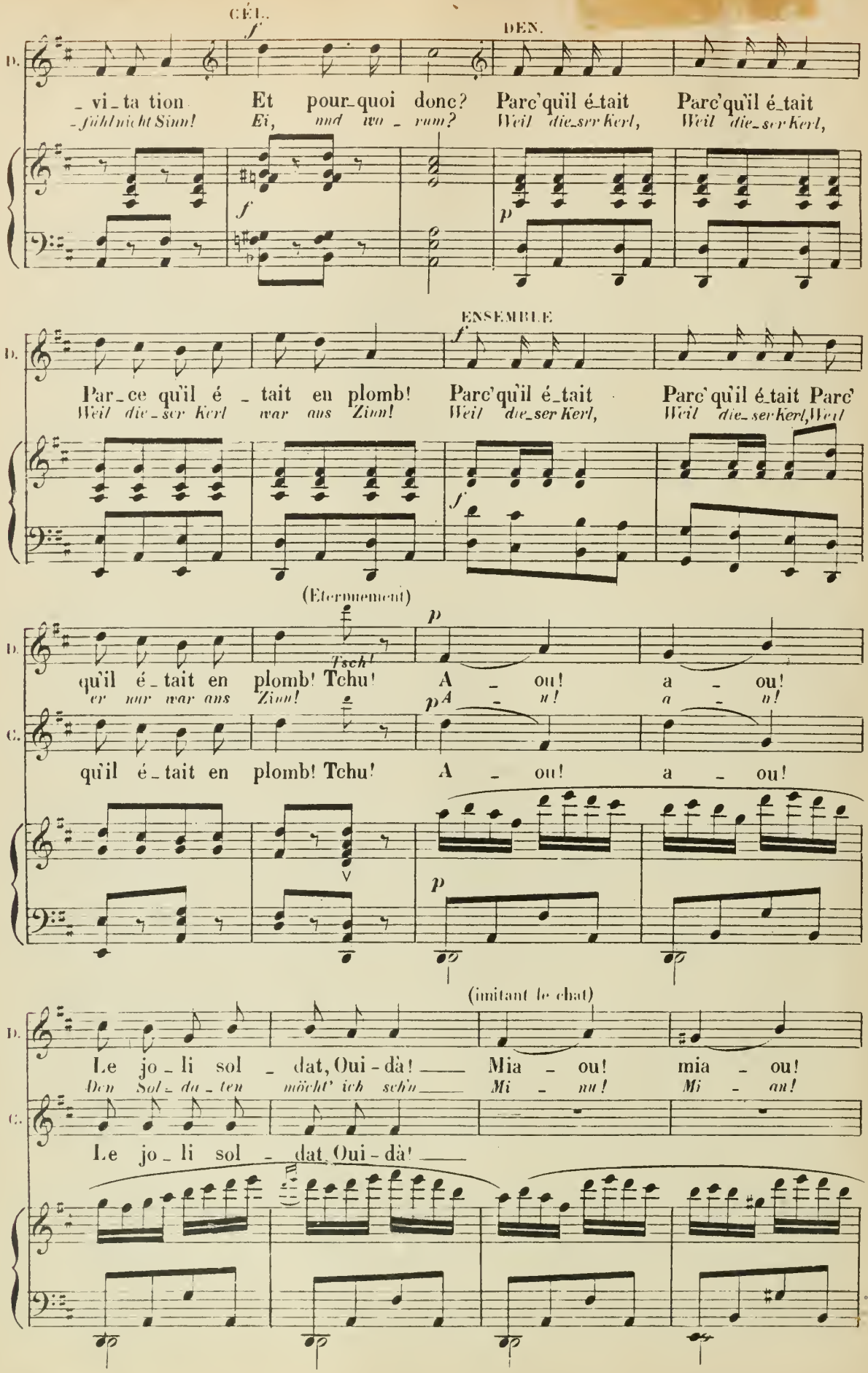
p

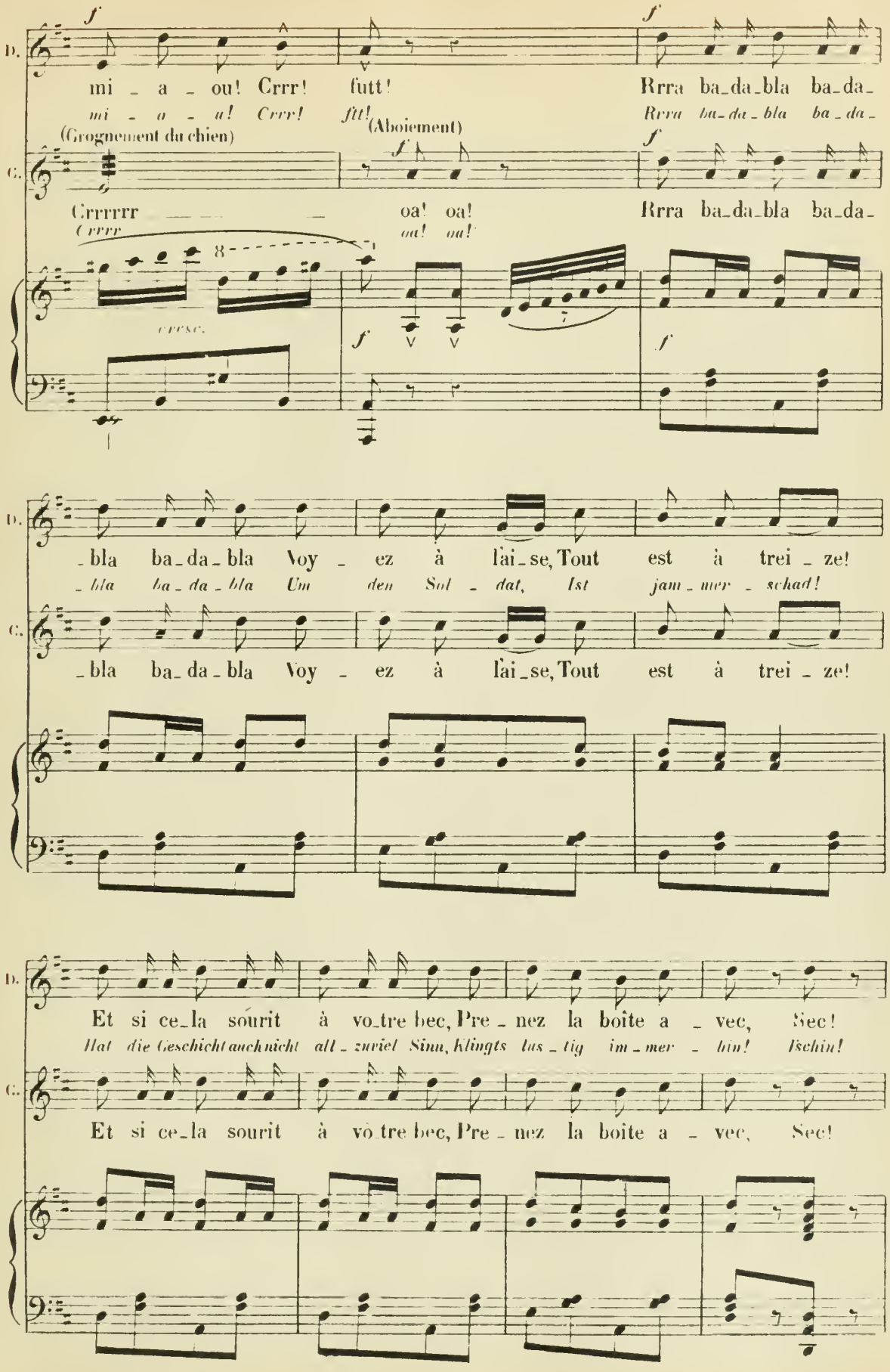
CÉL. DEN.

D. _tait bel homme, Il ar_ri_vait de Nu_remberg. La prin_cesse ar_ri_

*schö_ner Mann, Er kam aus Nürn_berg her di_rect. Kaum sah ihn die Prin_*


CÉL.
DEN.
D.
_vait de Rome Et dé_barquait du che_min d'fer. Le voir, l'aimer, pour
_zes_sin an, Da hat_te sie ihr Herz ent_deckt. Ihn sehn, ihn lie_ben,
CÉL.
DEN.
D.
la Princesse Ce fut l'af_fai_re d'un moment. Ell' lui fit part de
eins, zwei, drei, Das dau_er_te bei ihr nicht lang. Sie gab ihm kund die
CÉL.
DEN.
D.
sa tendresse A_vec transport et sen_timent. Mais lui, l'arme au bras,
Schwär_me_rei. Sie schil_der_te ihr Seh_nen bang! Er a_ber wie von
D.
de plan_ton, Le bras gauch' sur le pan_ta_lon, Res_ta sourd à l'in_
An_be_ginn, Blieb Ge_wehr_im Arm auch fer_ner_hin. Hat_te für solch Ge_


CÉL.
DEN.
D.
_ vi_ta tion Et pour_quoi donc? Parc'qu'il é_tait Parc'qu'il é_tait
-fühl nicht Sinn! Ei, und wo_rum? Weil die_ser Kerl, Weil die_ser Kerl,
ENSEMBLE
Par_ce qu'il é_tait en plomb! Parc'qu'il é_tait Parc'qu'il é_tait Parc'
Weil die_ser Kerl war aus Zinn! Weil die_ser Kerl, Weil die_ser Kerl, Weil
(Etternement)
qu'il é_tait en plomb! Tchu! A_ou! a_ou!
er nur war ans Zinn! Tsch! A_u! a_u!
C.
qu'il é_tait en plomb! Tchu! A_ou! a_ou!
(imitant le chat)
Le jo_li sol_dat, Oui-dà! Mia_ou! mia_ou!
Den Sol_da_ten möcht' ich sehn Mi_nu! Mi_au!
Le jo_li sol_dat, Oui-dà!

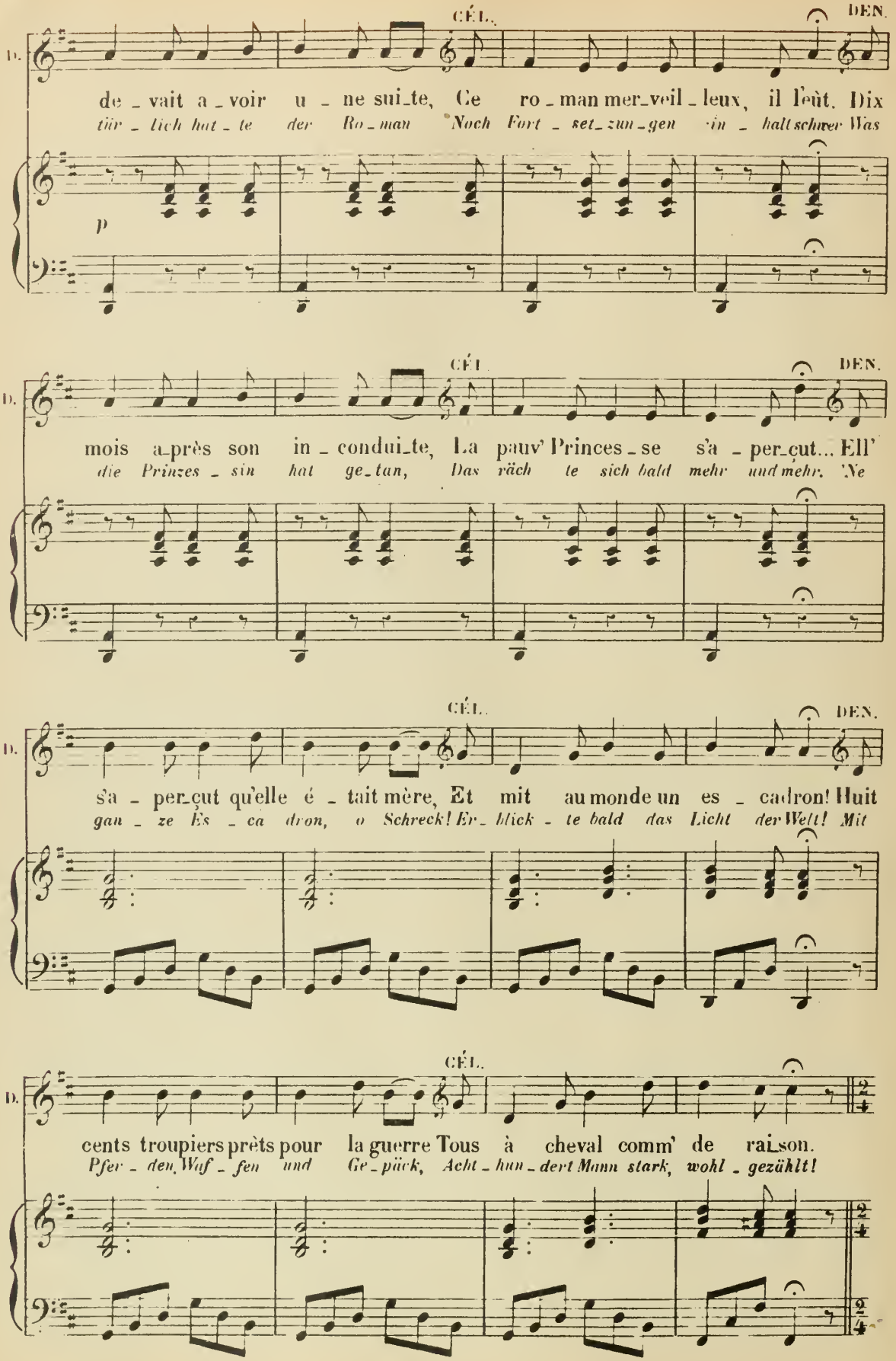

D.
mi - a - ou! Crrr! futt! Rrra ba-da-bla ba-da-
mi - a - u! Crrr! ftt! (Aboiement) Rrra ba-da-bla ba-da-
(Grognement du chien)
C.
Crrrrrr oa! oa! Rrra ba-da-bla ba-da-
Crrrr oa! oa!
cresc.
f
-bla ba-da-bla Voy - ez à lai-se, Tout est à trei - ze!
-bla ba-da-bla Um den Sol - dat, Ist jam - mer - schad!
Et si ce-la sourit à vo-tre bec, Pre - nez la boîte a - vec, Sec!
Hat die Geschicht auch nicht all - zuviel Sinn, Klingts lus - tig im - mer - hin! Tschin!

DEN.
All.tto
2e COUP. L'voy-
Dass
All.tto
ff
Ped
CÉL.
DEN.
_ant in_sen_sible à ses charmes, La Prin_cesse eut d'lé _ ton _ ne_ment. Il
er so taub und blind da_stand, Fand die Prin_zes_sin un _ ga_lant. Er
p
CÉL.
DEN.
é _ tait tou_jours au port d'armes, Droit, im _ mo_bile, a _ li _ gnement. Toute
a _ ber blieb stets beim Haht Acht, Als hätt' er sich nichts draus gemacht! Da
CÉL.
DEN.
af _ fo_lé' la pau _ vre da_me Sai _ sit le fan _ tas _ sin gla_cé Et
hielt sie fest ihn voll Ver_druss, Wie das nicht an _ ders konn _ te sein, Und

CÉL.
puis d'un long bai_ser de flamme Ell' cou_vre son vi_sag' bron_zé.
pres_ste ei_nen heis_sen Kuss ihm mit_ten ins Ge_sicht hin_ein!
DEN.
A ce bai_ser trop fu_ri_bond Le pauv' sol_dat perd son a_plomb
Doch die_ser Kuss mit sol_cher Glut, Tat dem Sol_da_ten gar nicht gut.
CÉL.
f
Et le voi_là qui fond, qui fond! Et pour_quoi donc?
Er war_de weich und schmolz da_hin! Ei, und wa_rum?
f
DENISE.
Parc'qu'il é_tait Parc'qu'il é_tait Par_ce qu'il é_tait en plomb!
Weil die_ser Held, Weil die_ser Held, Weil der Held nur war aus Zinn!
p

(Eternuement)
f ENSEMBLE.
Parc'qu'il é_tait Parc'qu'il é_tait Parc' qu'il é_tait en plomb! Tchu!
Weil un_ser Held, Weil un_ser Held, Weil er nur war aus Zinn! Tschin!
f
D.
p
A_ou! a_ou! Le jo_li sol_dat, Oui-dà!
A_u! A_u! Den Sol_da_ten möcht' ich sehn!
C.
p
A_ou! a_ou! Le jo_li sol_dat, Oui-dà!
(imitant le chat)
D.
f
Mia_ou mia_ou mi_a_ou! Grrr! futt!
Mi_au! mi_au! mi_a_u! Grrr! fft!
(Grognement du chien)
(Aboiement)
C.
f
Grrrrrr! oa! oa!
Grrrrrr! oa! oa!
8
f

f
D.
Rrra ba-da bla ba-da - bla ba-da-bla Voy - ez à l'ai-se, Tout est à trei-ze!
Rrra ba-da-bla ba-da - bla ba-da-bla Den Sol - da - ten Ist jammer - schad!
C.
Rrra ba-da bla ba-da - bla ba-da-bla Voy - ez à l'ai-se, Tout est à trei-ze!
f
D.
Et si ce-la sou-rit à vo-tre bec, Pre - nez la boîte a - vec, Sec!
Hat die Geschicht auch nicht all zu viel Sinn, Klingts lus - tig im - mer - hin! Tschin!
C.
Et si ce-la sou-rit à vo-tre bec, Pre - nez la boîte a - vec, Sec!
DEN.
All^tto
3e COUP. II
Na -
All.^tto
ff
Ped


CÉL.
DEN.
D.
de_vait a_voir u_ne sui_te, Ce ro_man mer_veil_leux, il l'eût. Dix
tür_lich hat_te der Ro_man Noch Fort_set_zun_gen in_halt schwer Was
p
CÉL.
DEN.
D.
mois a_près son in_conduite, La pauv' Princes_se s'a_per_çut... Ell'
die Prinzes_sin hat ge_tan, Das räch te sich bald mehr und mehr. Ne
CÉL.
DEN.
D.
s'a_per_çut qu'elle é_tait mère, Et mit au monde un es_cadron! Huit
gan_ze Es_ca dron, o Schreck! Er_blick_te bald das Licht der Welt! Mit
CÉL.
D.
cents troupiers prêts pour la guerre Tous à cheval comm' de rai_son.
Pfer_den, Waf_fen und Ge_päck, Acht_hun_dert Mann stark, wohl_gezählt!

DEN.
Homm's et chevaux, tout l'es_ca_dron Fut env'lop_pé dans du co_ton
Pfer_de und Mannschaft fein la_ckiert Wur_den in Wat_te em_bal_liert
CÉL. f
Et mis dans un' boîte en car_ton. Et pour_quoi donc?
La_gen in ei_ner Schach_tel drin! Ei, und wa_rum?
f
DEN.
Parc'qu'ils é_taient Parc'qu'ils é_taient Par_ce_qu'ils é_taient en plomb!
Ach, die Schwadron Ach, die Schwadron Die Schwadron war nur aus Zinn!
p
(Ff en mouvement)
ENSEMBLE
f
Parc'qu'ils é_taient Parc'qu'ils é_taient Parc' qu'ils é_taient en plomb. Tchu!
Ach, die Schwadron Ach, die Schwadron, War e_ben_falls aus Zinn! Tschin!
f

p
A - ou! a - ou! Le jo - li sol - dat, Oui-dà!
A - u! a - u! Die Sol - da - ten möcht ich sehn!
A - ou! a - ou! Le jo - li sol - dat, Oui-dà!
(imitant le chat)
f
Mia - ou! mia - ou! mi - a - ou' Crrr! futt!
Mi - au! mi - au! mi - a - u! Crrr! fft!
(Grognement du chien)
(Aboiement)
Crrrrrr
Crrrrrr
oa! oa!
oa! oa!
cresc.
Rrra ba-da-bla ba-da - bla ba-da-bla Voy - ez à l'aise, Tout est à trei-ze
Rrra ba-da-bla ba-da - bla ba-da-bla Um die Pa - rad' Wär's wirk-lich schad!
Rrra ba-da-bla ba-da - bla ba-da-bla Voy - ez à l'aise, Tout est à trei-ze

D. Et. si ce_la sourit à vo tre bec. Pre_nez la boîte a_vec, Sec!
Hat die Geschicht auch nicht all_zu viel Sinn, War's lus_tig im_mer_hin! Tschin!

C. Et. si ce_la sourit à vo_tre bec. Pre_nez la boite a_vec, Sec!

ff Ped.

La Supérieure entre et Denise crie: Oh! la Supérieure! Alors Célestin court se mettre à l'orgue et tous deux entonnent le Gloria.

All° maestoso RÉP: J'y suis! DIE ABERIN KOMMT!

D. *f* Glo_ri_a in ex_cel_sis! Pre_ser_va nos a ma_le_
*Glo_ri_a in ex_cel_sis Pre_ser_va nos a ma_le_*

C. *f* Glo_ri_a in ex_cel_sis! Pre_ser_va nos a ma_le_

All° maestoso *f* *p*

All°

D. _fi_ci_is!
_fi_ci_is!

C. _fi_ci_is!

All° All° maestoso. *f* *mf*

N.° 5

COUPLETS DE L'INSPECTEUR.

REP. Verlassen Sie sich auf mich.

RÉP: Parfaitement, soyez tranquille.

Allegretto quasi and.no

LE VICOMTE.

Allegretto

PIANO.

mf

1.er COUPLET

Le V.

Par_donnez-moi, Ma_demoi_sel_le Ne vous ef_fray_ez pas... Je
*Ma_de_moi_sell bitt' um Ver_ge_bung, Denn ei_nes Man_nes Ge_gen_*

p

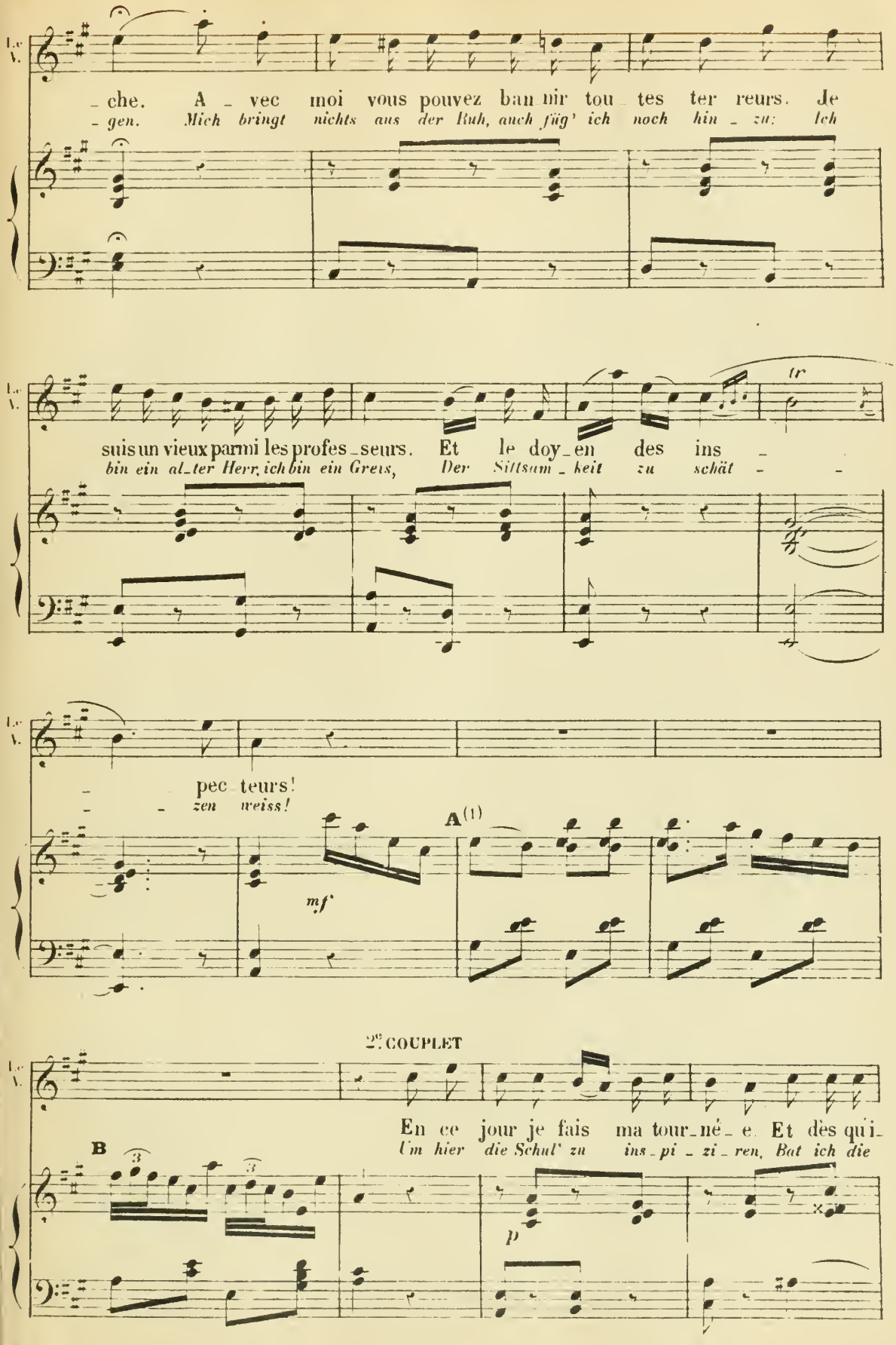
Le V.

sais Qu'en cette maison so_len_nel_le Au_cun homme n'entra ja_
*_wart In dieses from_men Hau_ses Um_ge_bung, bleibt den Da_men sonst hier er_*

Le V.

_mais. Mais moi je suis un pa_tri_ar_che. Je puis risquer cette démar_
*_spart. A_ber mit mir hat's nichts zu sa_gen, Ich darf mich ü_ber_all hin wa_*

ir



(1) Comparer l'harmonie de **A** à **B**.

Le V.
ci je suis ve nu. C'est vous que l on m'a dési gné e Comme un mo
O be rin recht sehr; Die beste Schül'rin mir vorzu füh ren, Schnell war er
dè le de ver tu. Je con nais vo tre cœur ti
fül let mein Be gehr! Man nennt ein Mus ter Sie der
mi de. Combien il est chast te et can di de! A vec
Ju gend, Voll von Sitt samm keit und Tu gend, Et was
tr
moi vous pouvez bannir tou tes ter reurs, Je suis un vieux parmi les profes
schüchtern da bei, Doch re den Sie nur frei. Ich bin ein al ter Herr, ich bin ein

Enchaînez avec le N.° 5 bis

N.° 5 bis

MUSIQUE DE SCÈNE.

(Pour enchaîner le N.° 5 avec le N.° 6)

N.° 6

TALENTS D'AGRÉMENT.

A. RONDEAU. B. ALLELUIA.

REP. Ja mein Kind, antworten Sie.

RÉP: Oui, mon enfant, répondez.

A. RONDEAU.

All.° mod.to

DENISE.

Ce n'est pas u_ne si_né_cu_re Que l'e_xis_
Wenn man glaubt, dass wir müs_sig wä_ren In die_sem

All.° mod.to

PIANO.

fp

D.

_ten_ce des cou_vents;— Monsieur l'inspecteur, je vous ju_re. _Que nous n'y
Haus, Un_recht man tut, — Mein Herr In_spec_tor, ich kann schwö_ren, _Dass man hier

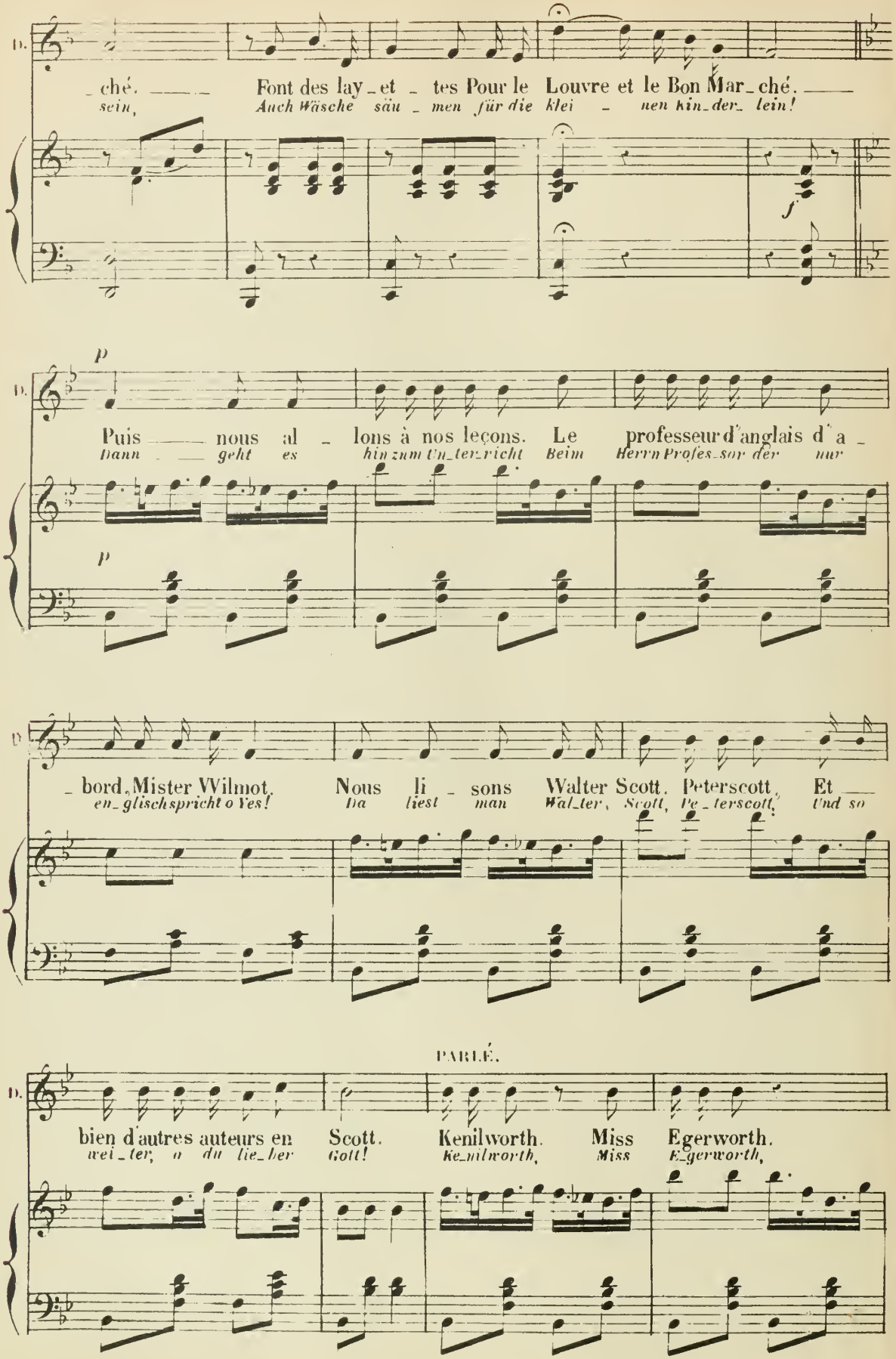
D.

per_dons pas de temps. Au jour qui naît, C'est vi_te
kei_ne Stun_de ruht! Kaum ist es Tag, So wird man

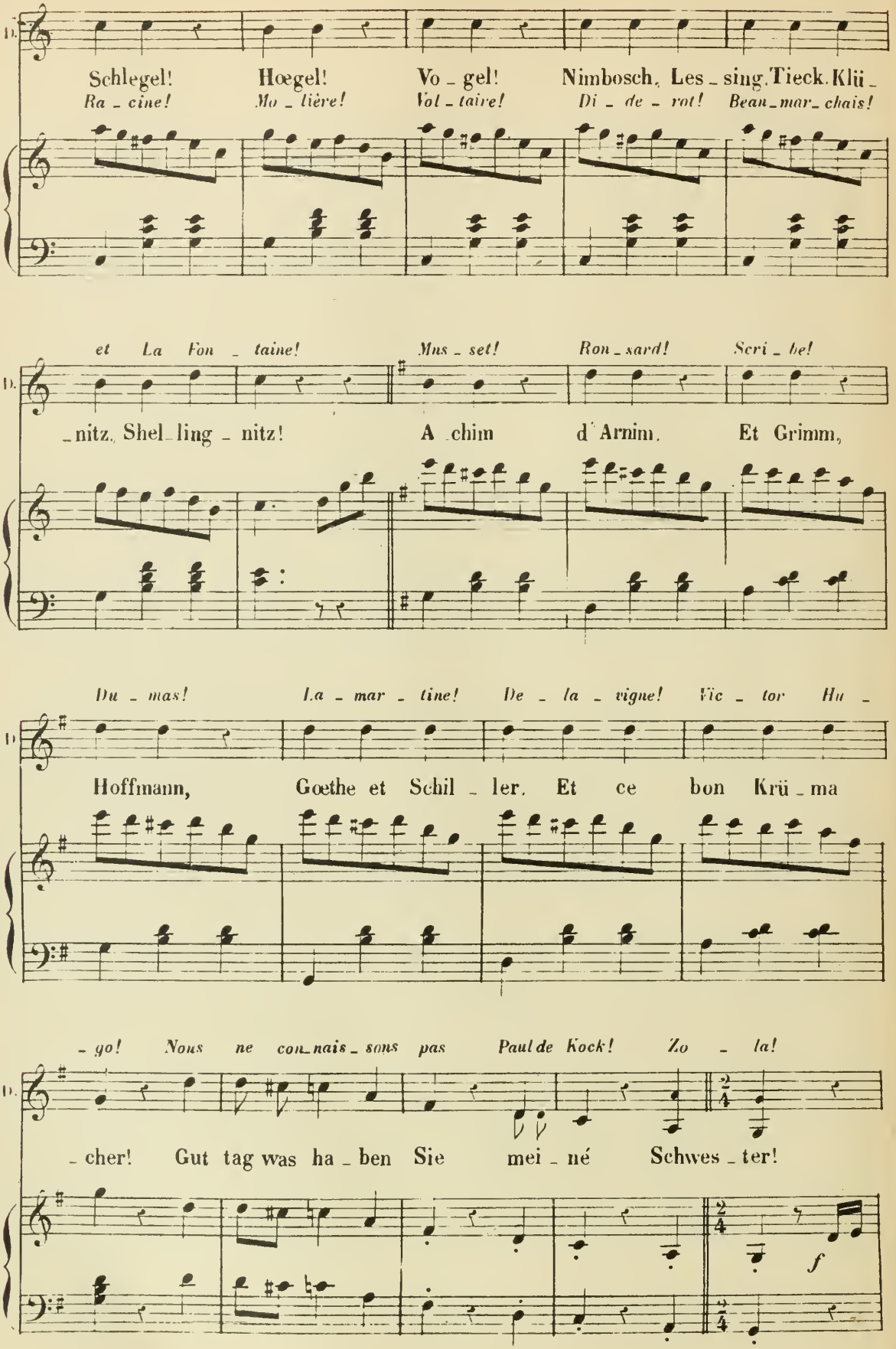
D.

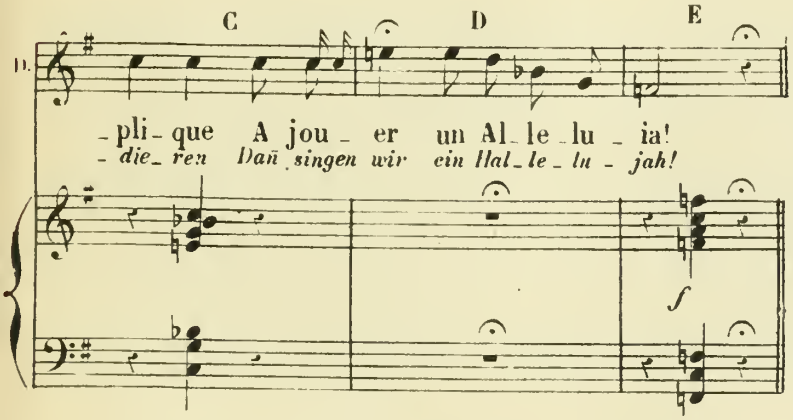
fait De s'é_veil_ler, De se le_ver, De s'habil_ler Et de pri_er.
wach, Schnell steht man auf Und kömt im Hauf, Zur To_il_let Und zum Ge_bet!

D.
Au réfectoire On court soudain Manger et boi - re Du lait, du pain,
Zum Refec-to-rium eilt man dann Und isst und trinkt sa - viel man kann!
D.
Puis nous faisons Des ma-ca-rons Des fri-an-di-ses. Des gourman-
Macht Bä-cke-rei dan man-cher-lei. Wir ver-ste-hen da-mit um-zu-
D.
-di-ses Qui par le train Dès le ma-tin Vont chez Po-tin Ces demoi-
-ge-hen. Ganz de-li-cat Ist das Con-fect mit Ci-tro-nat. dan fertigen
D.
-sel-les. Sur des mo-dè-les Font des den-tel-les Pour l E vê
-la-men. Auch ü-ber Rah-men Die wun-der-sa-men Weiss-sti-cke-
D.
-ché. Et nos fil-let-tes Moins que nous fai-tes A ce la-beur trop recher-
-rein! Die dies nicht kön-nen, Die müssen trei-nen Und wie-der mühn und fleis-sig


D.
ché. Font des lay_et_tes Pour le Louvre et le Bon Mar_ché.
sein, Auch Wäsche säu_men für die klei_nen kin_der_lein!
f
p
D.
Puis nous al_lons à nos leçons. Le professeur d'anglais d'a_
Dann geht es hin zum Un_ter_richt Beim Herrn Profes_sor der nur
p
D.
_bord, Mister Wilmot, Nous li_sons Walter Scott, Peterscott, Et
en_glisch spricht o Yes! Da liest man Wal_ter, Scott, Pe_terscott, Und so
PARLÉ.
D.
bien d'autres auteurs en Scott. Kenilworth. Miss Egerworth.
wei_ter, o du lie_ber Gott! Ke_nilworth, Miss E_gerworth,

D.
Milton, Addi son. Tenni son Lord Byron. Shaks -
Milton, Ad di son, Ten ni son Lord Byron, Shaks -
- peare et Miss Cor - neur. Good morning ha ô dou you dou ma é sis -
- peare und Miss Cor - neur. Good morning ha ô dou you dou ma e sis -
- teur?
- teur?
Puis l'alle - mand - au tre mor -
Dann mit fran - zös - sisch geht es
f
Mouvt de valse.
(PARLÉ fort)
- ceau, Peter Schlémil de Cha - mi - sso.
au, Li ter ra - tur pas d'au - tre chose!
Schle - mil!
Cor - neille!
Mouvt de valse.
p


D.
Schlegel! Hœgel! Vo - gel! Nimbosch, Les - sing, Tieck, Klü -
Ra - cine! Mo - lière! Vol - taire! Di - de - rot! Bean - mar - chais!
et La Fon - taine! Mus - set! Ron - sard! Scri - be!
- nitz, Shel - ling - nitz! A - chim d'Arnim, Et Grimm,
Du - mas! La - mar - tine! De - la - vigne! Vic - tor Hu -
Hoffmann, Goethe et Schil - ler. Et ce bon Krü - ma
- go! Nous ne con - nais - sons pas Paul de Kock! Zo - la!
- cher! Gut tag was ha - ben Sie mei - né Schwes - ter!
f

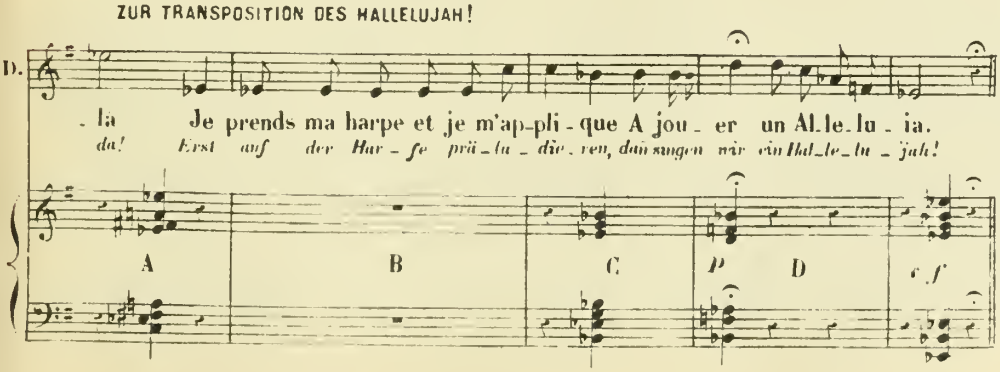


PARLÉ. — Ma bonne mère, jouerai-je pour Monsieur l'Inspecteur?

LA SUPÉRIEURE. Sans doute mon enfant.

(1) En cas de transposition de l'*Alleluia en* MI ♭, on chante les cinq mesures A, B, C, D, E, comme suit:

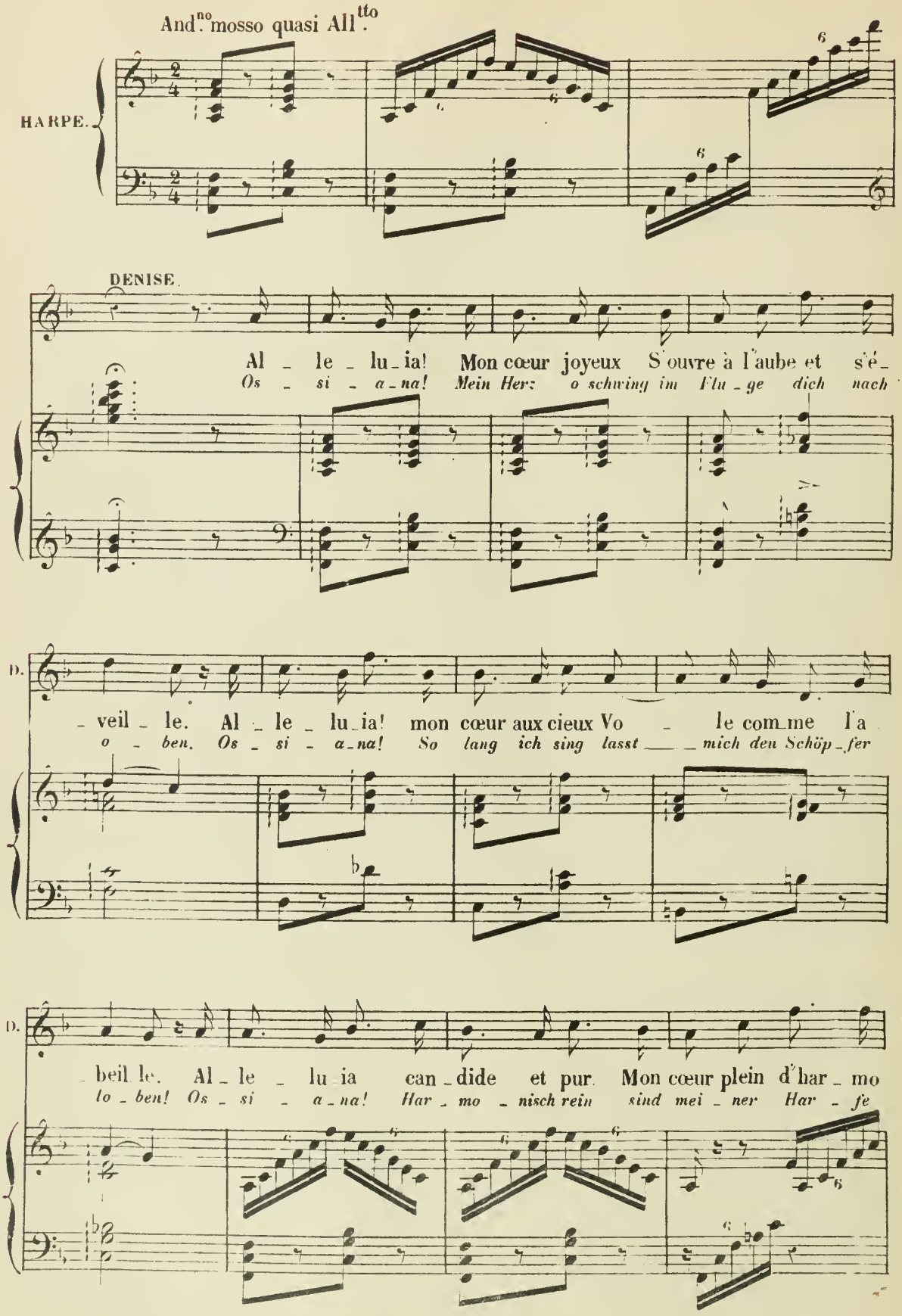
ZUR TRANSPOSITION DES HALLELUJAH!

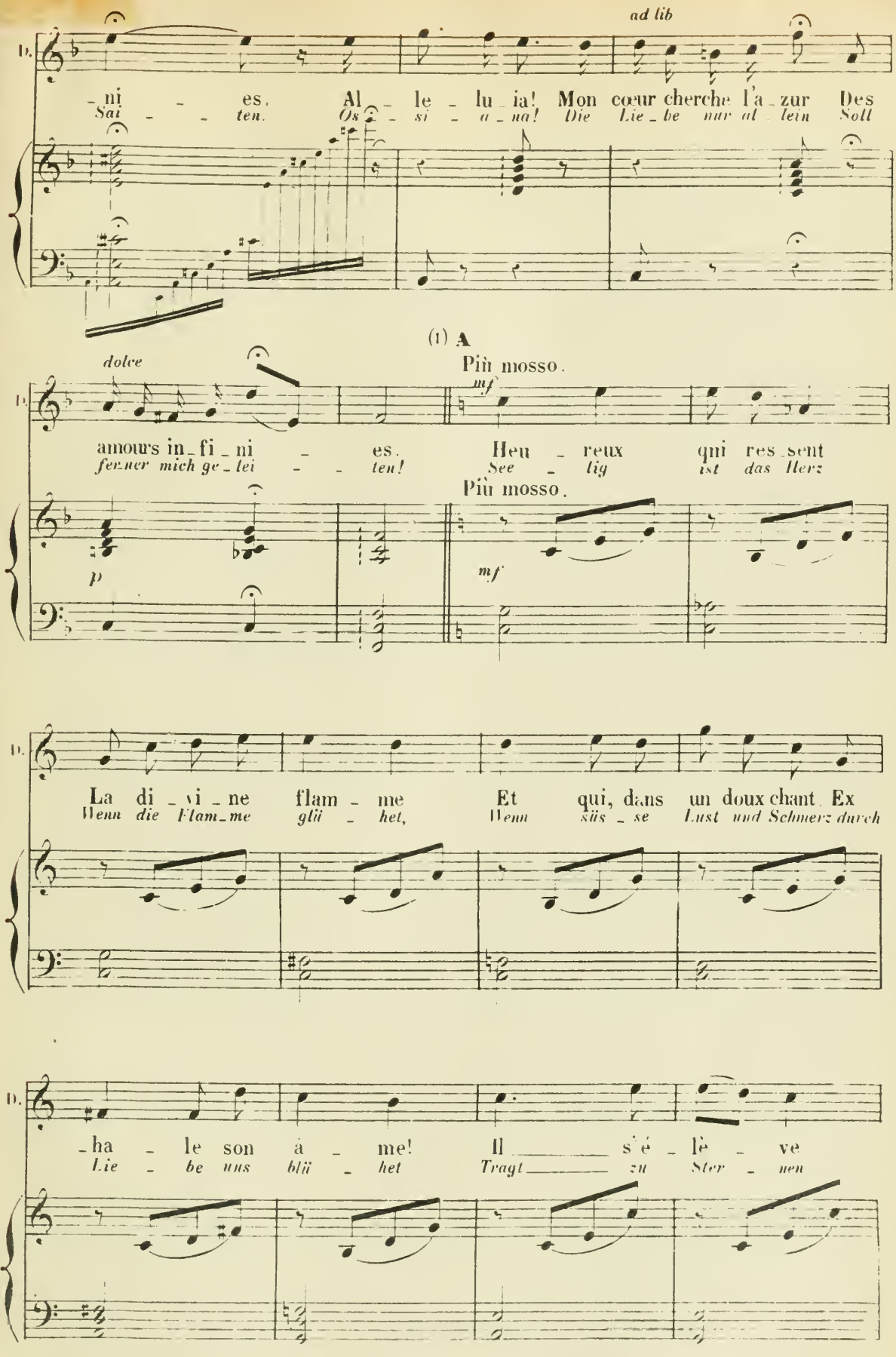


Parlé comme ci-dessus, puis transposition de l'Alleluia en MI ♭

B. ALLELUIA.

(avec accompt. de Harpe)





(1) Coupure ad lib pour le théâtre de **A** à **B**.

rit.
D.
Dans un rê - ve. Au di - vin sé - jour, Où
Uns in Fer - nen Wo in E - wig - keit Uns
suivez
l° Tempo
D.
tout est joie. I - vresse. a - mour. Al - le - lu - ia! Mon
win - ket Him - mels - see - lig - keit! Os - si - a - na! Mein
Herz o schwing im Flu - ge dich nach o - ben. Os - si - a - na! So
D.
cœur joyeux S'ouvre à l'aube et s'é - veil - le. Al - le - lu - ia! Mon
lang ich sing lasst mich den Schöpfer lo - ben. Os - si - a - na! Har -
D.
cœur aux cieux Vo - le comme l'a - beil - le. Al - le - lu - ia! can -
6
6

(1) Fin de la coupure ad lib.

N° 7

FINAL

A. CHŒUR. B. COUPLETS DU DÉPART.

REP. Sehr brav! – Ja so bin ich einmal.

RÉP: Je ne peux pas. Bien sage!

Allegro. **A. CHŒUR.**

DENISE

CÉLESTIN

LA SUPÉRIEURE.

LA TOURIÈRE.

1^er^ Dessus.

PENSIONNAIRES.

2^es^ Dessus.

Allegro.

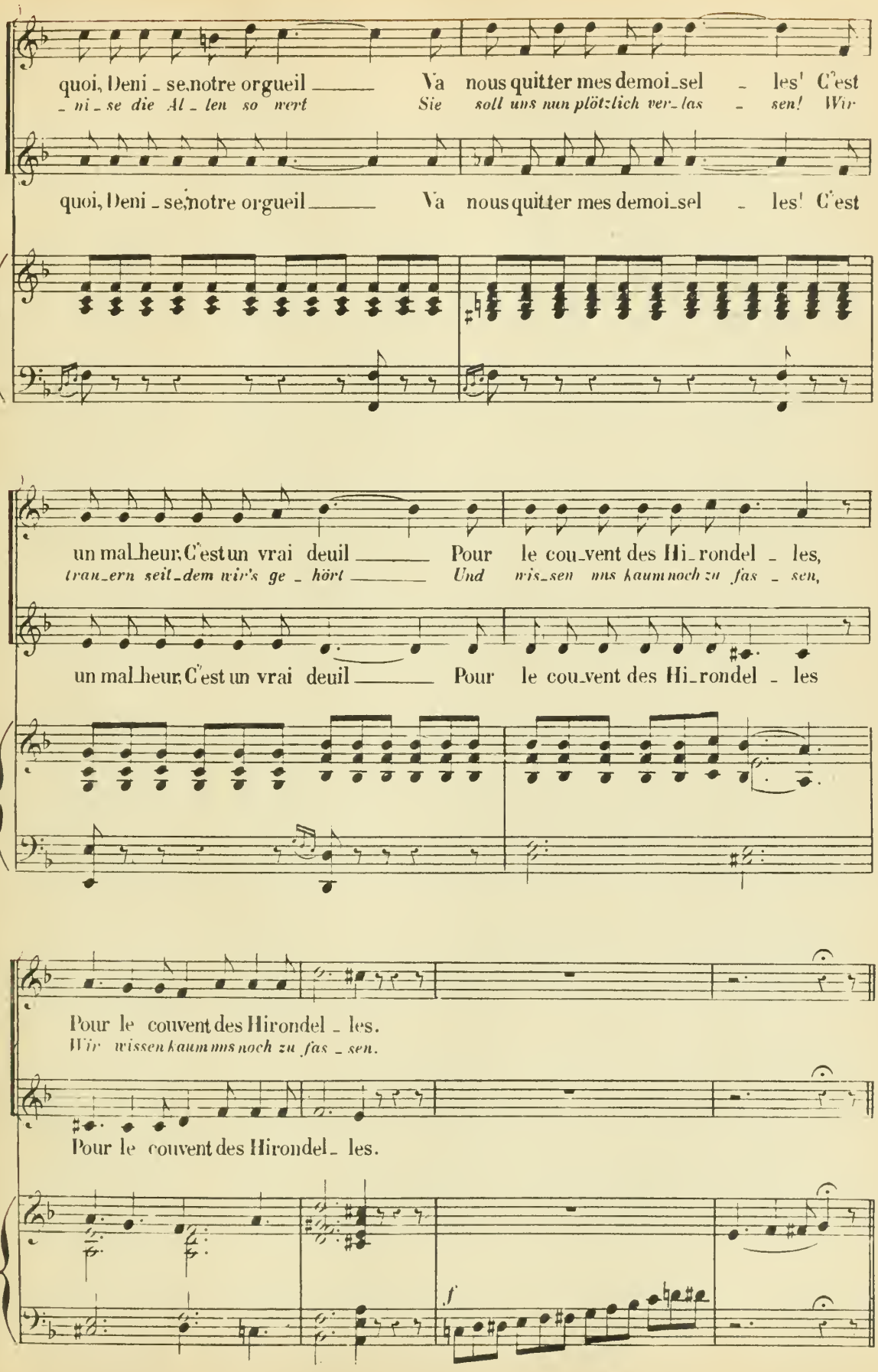
PIANO.

f

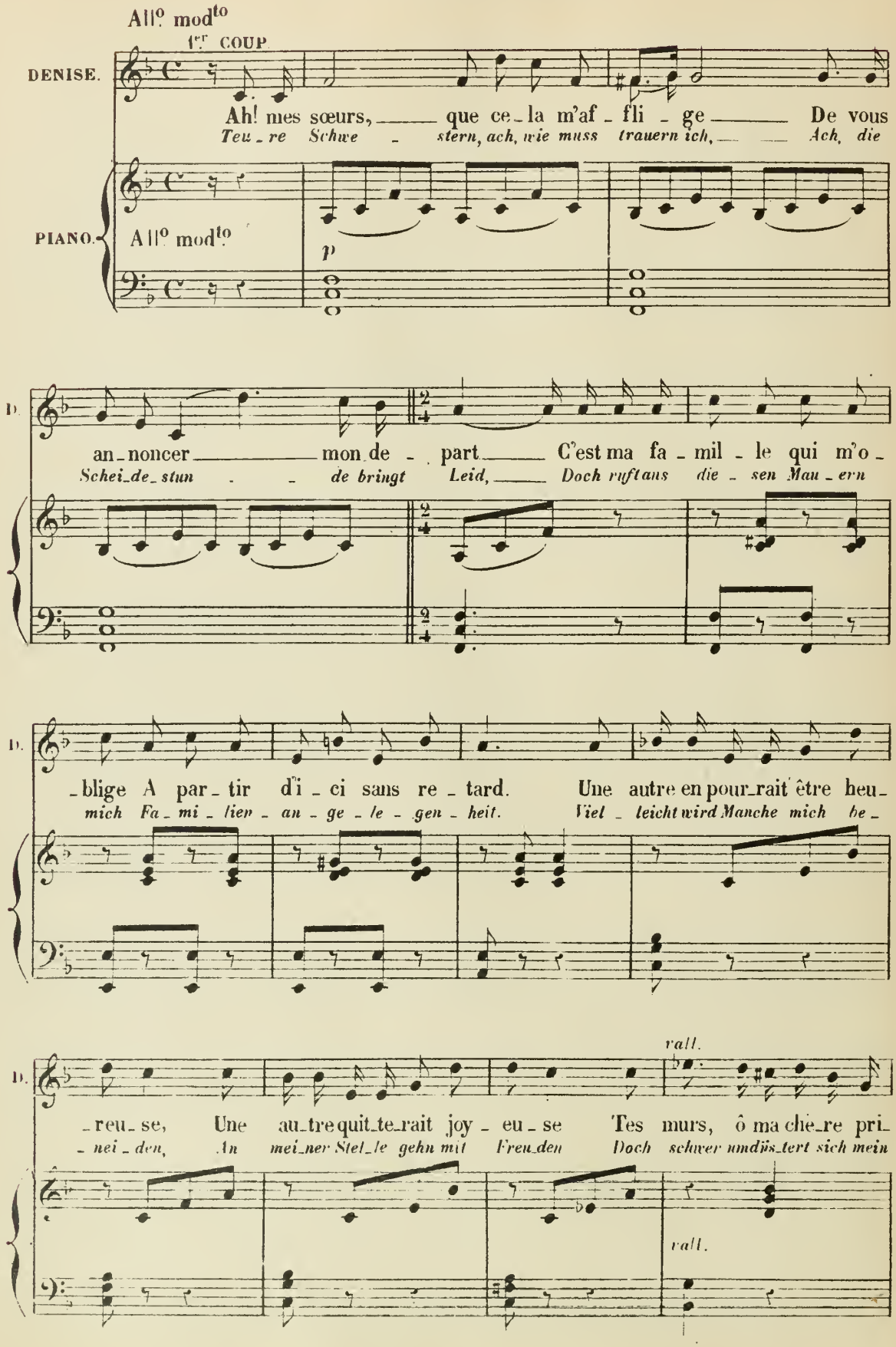
Eh!

De-

Eh!


quoi, Deni_se, notre orgueil Va nous quitter mes demoi_sel _ les! C'est
_ ni_se die Al_len so wert Sie soll uns nun plötzlich ver_las _ sen! Wir
quoi, Deni_se, notre orgueil Va nous quitter mes demoi_sel _ les! C'est
un mal_heur, C'est un vrai deuil Pour le cou_vent des Hi_rondel _ les,
trau_ern seit_dem wir's ge_hört Und wis_sen uns kaum noch zu fas _ sen,
un mal_heur, C'est un vrai deuil Pour le cou_vent des Hi_rondel _ les
Pour le couvent des Hirondel _ les.
Wir wissen kaum uns noch zu fas _ sen.
Pour le couvent des Hirondel _ les.
f

8 COUPLETS DU DÉPART.



rit
D.
son Mais à les quit_ter tou_te prê_te, Je res_sens un cha_grin pro_
Sinn, Da nun der Au_gen_blik zum Schei_den, Reisst der Kum_mer mich ganz da_
rit.
(gaîment et s'oubliant)
D.
_fond
_hin!
Parc'que j'é_tais,
Weil ich nun'mal
Parc'que j'étais
Weil ich nun'mal
TOUTES.
f
PARLÉ
Et pour_quoi donc?
Ei und wa_rum?
CÉLESTIN
(bas à Denise)
Eh! bien!
f
p
(reprenant une béate attitude)
D.
Fai_te pour en_trer en re_li_gi_on
Weil zur Fröm_mig_keit ich ge_schaf_fen bin
CÉL.(bas à Denise)
D.
Oui, c'é_tait là ma vo_ca_ti_on. _Oh! non!
Nach dem Him_mel strebt al_lein mein Sinn. Tschin! Tschin!

DENISE (à part à Célestin)

Si! croyez-le, je dis vrai, pourquoi non? C'é - tait là ma vo -
Wenn ich bis-her so ge - we - sen auch bin, Ziehts jetzt mich ganz wo

C. Ah! permet-tez, c'est mon o - pi - ni-on C'est peu vo - tre vo -
Nein da ist Sinn und ver - stand nicht d'rin! Das sag' ich Ih - nen

1a S. 1a T. Son cha - grin est pro -

1er DES. Son cha - grin est pro -
Tie - - - fer Schmerz reisst sie

2e DES. Son cha - grin est pro -

(dévotement.) *rall*

D. - ca - ti - on D'en - trer en re - li - gi - on
an - ders hin! Nach dem Him - mel strebt mein Sinn!

C. - ca - ti - on. (à part) Oh! que non!
g'ra - de hin! Nichts liegt d'rin!

1a S. 1a T. - fond, oui pro - fond

- fond, oui pro - fond.
hin, Das hat Sinn!

- fond. oui pro - fond.

rall. *p*

DENISE
2e COUP.
Plus d'une i - ci me porte en -
Mit Ei - fer - sucht mag hier so
mf
tempo.
All.o mod.to
p
mf
D.
- vi - e, Me ja - lou - se et se dit tout bas Que je vais
Man - che sehn Mich ver - los - sen die - ses Lo - kal mocht' gar z
D
con - naî - tre la vie Et ses plai - sirs et ses é - clats, Les
gern mit mir nun gehn, be - nüt - zen die - sen Zwis - chen - fall. Möcht'
D
bals, les bi - joux, les thé - â - tres! De ces pas - se temps trop fo -
mit ge - nies - sen froh und hei - ter The - a - ter, Bäl - le und so

rall.
D.
-lâ - tres Cha - cu - ne rê - ve en pen - sion Mais moi ces joyeux bruits de
wei - ter! So träumt wol man - che Schwärme - rin. Doch da - rin bin ich viel ge -
rall
rit.
3
D.
fê - te, Je les fuie - rai comme un poi - son
- scheid - ter, Seh - ne mich kei - nes - wegs da - hin.
rit.
(gaîment et s' oubliant)
D.
Parc' que j'é - tais, Parc' que j'é - tais...
TOUTES.
Weil ich nun' mal, Weil ich nun' mal,..
f
PARLÉ
Et pour quoi donc?
Ei und wa - rum?
CÉLESTIN
(bas à Denise)
Eh! bien.
f
p
(reprenant une béate attitude)
D.
Fai - te pour en - trer en re - li - gi - on.
Weil zur Fröm - mig - keit ich ge - schaf - fen bin

CÉL. (bas à Denise)

D

Oui, c'é - tait là ma vo - ca - ti - on - Oh non!
Nach dem Him - mel strebt al - lein mein Sinn. Tschin! Tschin!

DENISE. (à part à Célestin)

Si, cro yez-le, je dis vrai, pour-quoi non? C'é - tait la ma vo -
Wenn ich bis - her so ge - we - sen auch bin, Ziehts jetzt mich ganz wo

C

Ah! per-met-tez, c'est mon o - pi - ni - on, c'est peu vo - tre vo -
Nein da ist Sinn und ver - stand nicht drin! Das sag' ich Ih - nen

p LA SUP. et LA TOUR.

Son cha - grin est pro -

1er DESSUS

Son cha - grin est pro -
Tie - - - fer Schmerz reisst sie

2e DESSUS.

Son cha - grin est pro -

(dévotement)
rall.
D.
_ca_ti_on D'en_trer_ en_ re_ li_ gi_on.
an_ders hin! Nach dem Him_mel strebt_ mein Sinn!
C.
_ca_ti_on oh! que non!
g'ra de hin! Nichts liegt d'rin!
Ls
T.
_fond, oui pro_fond.
_fond, oui pro_fond.
hin, Das hat Sinn!
_fond, oui pro_fond.
rall.
p
LA TOURIÈRE. PARLÉ. (La carriole est prête)
PFÖRTNERIN. (Spricht) Der Wagen ist bereit!
All° CHŒUR DE JEUNES FILLES
A_dieu, ma chère, Al_lons, j'es_père, On vous re_ver_ra
Nun fort zum Wa_gen, Lasst Euch sa_gen, Al_le wünschen
f
mf
dans ce lieu. Met_tez-vous en rou_te, Mais bien_tôt sans dou_te
wir euch Glück. Ja zum Abs_chied_neh_men, Muss man sich be_que_men

La SUPÉRIEURE et la TOURIÈRE

Pressez

Ja es muss ge - schieden sein, Stei-get in den Wa-gen ein! Mag der Himmel

S
T

Vi - te, met-tez - vous en route, A-dieu, chère a - mie, a-dieu! On vous re-ver -

Vi - te, met-tez - vous en route, A-dieu, chère a - mie, a-dieu! On vous re-ver -

Vi - te, met-tez - vous en route, A-dieu, chère a - mie, a-dieu! On vous re-ver -

gnä-dig sein Und Euch sei nen Schutz ver-leih'n Steigt ein!

S
T

-ra sans doute, Et ce - la s'il paît à Dieu. A - dieu!

-ra sans doute, Et ce - la s'il paît à Dieu. A - dieu!

-ra sans doute, Et ce - la s'il paît à Dieu. A - dieu!

Steigt ein! Mag der Him-mel gnäd' - - - - - gen

S
T

A - dieu! Vous nous re - vien - drez s'il

A - dieu! Vous nous re - vien - drez s'il

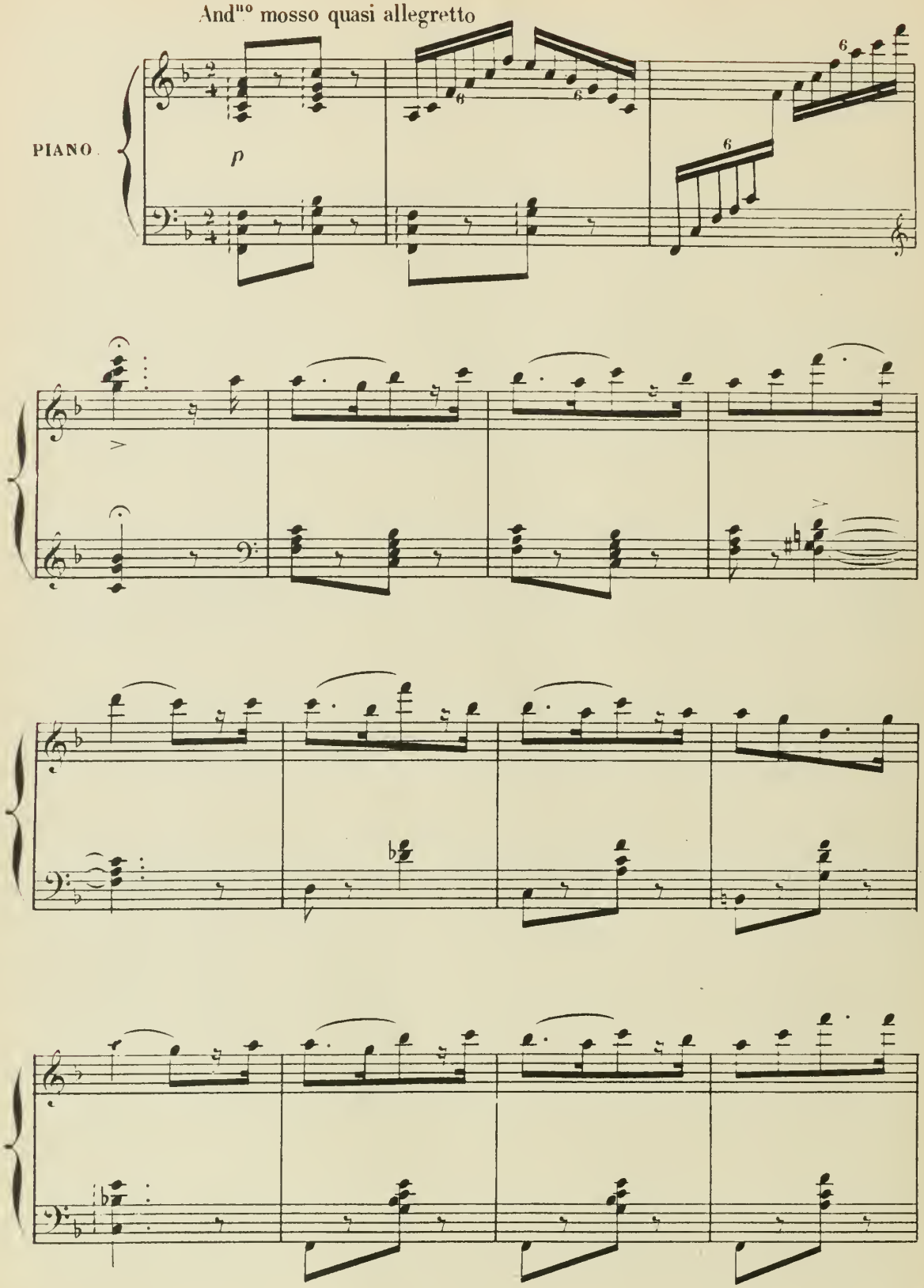
A - dieu! Vous nous re - vien - drez s'il

S
T
plaît à Dieu !
Schutz Euch leihn!
plaît à Dieu !
plaît à Dieu !
(Le rideau baisse.)
Fin du 1er Acte.

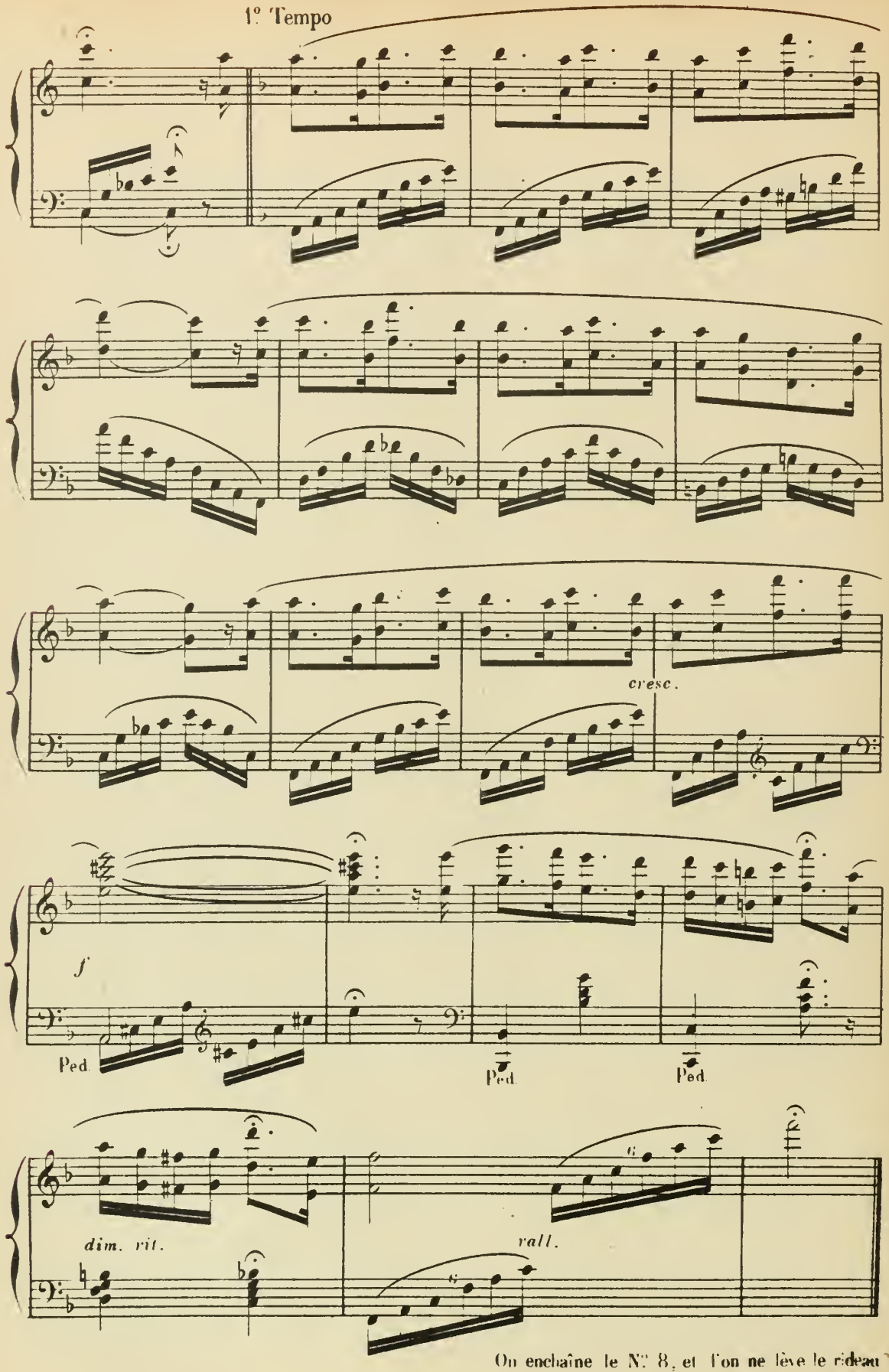
ACTE II.

ENTR'ACTE.

And^no^ mosso quasi allegretto



rit
Poco piu mosso.
mf
rit.
Ped



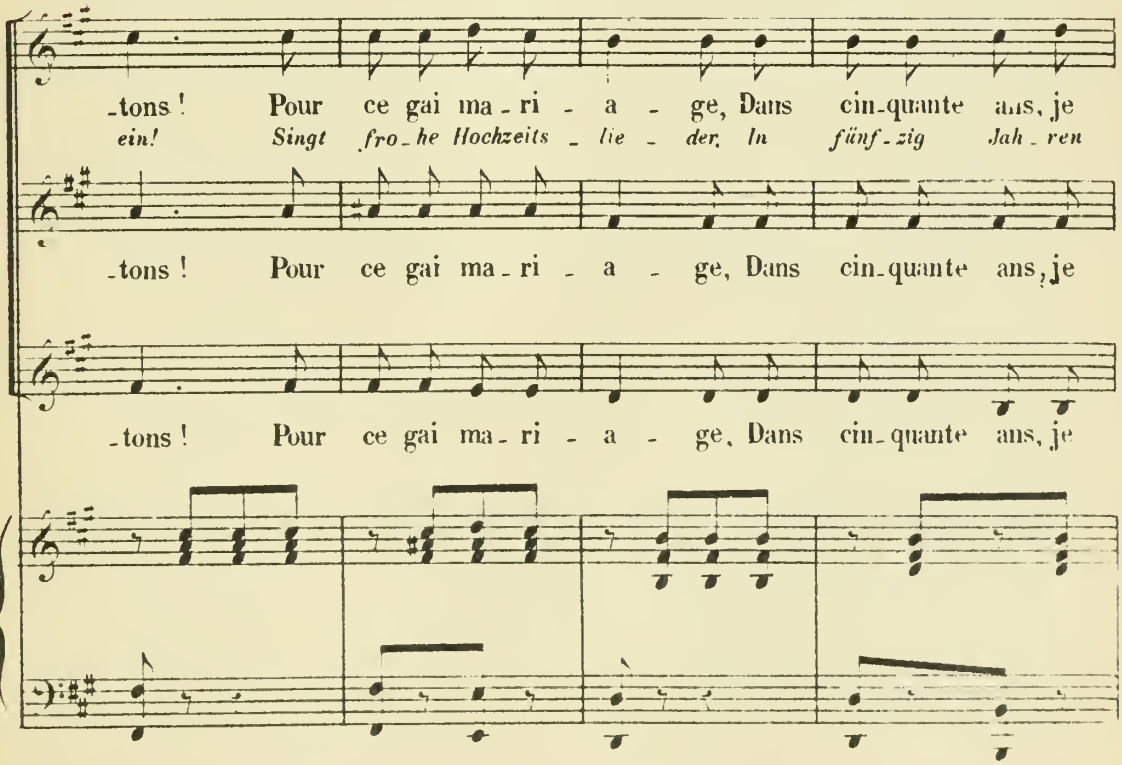
On enchaîne le N° 8, et l'on ne lève le rideau qu'après les deux premières mesures du chœur.

N° 8.

CHŒUR.

(à la cantonade)

All° non troppo.



wie - der Soll's so wie heu - te sein. D'rum lacht und
ga - ge, Nous re - com - men - ce - rons. Bu - vons, ri -
ga - ge, Nous re - com - men - ce - rons. Bu - vons, ri -
ga - ge, Nous re - com - men - ce - rons. Bu - vons, ri -
singt, Schenkt ein Schenkt ein!
-ons, chan - tons, Dan - sons!
-ons, chan - tons, Dan - sons!
-ons, chan - tons, Dan - sons!

N° 9

UN MARIAGE DE RAISON.

COUPLETS

RÉP. Sie kennen sie nicht ? Nein? Warum nicht gar?

RÉP: Comment ! vous ne la connaissez pas!

All°

LE VICOMTE.

1ER COUPLET Mon Dieu, je sais qu'aux yeux du

Viel - leicht ver-lacht man mein Ver-

All°

PIANO.

mf

p

le V.

mon - de Je pa-raî-trai fort peu sen - sé. Est -

fah - ren, Ich weiss von Nichts, das ist kein Witz. Ob

le V.

-el - le brune, est el - le blon - de? Son nez est - il droit, re-trous -

braun, ob blond sie ist von Haa - ren? Ob stumpf ihr Näschen o - der

le V
_sé ? Est - el _ le lai_de ou bien jo _ li _ e, Ain -
spitz? Ist sie recht häss _ lich, oh dam we _ he, Doch
le V
_si que vous qui me char _ mez ? _____ Je l'i _ gno _ re
kann viel _ leicht sie rei _ zend sein? _____ Drum will ich's wa _ gen
rinf
p
le V
Je me ma _ ri _ e Les yeux fer _ mès ! _____
Tret' in die E _ he Ganz blind hin _ ein! _____
le V
Les yeux fer _ mès
Ganz blind hin _ ein!
CHOEUR.
f
Quoi! vraiment il se ma _ ri _ e fer _ mès!
Wie, ihr tre _ tet in die E _ he? hin _ ein!
mf

1e V.
2me COUPLET. A _ vant la no_ce on voit sa
Dass man die Frau vor_her lernt
p
1e V.
fem _ me, C'est dans les u_sa_ges re_çus. Un an a_près, Monsieur Ma_
ken _ nen, War all_ge_mei_ner Brauch bis_her, Doch nach'nem kahr, möcht man sich
1e V.
_da _ me Se quit_tent pour s'è_tre trop vus. Moi,
tren _ nen Ob _ wol man sich _ ge kannt vor _ her! Drum
1e V.
je mets plus de fan_tai _ si _ e Dans les des_seins que j'ai for _
halt' für bes _ ser ich, ich spä _ he Und fors _ che nicht was könn _ te

Lev
mès. Moi, mes en_fants, je me ma_ri_e
sein. Kurz, ich will's wa_gen, tret' in die E_he
rinf
p
Lev
Les yeux fer_mès. Les
Ganz blind hin_ein. Ganz
CHŒUR
f
Quoi! vraiment il se ma_ri_e.
Wie, ihr tre_tet in die E_he.
Lev
yeux fer_mès!
blind hin_ein!
fer_mès!
hin_ein!
mf

N° 10

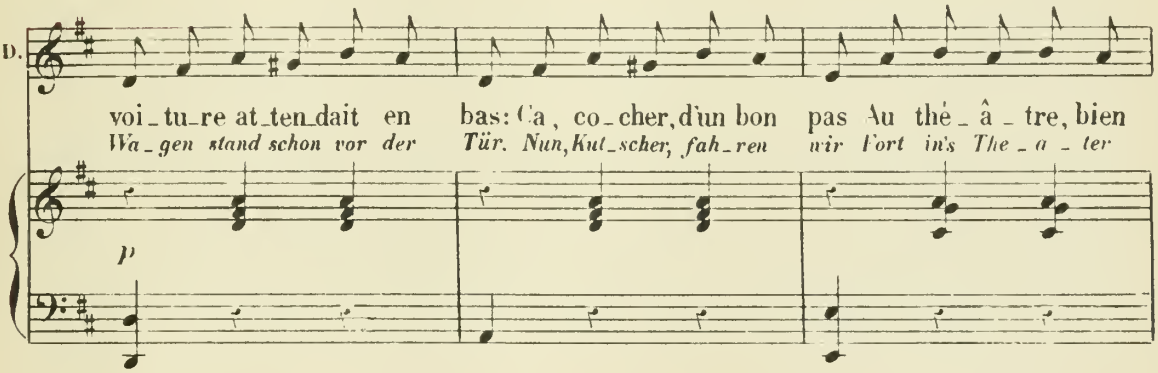
ESCAPADE.

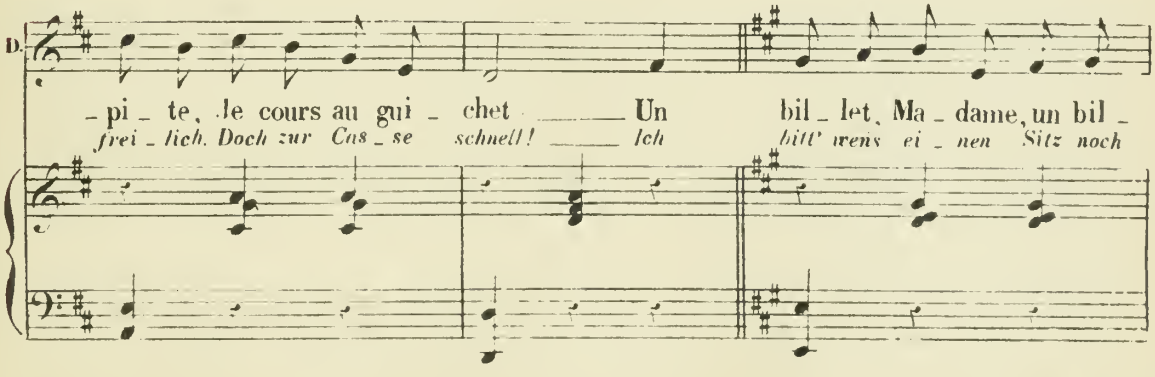
RONDEAU

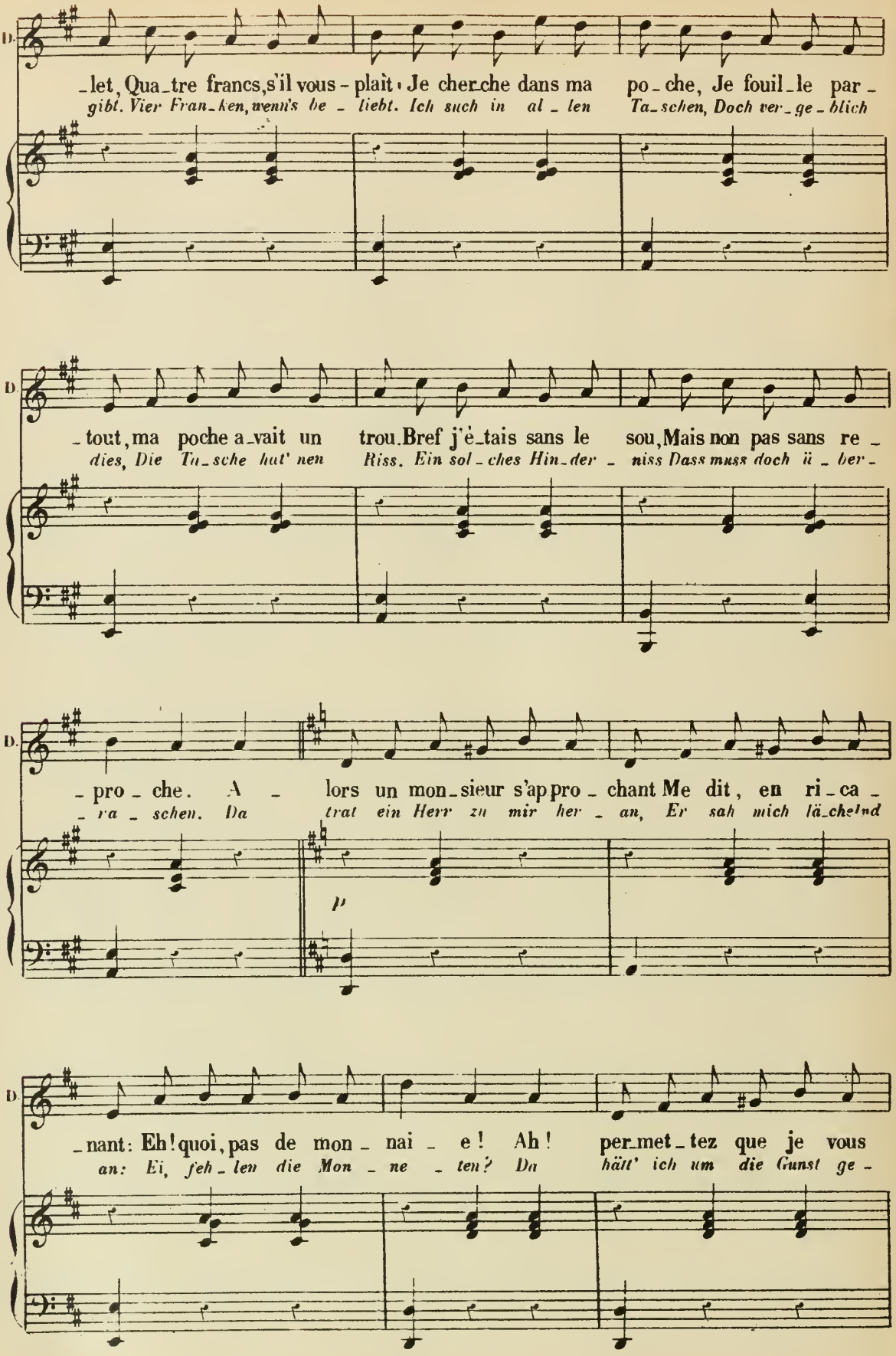
RER. Ein klein wenig Toilette und folgte ihm.

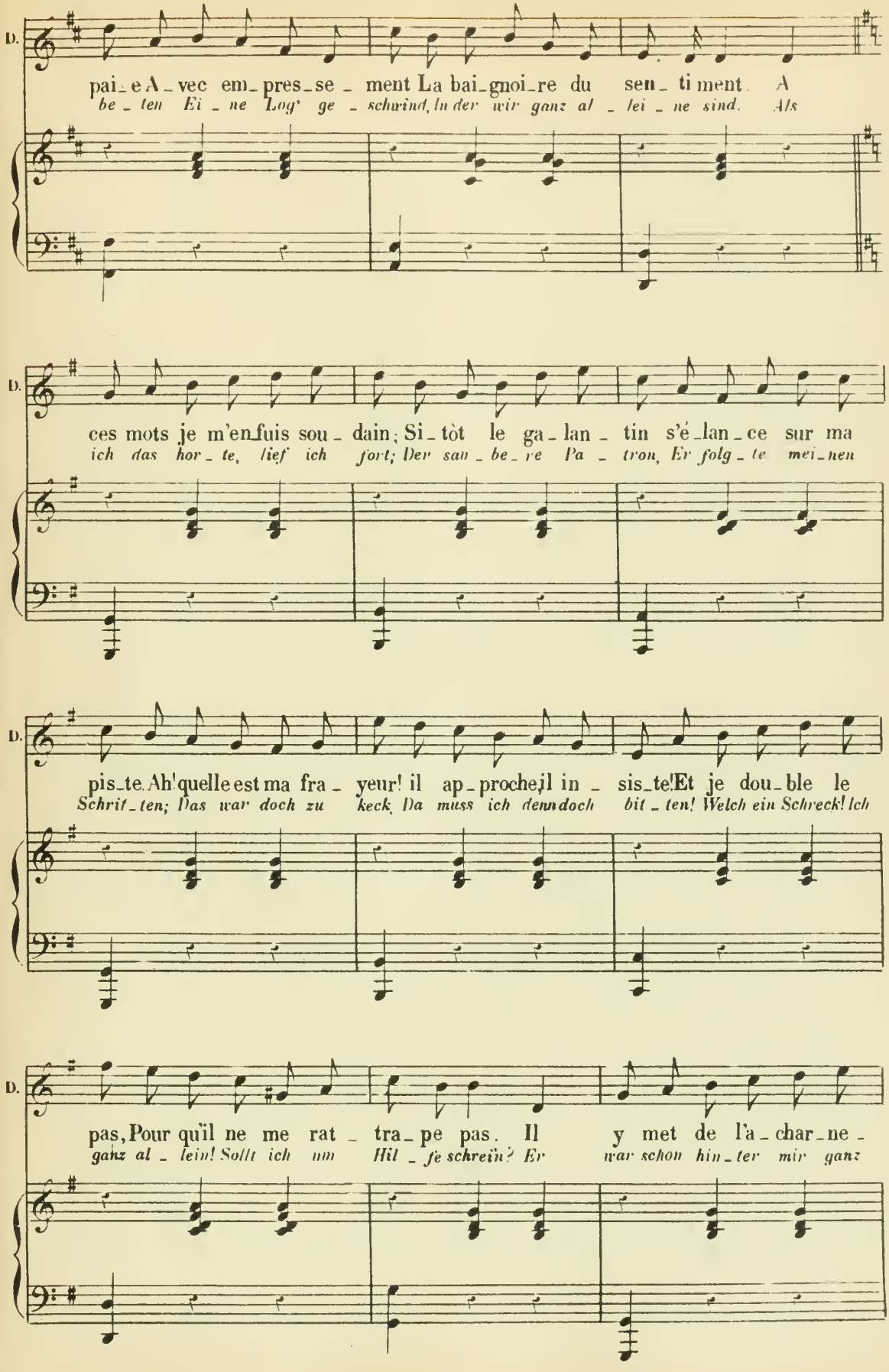
RÉP. Je suis descendue à mon tour

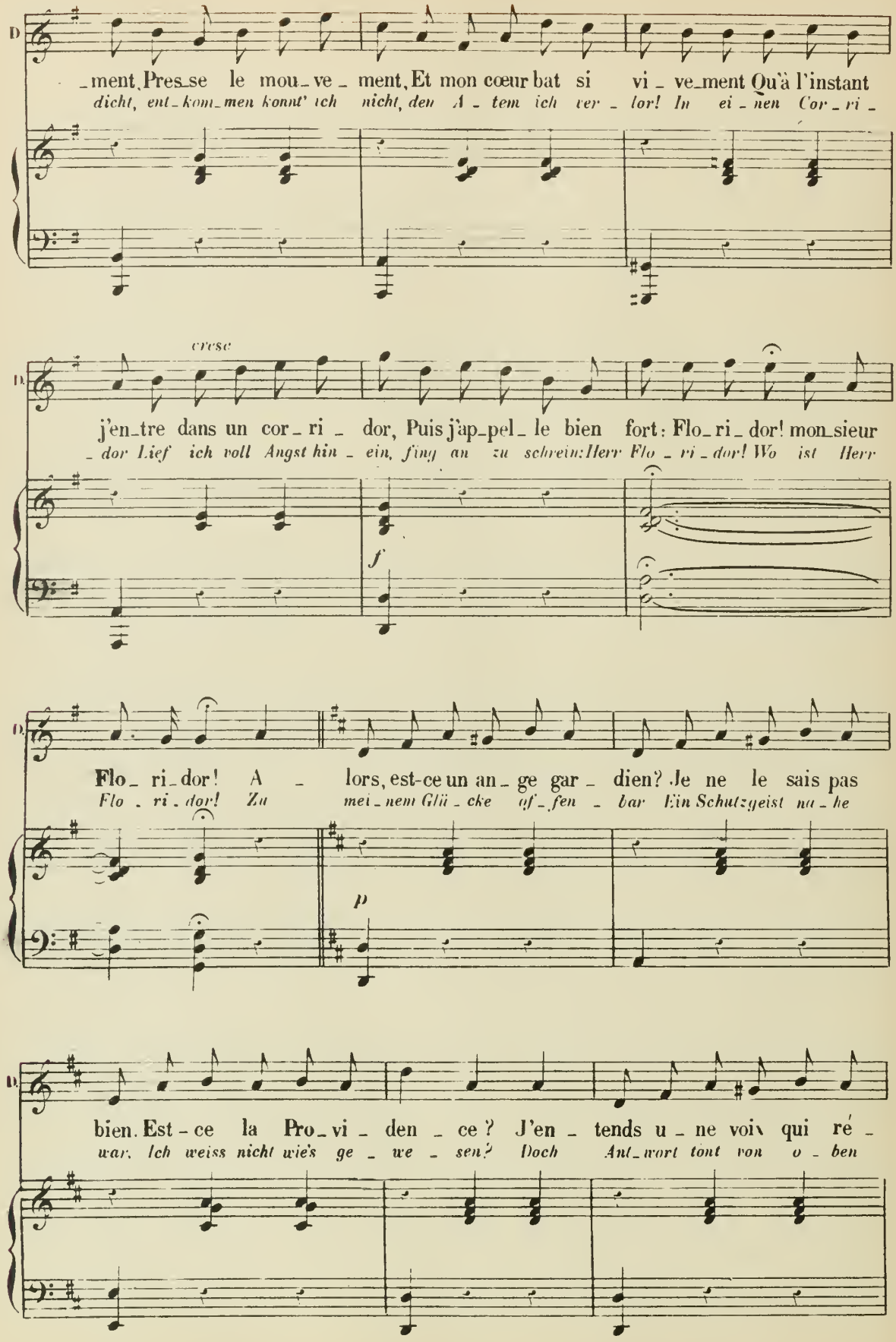
Allegro.

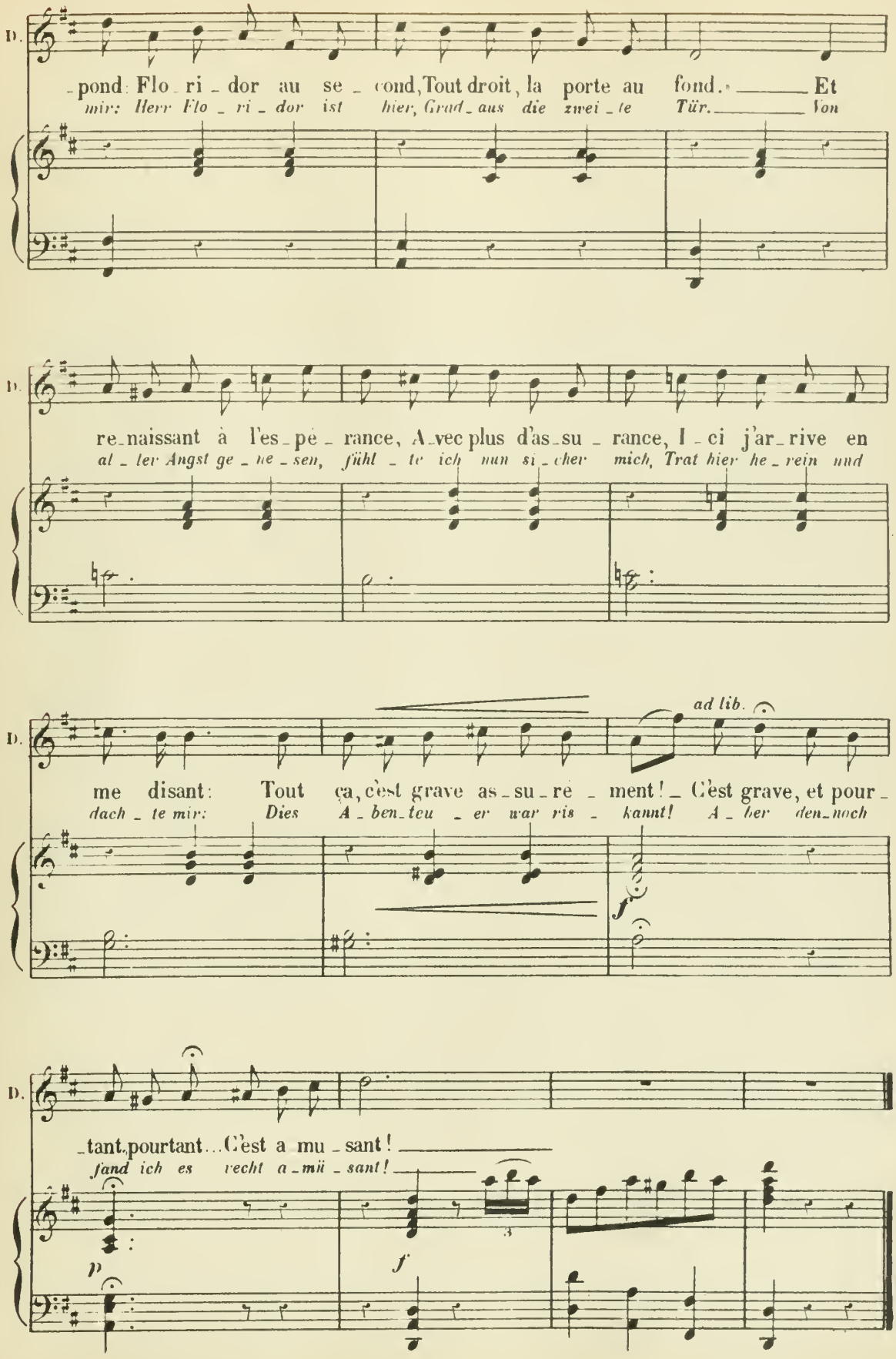





D.
_let, Qua_tre francs, s'il vous - plaît, Je cher_che dans ma po_che, Je fouil_le par_
gibt. Vier Fran_ken, wenn's be_liebt. Ich such in al_len Ta_schen, Doch ver_ge_blich
D.
_tout, ma poche a_vait un trou. Bref j'é_tais sans le sou, Mais non pas sans re_
dies, Die Ta_sche hat' nen Riss. Ein sol_ches Hin_der_niss Dass muss doch ü_ber_
D.
_pro_che. A_lors un mon_sieur s'ap pro_chant Me dit, en ri_ca_
_ra_schen. Da trat ein Herr zu mir her_an, Er sah mich lä_chelnd
p
D.
_nant: Eh! quoi, pas de mon_nai_e! Ah! per_met_tez que je vous
an: Ei, feh_len die Mon_ne_ten? Da hätt' ich um die Gunst ge_


D.
paie Avec empressement La baignoire du sentiment A
be ten Ei ne Log' ge schwind, In der wir ganz al lei ne sind. Als
D.
ces mots je m'enfuis soudain; Si tôt le galantin s'élance sur ma
ich das hor te, lief ich fort; Der san be re Pa tron, Er folg te mei nen
D.
piste. Ah! quelle est ma frayeur! il approche, il insiste! Et je double le
Schrit ten; Das war doch zu keck, Da muss ich denn doch bit ten! Welch ein Schreck! Ich
D.
pas, Pour qu'il ne me ratrape pas. Il y met de l'acharne
ganz al lein! Sollt ich um Hil fe schreïn? Er war schon hin ter mir ganz


D.
_ment, Pres_se le mou_ve_ment, Et mon cœur bat si vi_ve_ment Qu'à l'instant
dicht, ent_kom_men konnt' ich nicht, den A_tem ich ver_lor! In ei_nen Cor_ri_
cresc
D.
j'en_tre dans un cor_ri_dor, Puis j'ap_pel_le bien fort: Flo_ri_dor! mon_sieur
_dor Lief ich voll Angst hin_ein, fing an zu schrein: Herr Flo_ri_dor! Wo ist Herr
f
D.
Flo_ri_dor! A_lors, est-ce un an_ge gar_dien? Je ne le sais pas
Flo_ri_dor! Zu mei_nem Glü_cke of_fen_bar Ein Schutzgeist na_he
p
D.
bien. Est-ce la Pro_vi_den_ce? J'en_tends u_ne voix qui ré_
war, Ich weiss nicht wie's ge_we_sen? Doch Ant_wort tönt von o_ben

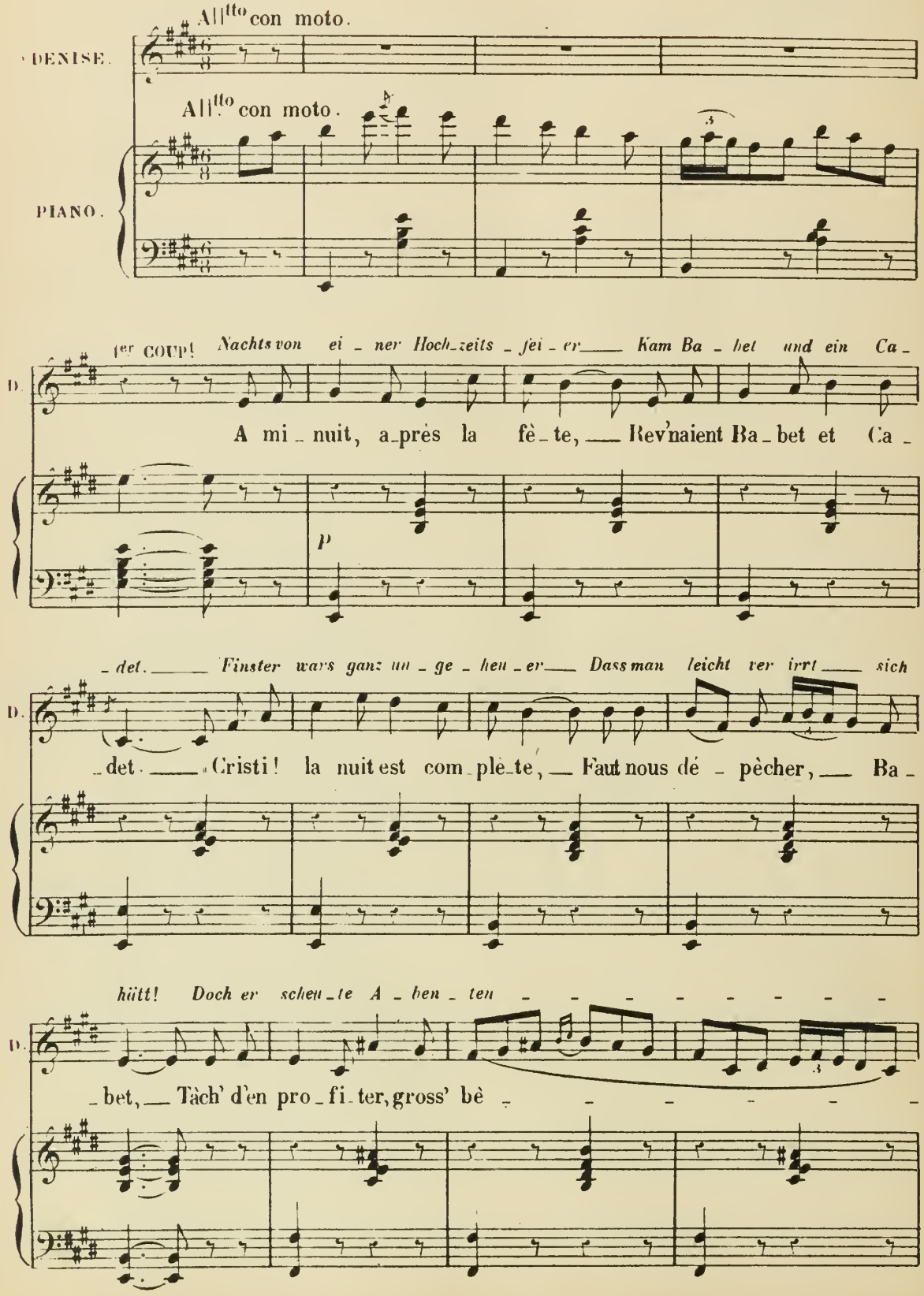

D.
-pond: Flo-ri-dor au se-cond, Tout droit, la porte au fond.» Et
mir: Herr Flo-ri-dor ist hier, Grad-aus die zwei-te Tür. Von
re-naissant à l'es-pé-rance, A-vec plus d'as-su-rance, I-ci j'ar-rive en
al-ler Angst ge-ne-sen, fühl-te ich nun si-cher mich, Trat hier he-rein und
ad lib.
me disant: Tout ça, c'est grave as-su-ré-ment! C'est grave, et pour-
dach-te mir: Dies A-ben-teu-er war ris-kannt! A-ber den-noch
-tant pourtant... C'est a mu-sant!
fand ich es recht a-mü-sant!
p
f

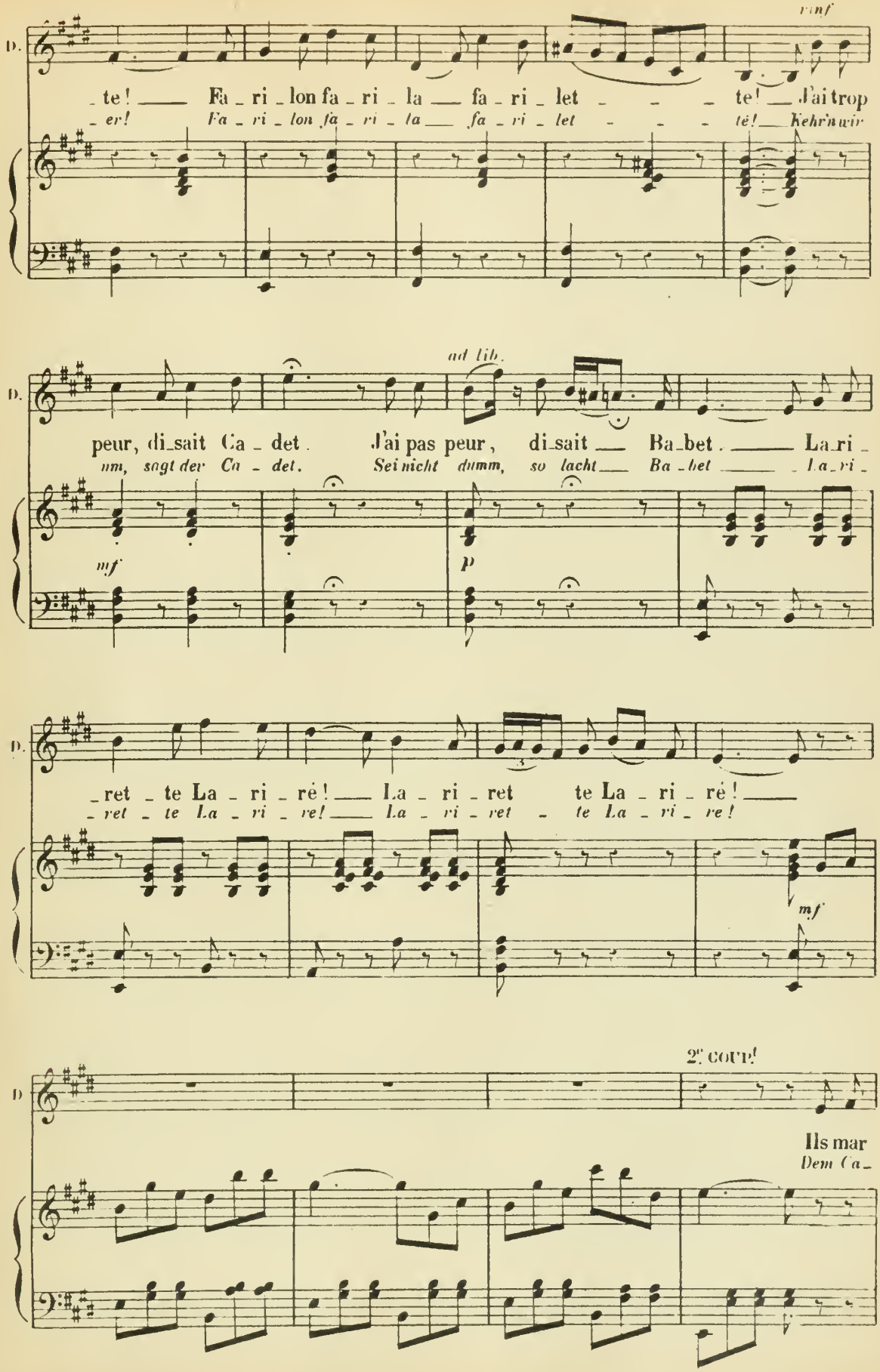
N° 11

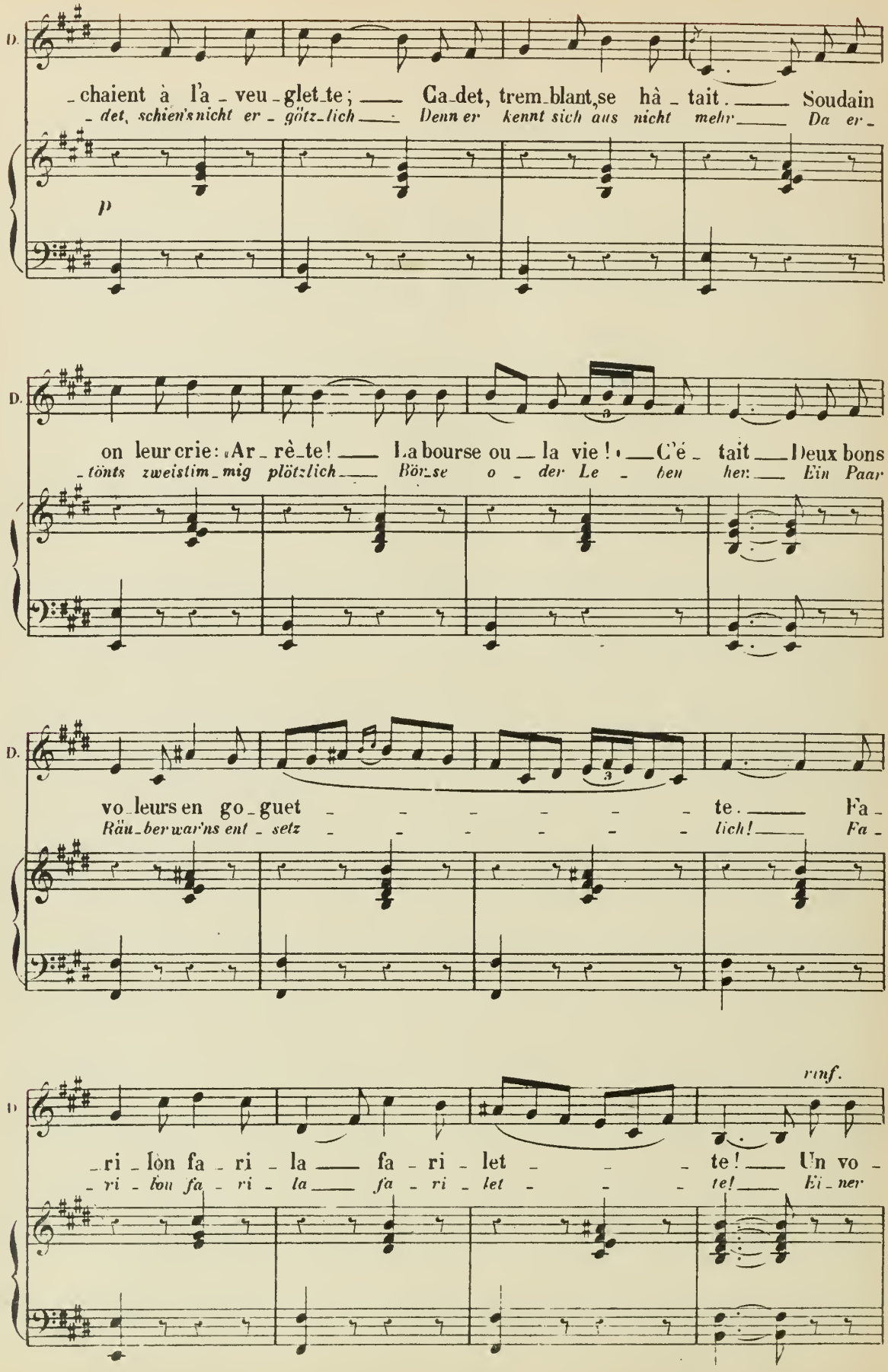
BABET ET CADET.

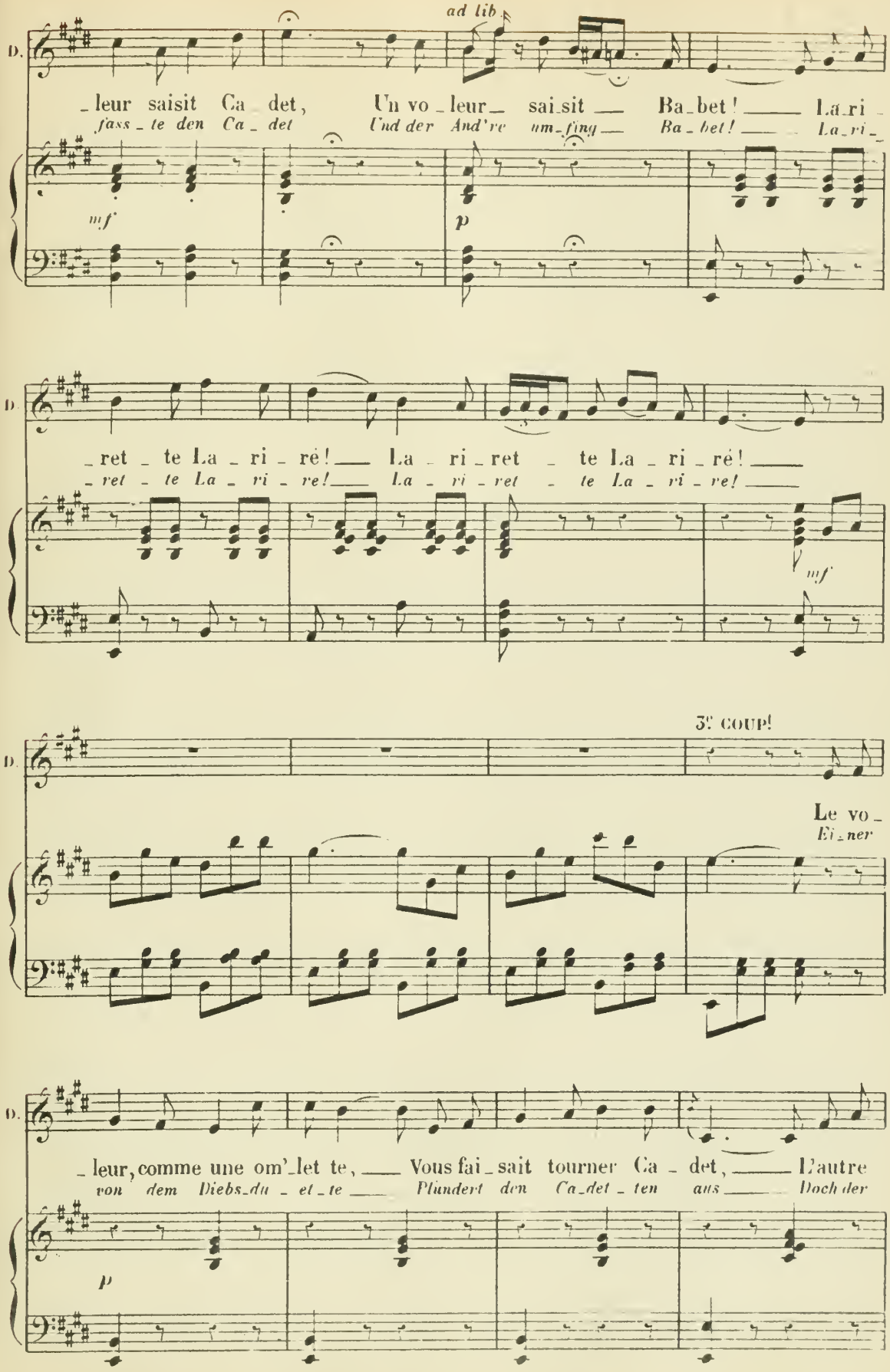
—CHANSON—

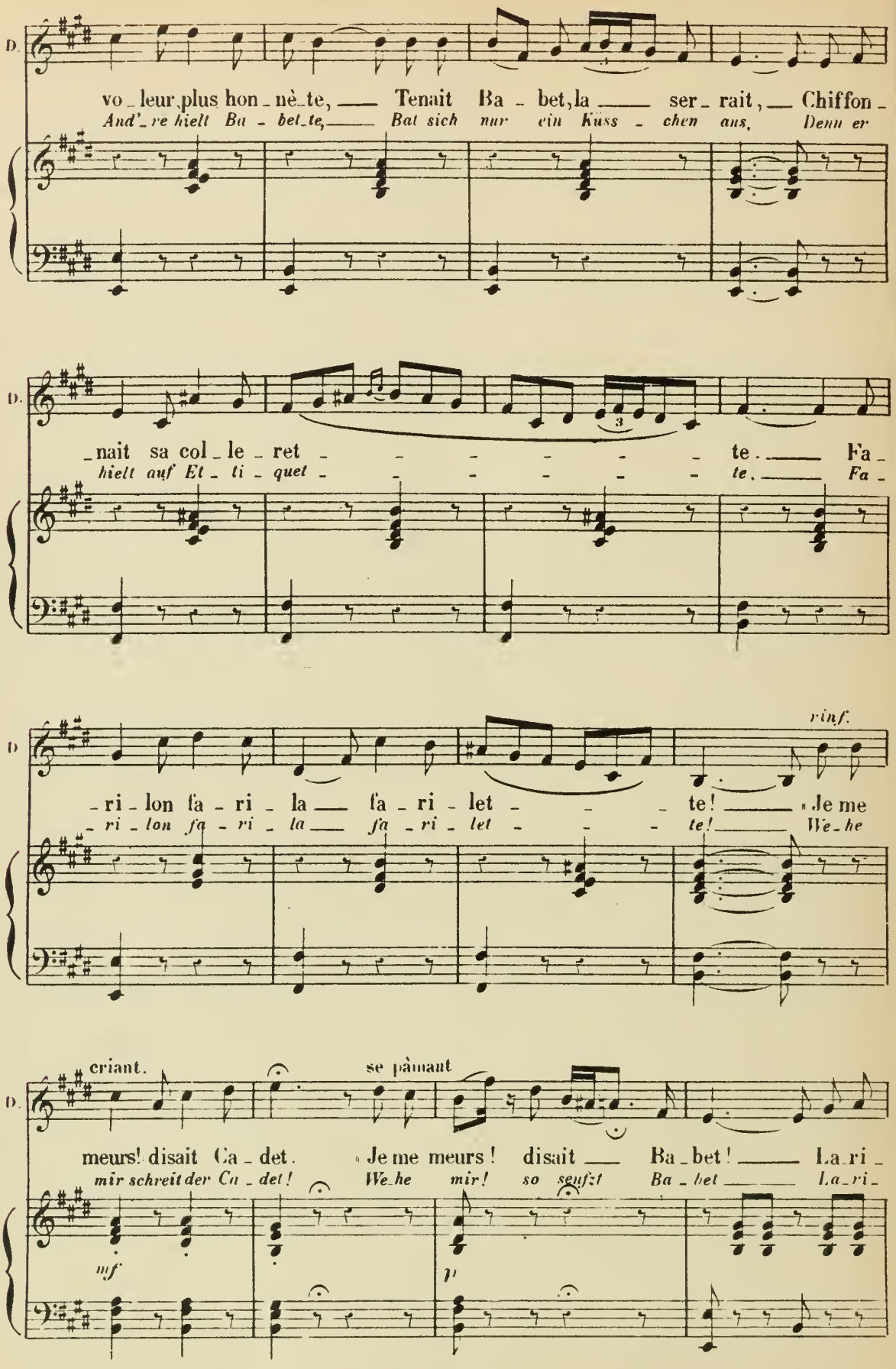
REP. Platz, meine Damen, Platz! RÉP: Babet et Cadet.

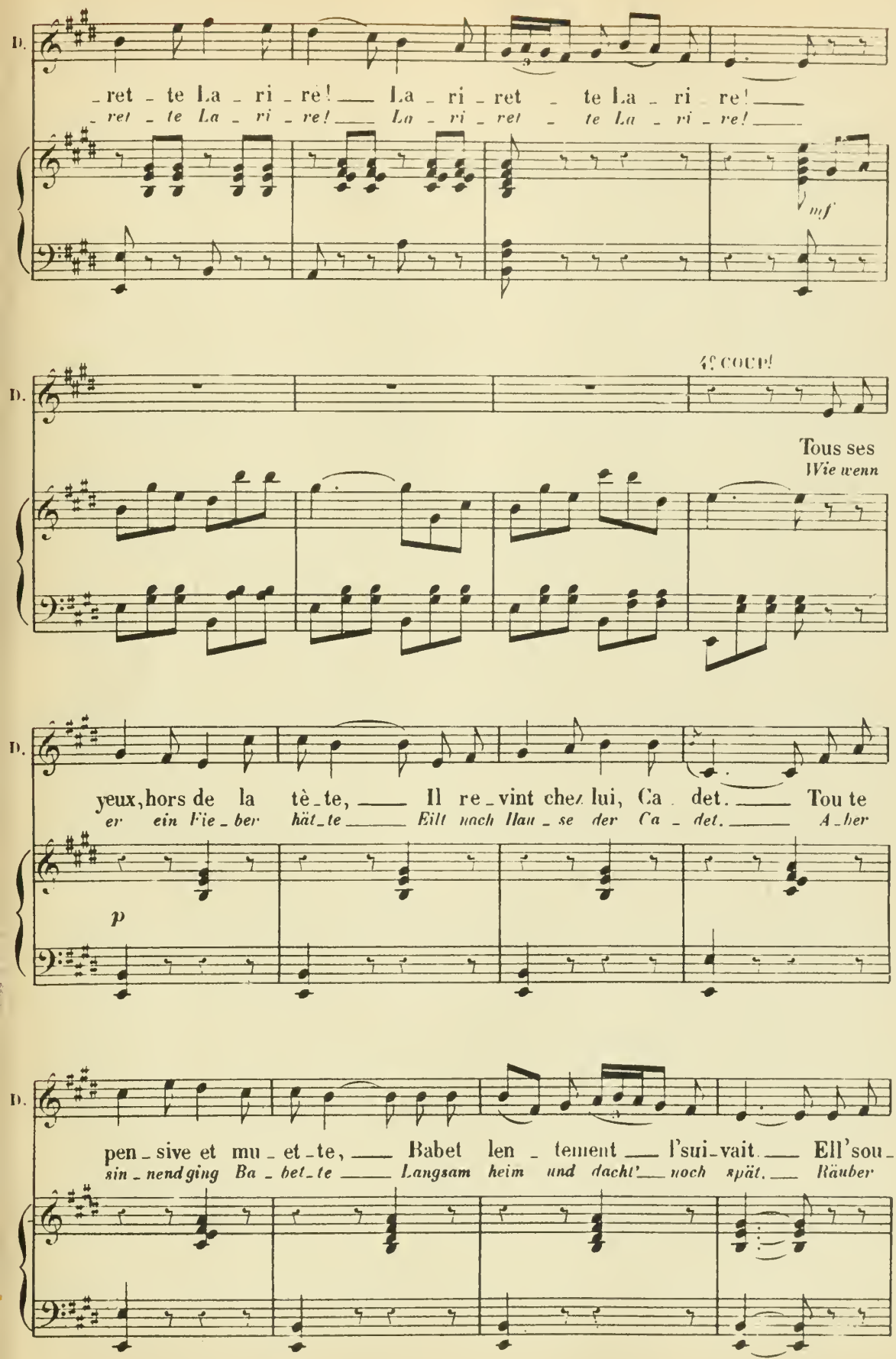


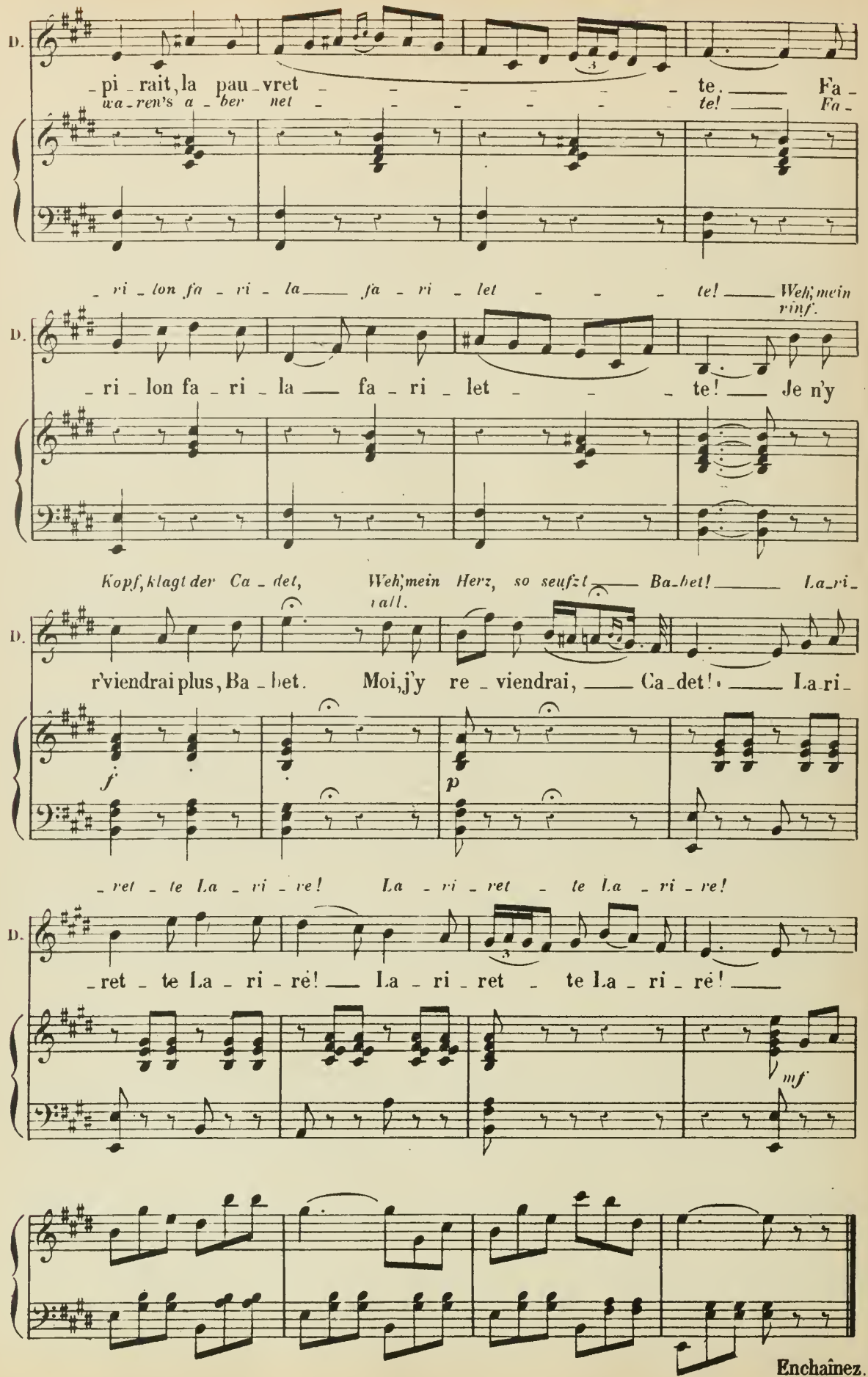

D.
inf
te! Fa ri lon fa ri la fa ri let te! J'ai trop
er! Fa ri lon fa ri la fa ri let té! Kehr'n wir
D.
ad lib.
peur, di sait Ca det. J'ai pas peur, di sait Ba bet La ri
nm, sagt der Ca det. Sei nicht dumm, so lacht Ba bet La ri
mf
p
D.
ret te La ri ré! La ri ret te La ri ré!
ret te La ri re! La ri ret te La ri re!
mf
D
2e COUP!
Ils mar
Dem Ca


D.
_chaient à l'a_veu_glet_te; Ca_det, trem_blant, se hâ_tait. Soudain
_det, schien's nicht er_götz_lich Denn er kennt sich aus nicht mehr Da er_
p
D.
on leur crie: «Ar_rê_te! La bourse ou la vie! C'é_tait Deux bons
_tönts zweistim_mig plötzlich Börse o_der Le_ben her: Ein Paar
D.
vo_leurs en go_guet te. Fa_
Räu_ber war's ent_setzt lich! Fa_
ruf.
D
_ri_lon fa_ri_la fa_ri_let te! Un vo_
_ri_lon fa_ri_la fa_ri_let te! Ei_ner


ad lib
D.
_leur saisit Ca_det, Un vo_leur_ sai_sit ___ Ba_bet! ___ La_ri_
fass_te den Ca_det Und der And're um_fing ___ Ba_bet! ___ La_ri_
mf
p
D.
_ret_te La_ri_ré! ___ La_ri_ret_te La_ri_ré! ___
_ret_te La_ri_re! ___ La_ri_ret_te La_ri_re! ___
mf
3e COUP!
D.
Le vo_
Ei_ner
D.
_leur, comme une om'_let te, ___ Vous fai_sait tourner Ca_det, ___ D'autre
von dem Diebs_du_et_te ___ Plündert den Ca_det_ten aus ___ Doch der
p

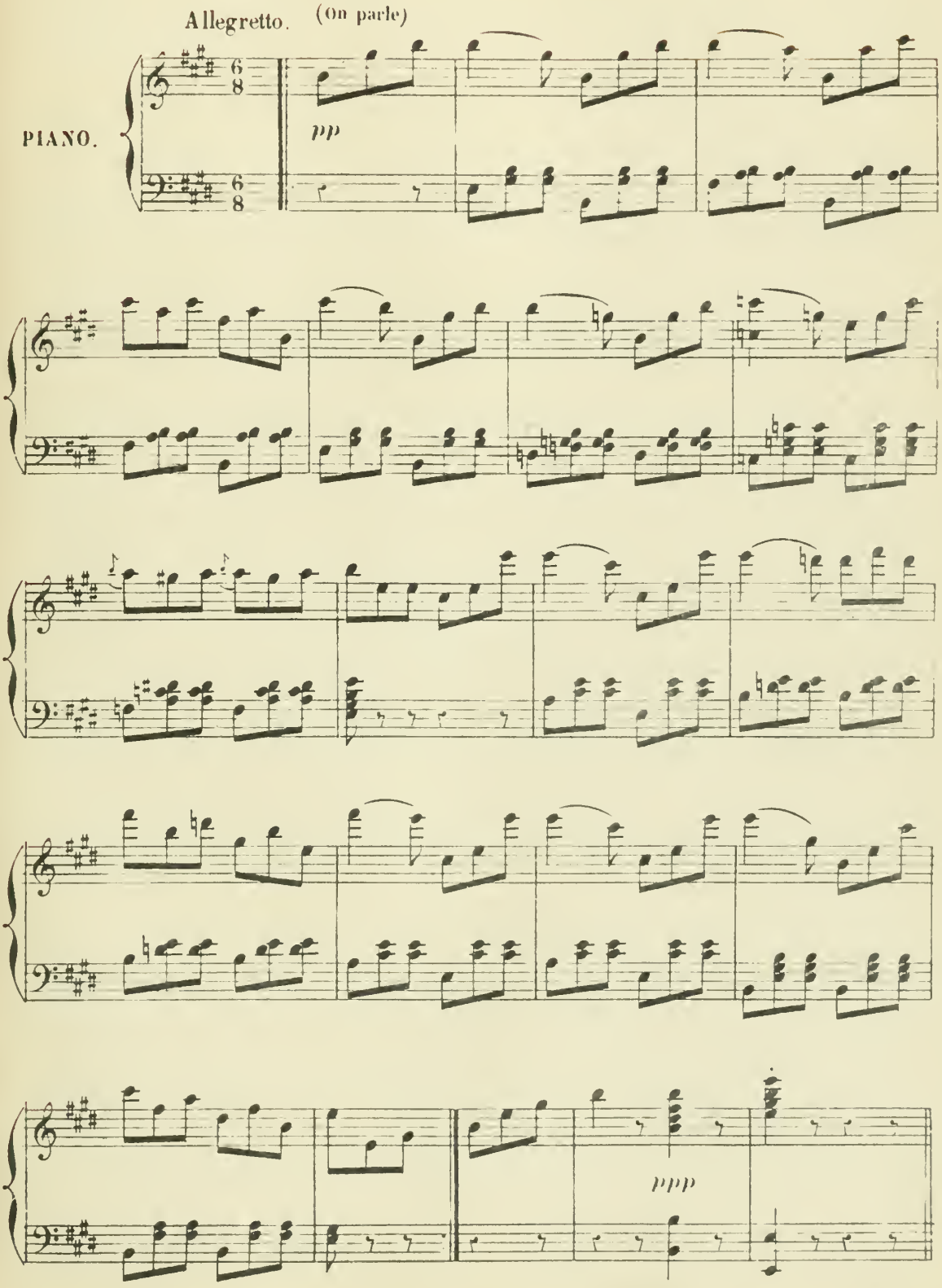

D.
vo_leur plus hon_nê_te, — Tenait Ba_bet, la — ser_rait, — Chiffon_
And'_re hielt Ba_bet_te, — Bat sich nur ein Küss_chen aus, Denn er
D.
_nait sa col_le_ret — — — — — — te. — Fa_
hielt auf Et_ti_quet — — — — — — te. — Fa_
D.
rinf.
_ri_lon fa_ri_la — fa_ri_let — — — te! — « Je me
_ri_lon fa_ri_la — fa_ri_let — — — te! — We_he
D.
criant.
se pâmant
meurs! disait Ca_det. « Je me meurs! disait — Ba_bet! — La_ri_
mir schreit der Ca_det! We_he mir! so seufzt Ba_bet — La_ri_
mf
p


D.
_ret _ te La _ ri _ re! La _ ri _ ret _ te La _ ri _ re!
_ret _ te La _ ri _ re! La _ ri _ ret _ te La _ ri _ re!
mf
4e COUP!
Tous ses
Wie wenn
D.
yeux, hors de la tè _ te, Il re _ vint chez lui, Ca _ det. Tou te
er ein Lie _ ber hät _ te Eilt nach Hau _ se der Ca _ det. A _ ber
p
D.
pen _ sive et mu _ et _ te, Babet len _ tement l'sui _ vait Ell'sou _
sin _ nend ging Ba _ bet _ te Langsam heim und dacht' noch spät. Räuber


D.
pi_rait, la pau_vret te. Fa_
wa_ren's a_ber net te! Fa_
_ri_lon fa_ri_la fa_ri_let te! Weh, mein
rinf.
D.
_ri_lon fa_ri_la fa_ri_let te! Je n'y
Kopf, klagt der Ca_det, Weh, mein Herz, so seufzt Ba_bet! La_ri_
rall.
D.
r'viendrai plus, Ba_bet. Moi, j'y re_viendrai, Ca_det! La_ri_
f
p
_ret_te La_ri_re! La_ri_ret_te La_ri_re!
D.
_ret_te La_ri_ré! La_ri_ret_te La_ri_ré!
mf
Enchaînez.

N° 12.

MUSIQUE DE SCÈNE.



Jusqu'a l'entree de CELESTIN.

N° 12bis

CHŒUR ET CHANT.

(à la cantonade.)

REP. Oh! die Elende! Man spielt!

REP: L' heure de son entrée.
Ah! la misérable!

Allegro.

DENISE, a la cantonade.

CHŒUR, a la cantonade.

Allegro.

PIANO.

f

(1) *f*

Ah! dans ce jour pros - pè re, Que ne suis - je son pè re!
Al - les ist ihr ge - lun - gen, Glück_lich der Sieg er - run - gen!

f

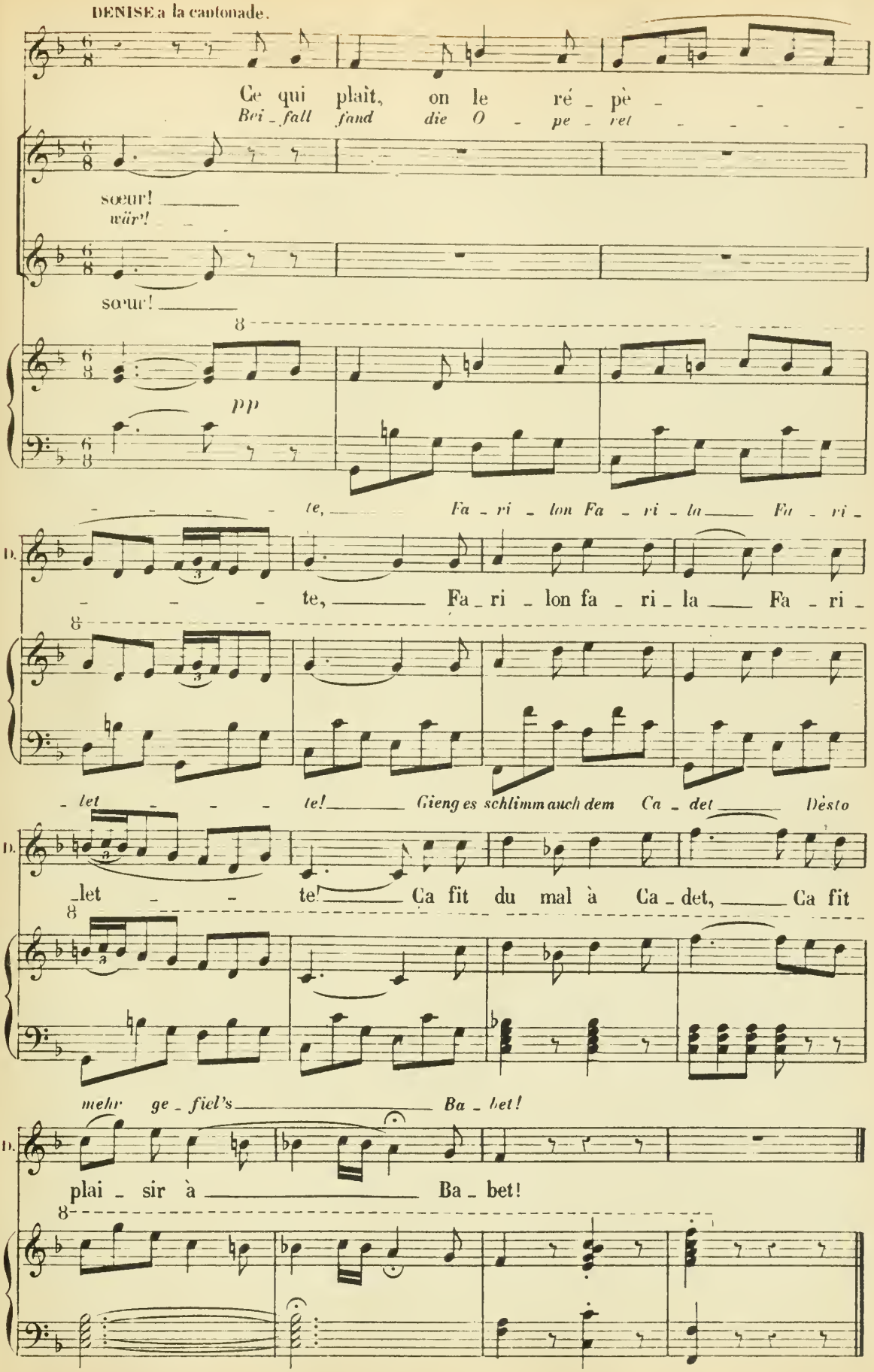
Ah! dans ce jour pros - pè - re, Que ne suis - je son pè - re!

p

Ce se - rait même un bonheur D'è - tre son frère ou bien sa
Je - dem wär's ne Ehr', Wenn er zu sol - cher Schwester Brn - - - der

Ce se - rait même un bonheur D'è - tre son frère ou bien sa

(1) Ce chœur [illegible] Vocalises, l'orchestre jouera seul.


DENISE à la cantonade.
Ce qui plaît, on le ré - pè - - - -
Bei - fall fand die O - pe - ret - - - - -
sœur! —
wär'! —
sœur! —
pp
- - - - te, — Fa - ri - lon Fa - ri - la — Fa - ri -
D.
- - - te, — Fa - ri - lon fa - ri - la — Fa - ri -
- let - - - te! — Gieng es schlimm auch dem Ca - det — Dèsto
D.
let - - te! — Ca fit du mal à Ca - det, — Ca fit
mehr ge - fiel's — Ba - bet!
D.
plai - sir à — Ba - bet!

N° 13.

MUSIQUE DE SCÈNE.

servant de final

REP. Ich heirathe nicht mehr!

RÉP: Vous savez, je ne me marie plus.

Allegro.

PIANO.

p

Tenue, jusqu'à la réplique.

RÉP. Je ne bouge plus d'ici.

REP. Ich rühre mich nicht vom Fleck!

f Allegro.

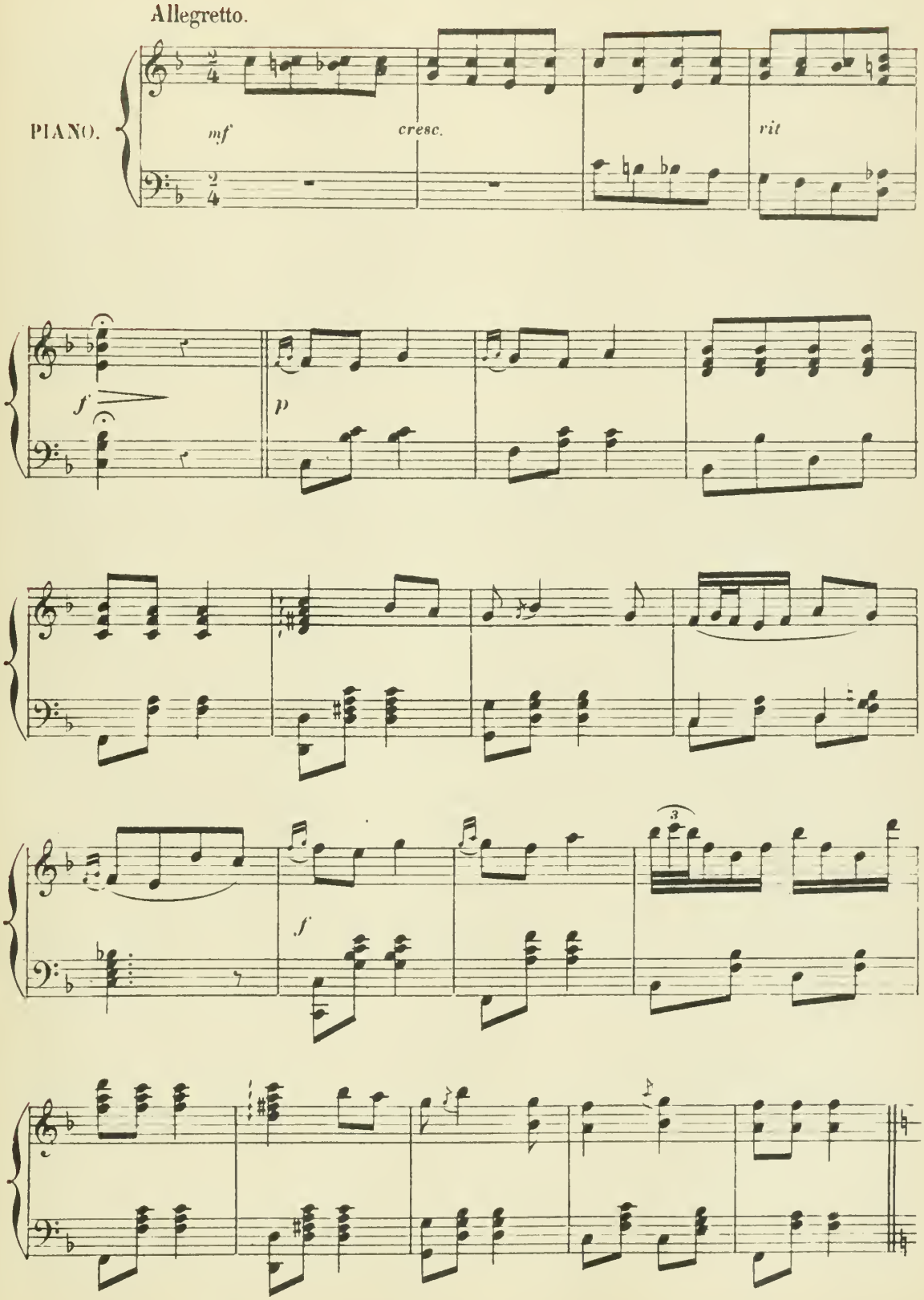
8

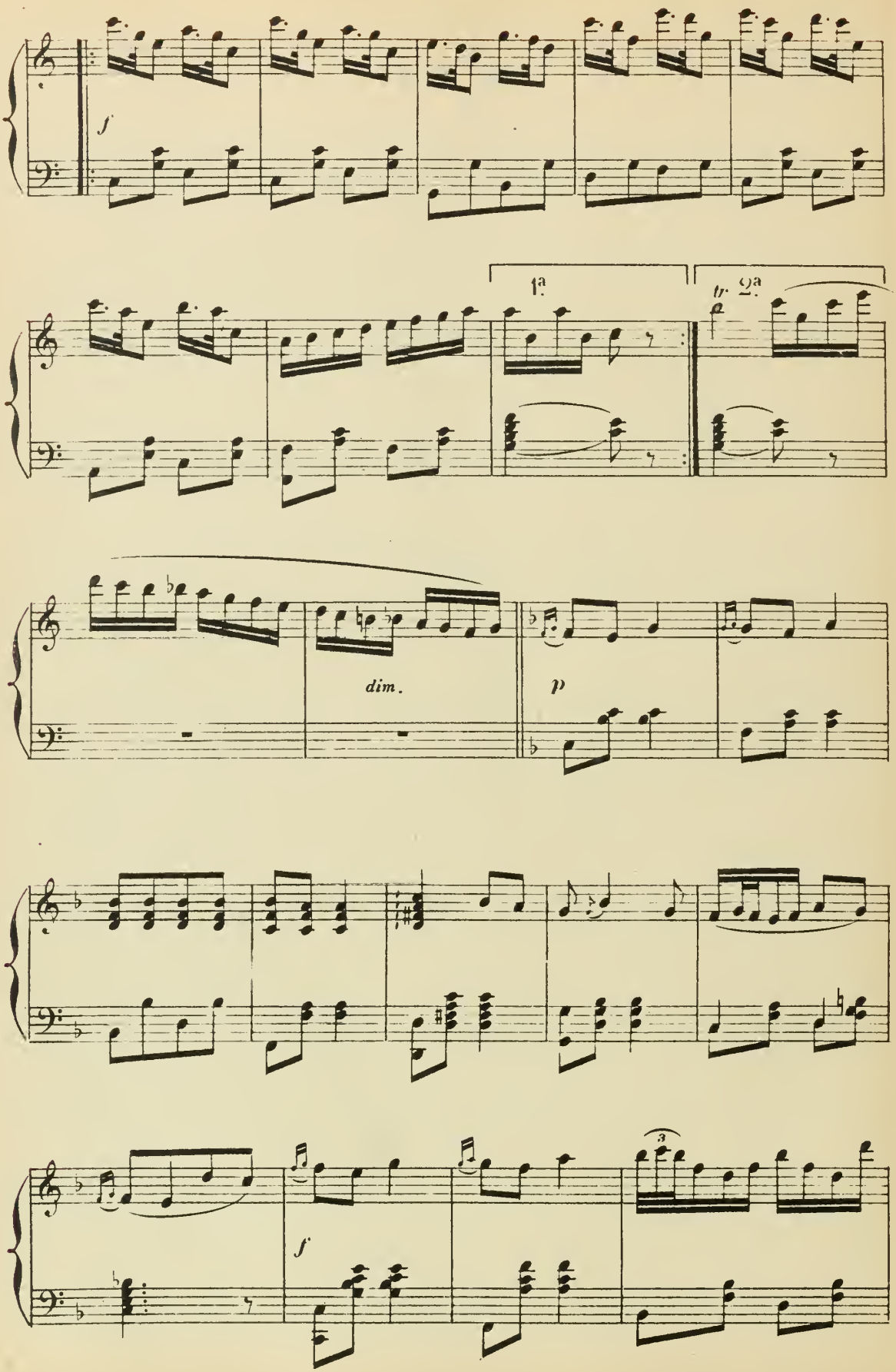
Fin du 2e. ACTE.

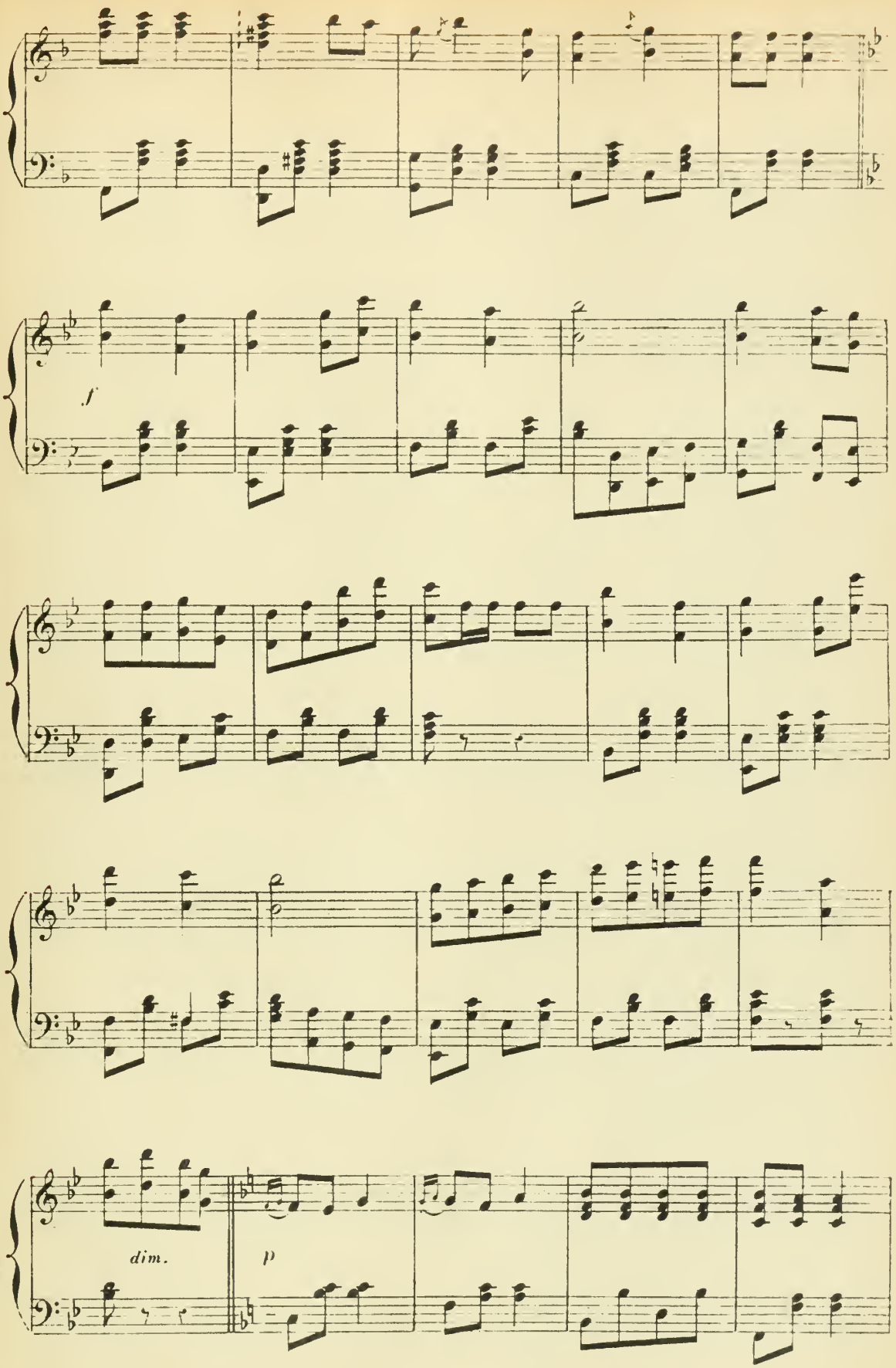
ACTE III

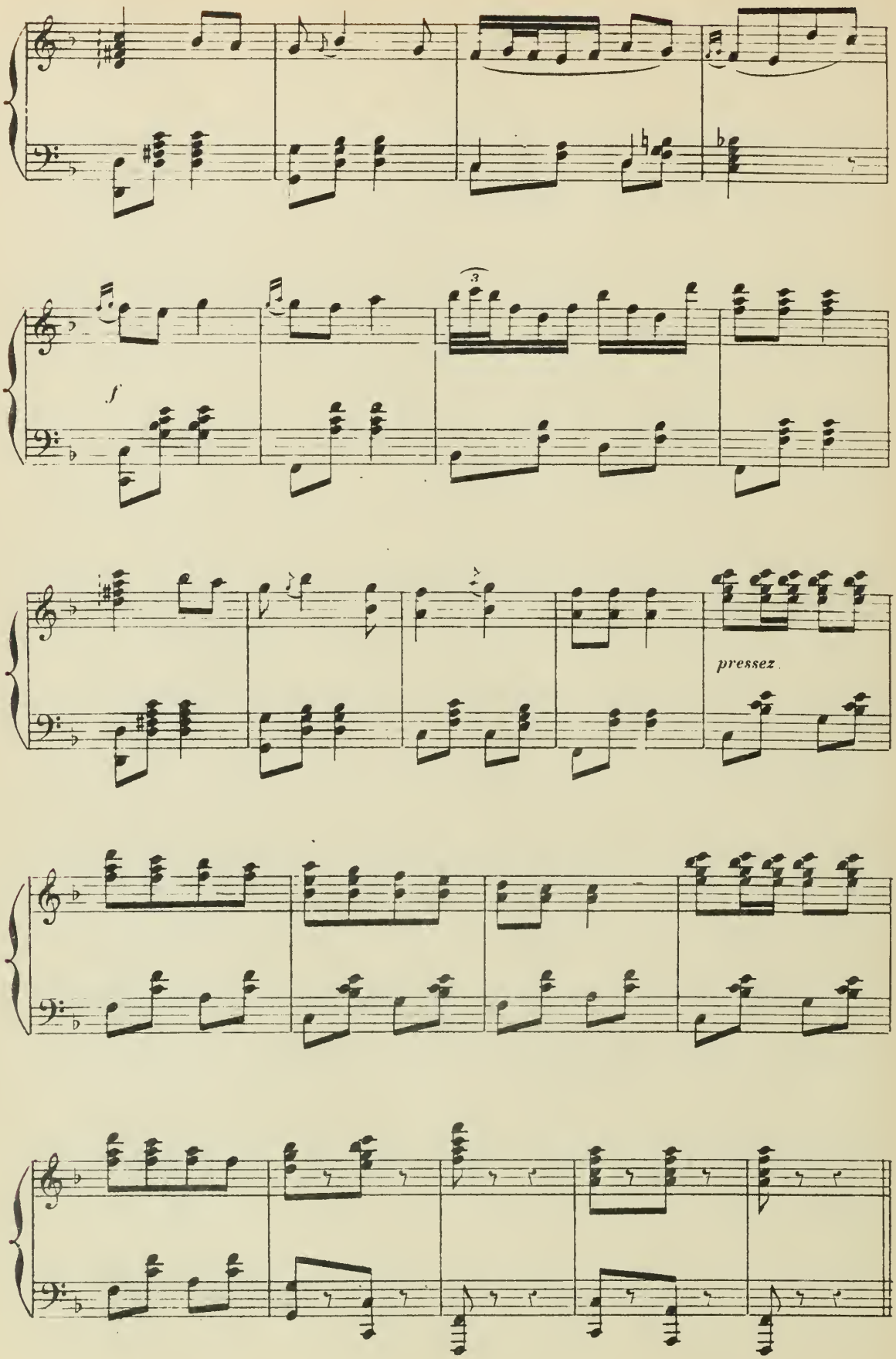
(1er TABLEAU)

ENTR' ACTE - POLKA




f
1ª
2ª
tr
dim.
p
f


f
dim.
p

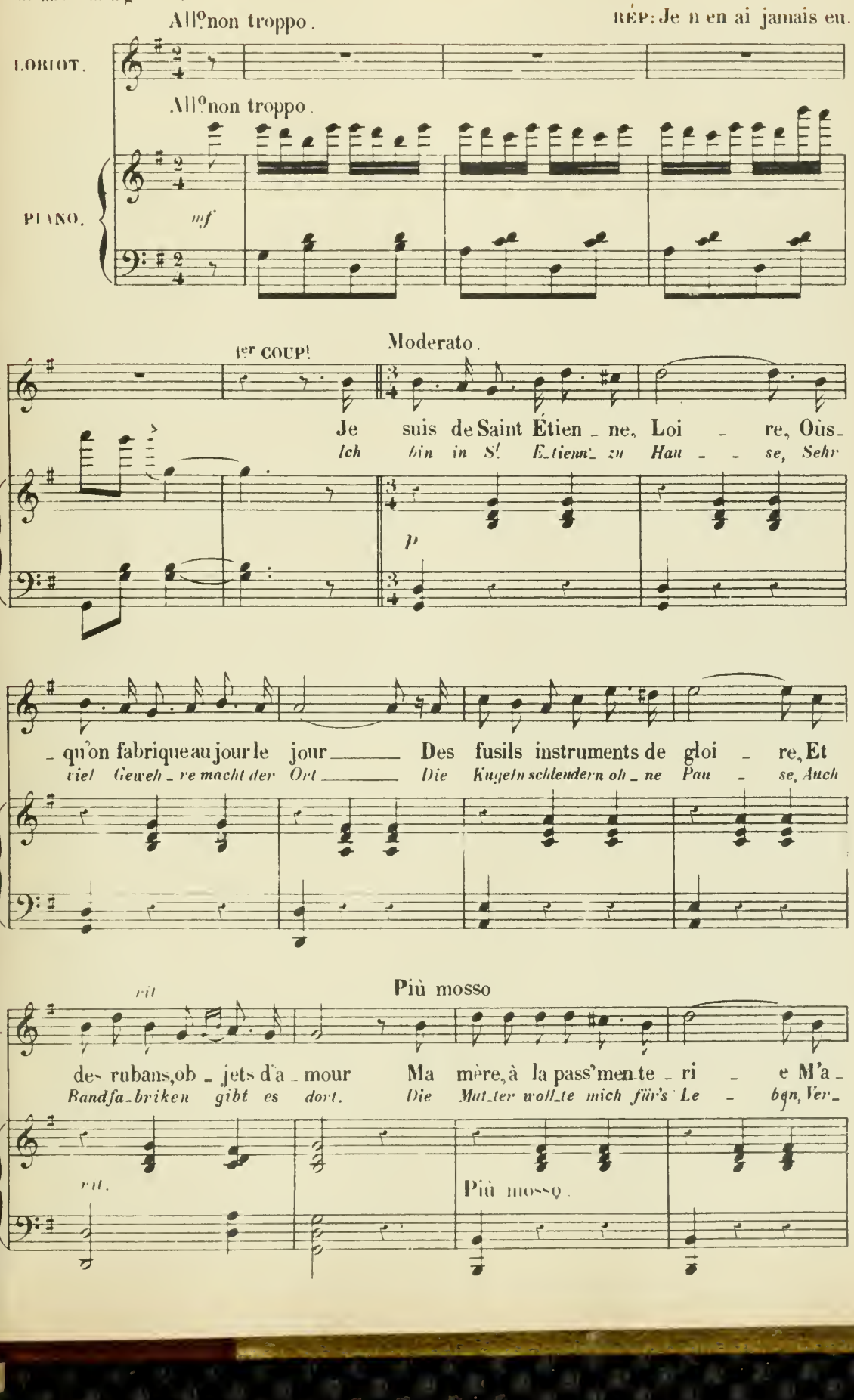

f
pressez

Nº 11.

COUPLETS DU BRIGADIER.

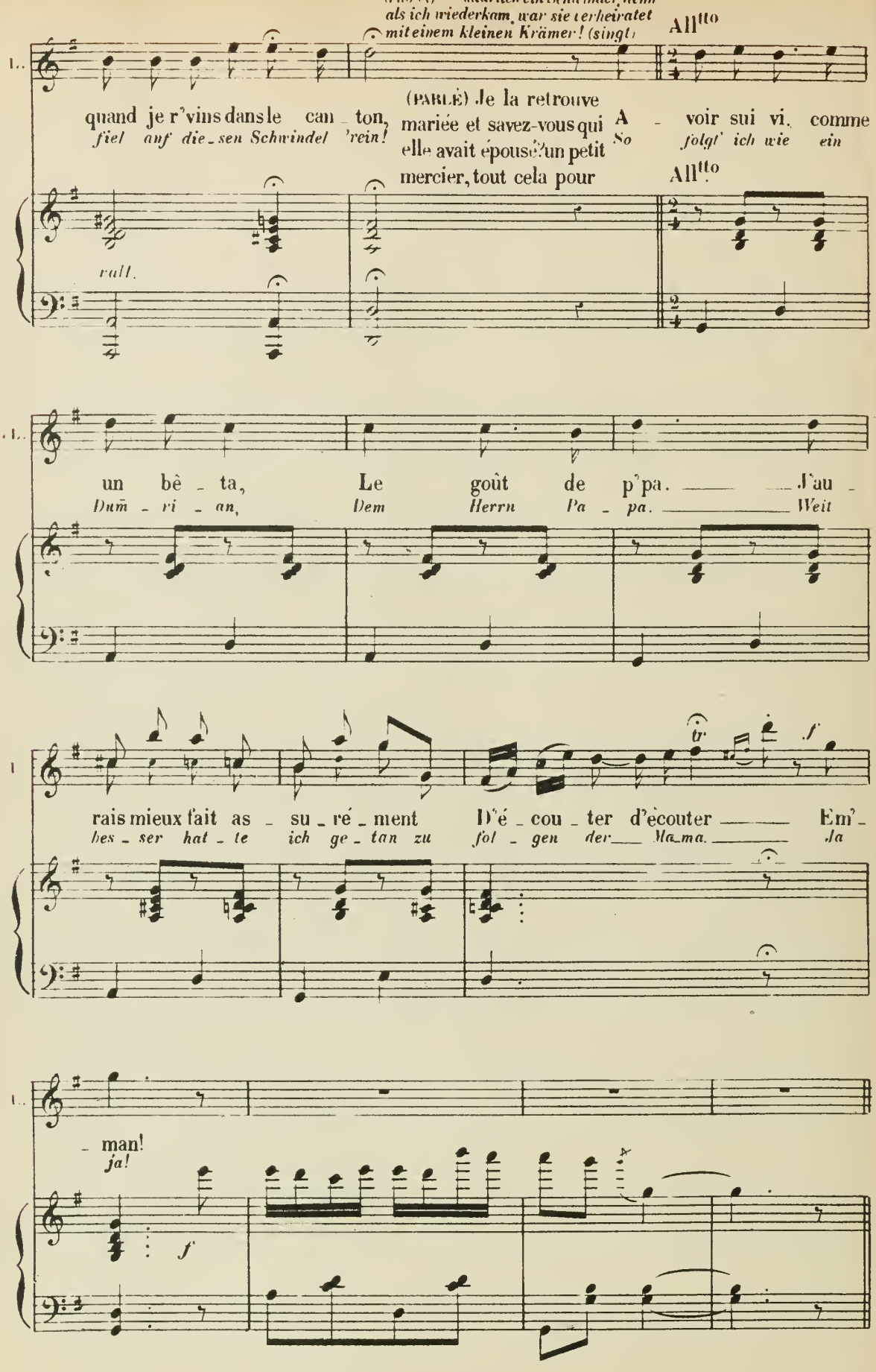
REP. Ich habe eigentlich niemals Glück gehabt!

RÉP: Je n en ai jamais eu.



rit.
vait voué dès mes jeun's ans, Mon père, étant dans l'armur'ri e, Rê
wickelt ganz in Sei den band, Der Va ter der dem Ruhm er ge ben, Be
rit.
rit.
rit.
All.tto
va pour moi la vi' des camps. Moi, j'ai sui vi, comme un bê ta,
stimmte mich dem Krie ger stand! So folgt ich wie ein Dumm ri an,
rall
Le goût de p'pa. J'au rais mieux fait as su ré ment
Dem Herrn Pa pa. Weit bes ser hät te ich ge tan, Zu
D'é cou ter man man!
fol gen der Ma ma!
f

2d Coupt
Moderato.
1.
Te nez, j'avais un' bonne a mi e Me voy ant flotter va gue
Und auch das Mädchen mei ner Lie be, Das sah mich schwanken hin and
p
rit
ment Entr' le comptoir de merce ri e Et les douceurs du ré gi
her Bald g'hör ten dem Comptoir die Trie be, Bald schwärmte sie für's Mi li
rit.
Più mosso.
ment. Ce lui que j'aim'rai, me dit el le, Port' ra le casque de dra
-tär. Der, den ich lie be, sagt' sie lei se, Der müss te ein Dra go ner
Più mosso.
rit.
gon. Je m'engag' pour plaire à la bel le Et
sein. Und ich, na tür lich dum mer Wei se Ich
rit.
rit


(PROSA) Natürlich ein Schwindel, denn als ich wiederkam, war sie verheiratet mit einem kleinen Krämer! (singt)
All^tto
quand je r'vins dans le can_ton,
fiel auf die_sen Schwindel 'rein!
(PARLÉ) Je la retrouve mariée et savez-vous qui elle avait épousé? un petit mercier, tout cela pour
So
A_voir sui vi, comme
folgt' ich wie ein
All^tto
rall.
un bê_ta,
Dum_mi_an,
Le goût de p'pa.
Dem Herrn Pa_pa.
J'au_rais mieux fait as_su_ré_ment
bes_ser hat_te ich ge_tan zu
D'é_cou_ter d'écouter
fol_gen der Ma_ma.
Em'_man!
Ja
Weit
Ja
tr
f
f

Nº 15.

FLORIDOR VOUS AVEZ RAISON.

RÉP. Seien Sie doch vernünftig, Herr Floridor. COUPLETS ET ENSEMBLE RÉP: Voyons. Mr Floridor.

All.o non troppo. 1er COUPt (1)

DENISE. Voy

Wenn

CÉLESTIN

LES OFFICIERS.

All.o non troppo.

PIANO. *f*

D. _ons, cher maî_tre, si je res _ te, En quoi man_que je à mon de _

mich die Her_ren in_vi_ti_ren, Wo_rin ver_letz' ich da die

p

CÉLESTIN

D. _voir? Ma _ de_moi_sel_le, je pro tes _ te! Nous

Pflicht? Mein Fräu_lein, ich muss pro_tes_tie_ren! Zu

(1) Au théâtre on supprime le 1er Couplet et l'on passe de suite au 2d page 95.

devons par tir des ce soir. Vous le sa - vez: point je n'i -
blei - ben noch, das schickt sich nicht. Es könnt' uns Bei - den schlecht er -

gno - re Qu'on nous at - tend à la mai - son. Voy - ons, mes -
- ge - hen, Wenn ich Sie nicht nach Hau - se brächt'! Die Her - ren

rinf

LES OFFICIERS. CÉLESTIN.

- sieurs, je vous im - plo - re! Flo - ri - dor, vous a - vez rai - son. Voy -
müs - sen selbst ge - ste - hen.. Flo - ri - dor, ja, Sie ha - ben Recht! Ich

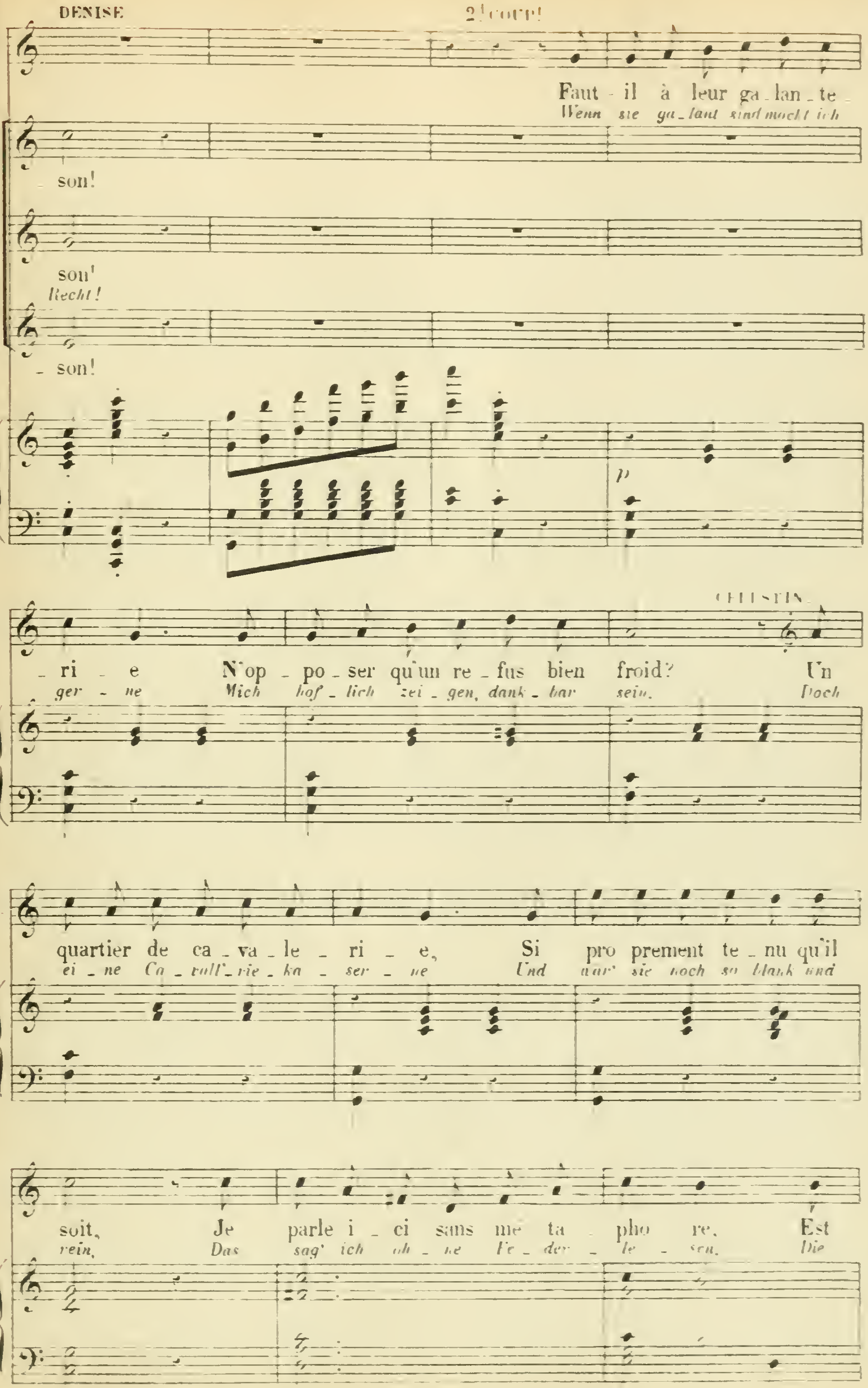
- ons, messieurs je vous im - plo - re!
bitt' Ihr Her - ren hört' mein Fle - hen!

Flo - ri - dor, vous a - vez rai -

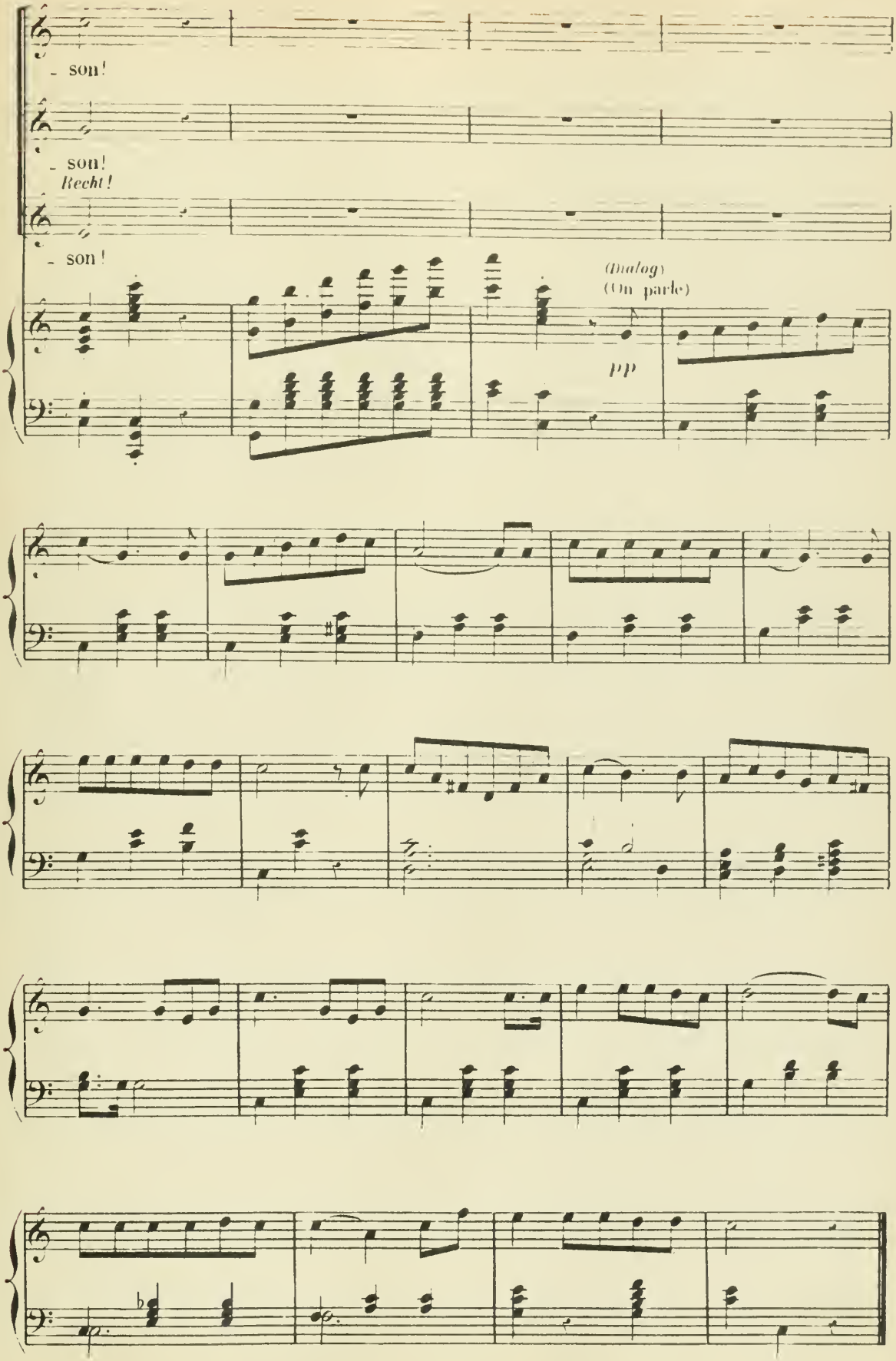
Flo - ri - dor, vous a - vez rai -
Flo - ri - dor, ja, Sie ha - ben

Flo - ri - dor, vous a - vez rai -

f


DENISE
2e coupl.
Faut - il à leur ga - lan - te -
Wenn sie ga - lant sind möcht ich
son!
son!
Recht!
son!
p
CELESTIN
- ri - e N'op - po - ser qu'un re - fus bien froid? Un
ger - ne Mich höf - lich zei - gen, dank - bar sein. Doch
quartier de ca - va - le - ri - e, Si pro - prement te - nu qu'il
ei - ne Ca - vall - rie - ka - ser - ne Und wär' sie noch so blank und
soit, Je parle i - ci sans mé - ta - pho - re. Est
rein, Das sag' ich oh - ne Fe - der - le - sen. Die

C.
un sé - jour hors de sai - son. Pour u - ne femme a - dulte en -
passt als Auf - ent - halt sehr schlecht Für ein so un - - schuldsvol - les
rinf.
LES OFFICIERS.
CÉLESTIN.
- co - re. Flo - ri - dor, vous a vez rai - son. Voy -
We - sen. Flo - ri - dor, ja, Sie ha - ben Recht. Sie
- ons, messieurs, je vous im - plo - re.
kennt nichts vom Sol - da - ten - we - sen!
Flo - ri - dor, vous a - vez rai -
Flo - ri - dor, vous a - vez rai -
Flo - ri - dor, ja, Sie ha - ben
Flo - ri - dor, vous a - vez rai -
f


- son!
- son!
Recht!
- son!
(Dialog)
(On parle)
pp

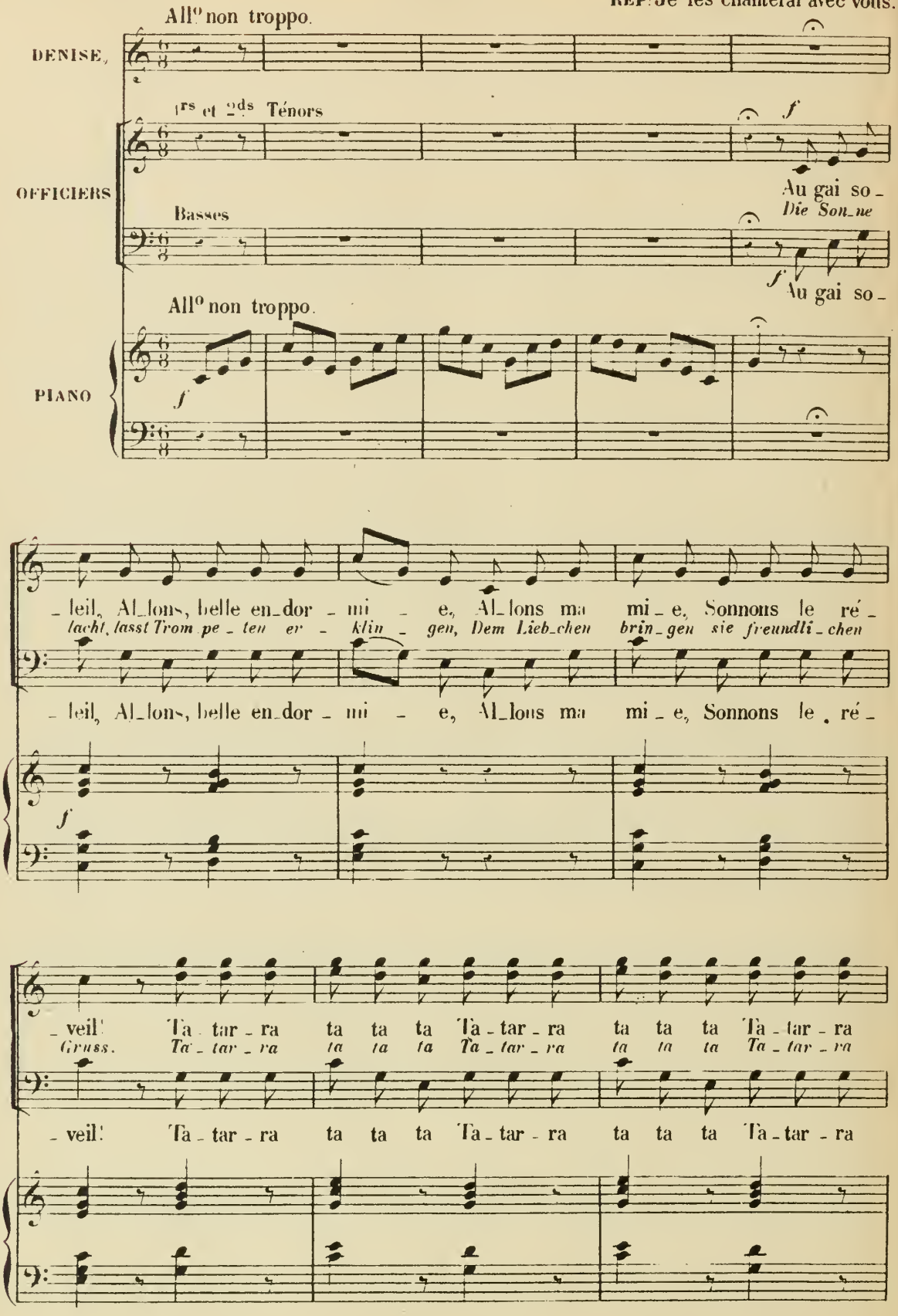
Nº 16.

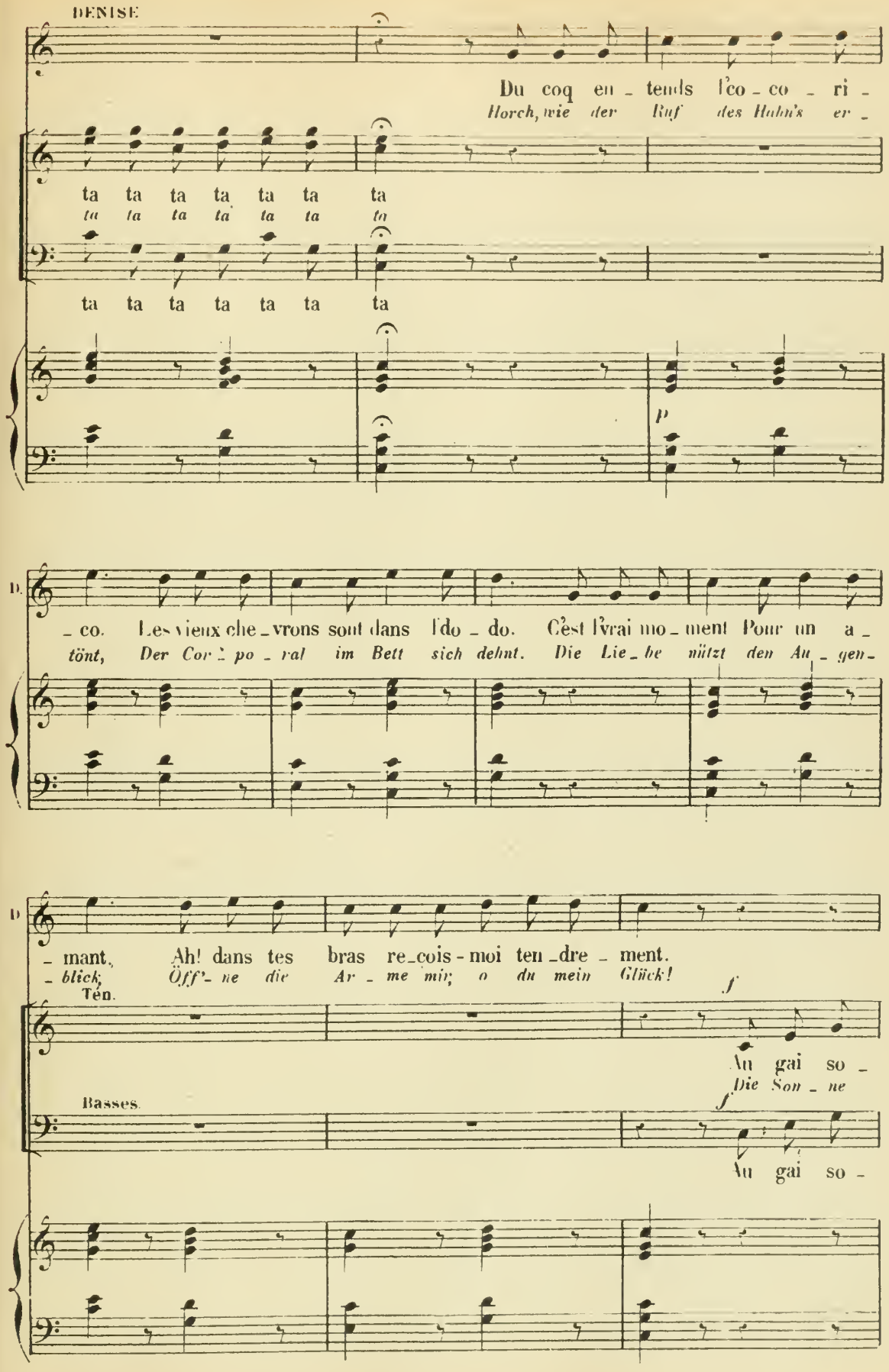
CHANT DES FANFARES.

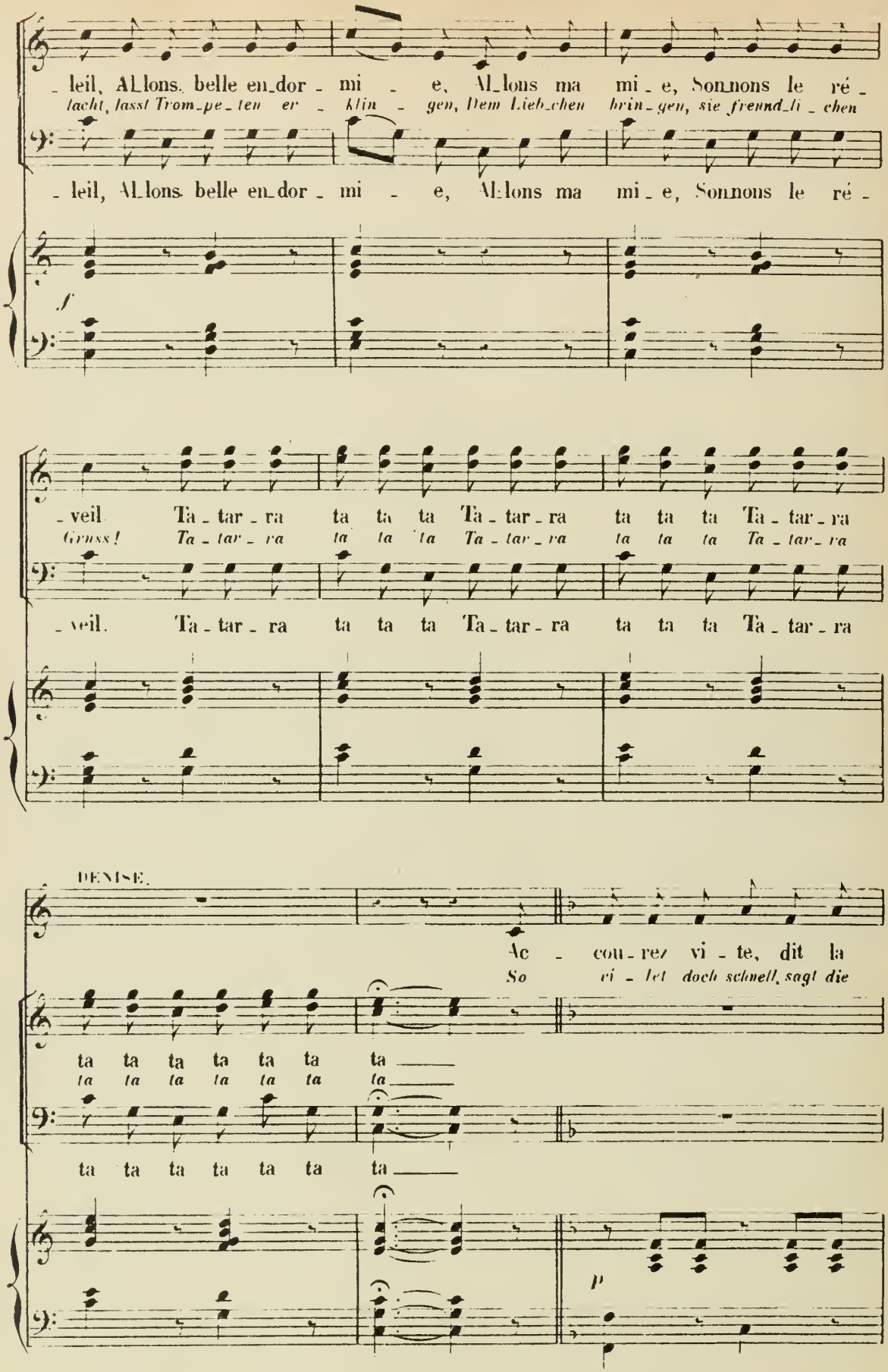
—CHŒUR ET SOLI.—

RÉP. Ich singe mit!

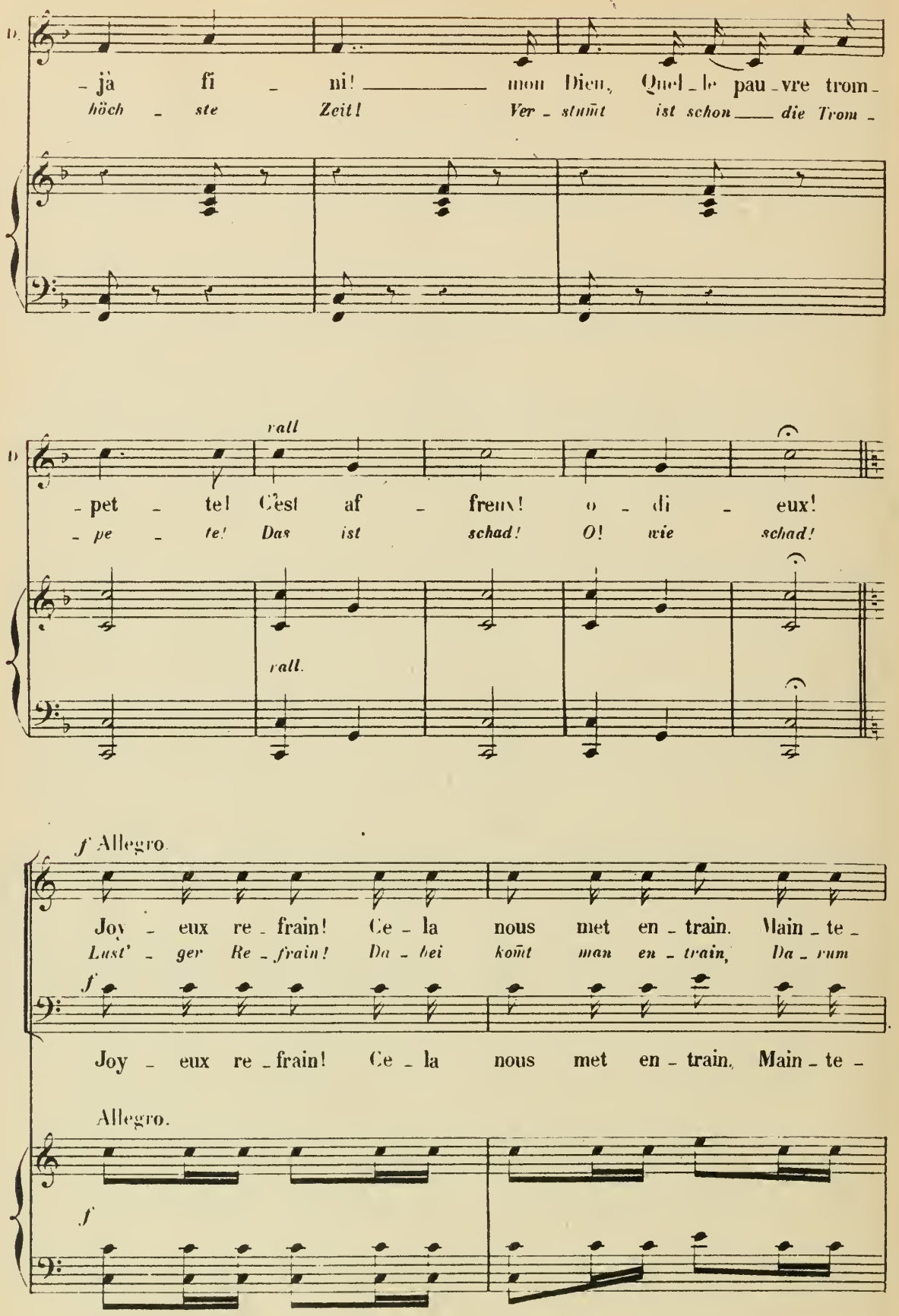
RÉP. Je les chanterai avec vous.




DENISE
Du coq en - tends l'co - co - ri -
Horch, wie der Ruf des Hahn's er -
ta ta ta ta ta ta ta
ta ta ta ta ta ta ta
ta ta ta ta ta ta ta
p
D.
- co. Les vieux che - vrons sont dans l'do - do. C'est l'vrai mo - ment Pour un a -
tönt, Der Cor - po - ral im Bett sich dehnt. Die Lie - be nützt den Au - gen -
D.
- mant, Ah! dans tes bras re - cois - moi ten - dre - ment.
- blick, Öff' - ne die Ar - me mir; o du mein Glück!
Ten.
f
An gai so -
Die Son - ne
Basses.
f
An gai so -


- leil, Allons belle en-dor - mi - e, Allons ma mi - e, Sonnons le ré -
lacht, lasst Trom-pe-ten er - klin - gen, Dem Lieb-chen brin-gen, sie freund-li - chen
- leil, Allons belle en-dor - mi - e, Allons ma mi - e, Sonnons le ré -
f
- veil Ta - tar - ra ta ta ta Ta - tar - ra ta ta ta Ta - tar - ra
Gruss! Ta - tar - ra ta ta ta Ta - tar - ra ta ta ta Ta - tar - ra
- veil. Ta - tar - ra ta ta ta Ta - tar - ra ta ta ta Ta - tar - ra
DENISE.
Ac - cou - rez vi - te, dit la
So vi - let doch schnell, sagt die
ta ta ta ta ta ta ta
ta ta ta ta ta ta ta
ta ta ta ta ta ta ta
p

bel - le; Ve - nez son-ner le bou-te - sel - le Trom -
Schö - - ne, zum Sat-teln Euch ru-fen die Tö - ne. Drum
- pet - te, mon-trez vo - tre zè - le; Son - nez ré - son-nez à pleins
ma-chet ein En - de der Sce - ne, Ich ken - ne, ich kenn' das Si -
sons
- gnal!
LES OFFICIERS.
Tou-jours et tou - jours et re-com-men - cons
Und schnell noch ein - mal, Nur schell noch ein - mal
Dé - jà fi - ni! dit la fil - let - te. Dé -
Noch ei - nen Kuss? Das wär' ge - fähr - lich! s'ist
p


D.
– jà fi – ni! mon Dieu, Quel – le pau – vre trom –
höch – ste Zeit! Ver – stummt ist schon die Trom –
rall
D
– pet – te! C'est af – freux! o – di – eux!
– pe – te! Das ist schad! O! wie schad!
rall.
f Allegro.
Joy – eux re – frain! Ce – la nous met en – train. Main – te –
Lust' – ger Re – frain! Da – bei kommt man en – train, Da – rum
f
Joy – eux re – frain! Ce – la nous met en – train, Main – te –
Allegro.
f

_nant chan_tons la mar _ che. Le comman_dant nous dit:
lasst den Marsch er _ klin _ gen. Der Com_man_dant ist he _
_nant chan_tons la mar _ che Le comman_dant nous dit:
_arche! Al _ lons, mar _ chons; Et, sans plus de fa _
_kannt! Was er kom _ man _ dirt, Das wird ge _ nau roll _
arche! Al _ lons, mar _ chons; Et, sans plus de fa _
_cons, Dé_ta_lons Dé _ ta _ lons.
_führt! fort hin_aus! fort hin _ aus!
_cons, Dé_ta_lons Dé _ ta _ lons.

N° 17.

LÉGENDE DE LA GROSSE-CAISSE.[1]

RÉP. Ich will sie Ihnen erzählen, Herr Major!

All° non troppo

RÉP: Voyons la légende.-Je vais vous la dire, major.

DENISE.

PIANO.

f

D. *Was klingt dort von der*

1. Le long de la ru'
2. Ils sui-vir'nt la par-
2. *Sie fol-gen al-le*

p

D. *Stras-se her? Das ist Mu-sik vom Mi-li-tär. Vor-aus ein al-ler-*

La-fay-et-te Un' mu-siqu' mi-li-tair' mar-chait, Sou-dain d'vant eux passe
ihr-em Schritt Und gien-gen bis zum Hau-se mit, Wo ihr ein Je-der
-ti-cu-liere Jus-qu'à la port' de son sé-jour, Puis tout' la mu-siqu'

D. *-lieb-stes Kind, Nach der schaut Je-der hin ge-schwind. Ihr An-blick macht die*

un' gri-sette, Blonde et frai-che comm' un bouquet: Elle est jo-li', comme
sehr ver-liebt Ein süs-ses Abschieds-küss-chen giebt. Die gros-se Trom-mel
mi-li-taire Mon-ta lui dire un p'tit bonjour. L'der-nier qui vint fut

[1] Cette légende se chante généralement en *la* naturel majeur. C'est ainsi qu'elle est orchestrée.

Bau - de toll, Sie trip-pelt gar so an - muths-voll, Nur der die gros - se

un' prin - cesse. S'é - cri - a chaque mu - si - cien Y'a - vait seul'ment la
la gross' cais - se, Qui s'pré - sen - ta dum pas z'har di. Au mo - ment de peindr'

kam - zu letzt, Doch wer beschreibt die See - ne jetzt. Der arms - te Schlä - ger

Trom - mel schlug, sah nicht von ih - ren, Reiz ge - nug. Weil ihm sein lus - tru -

Plus lent

pauvr' gross' caisse Qui n'di - sait rien, qui n'voyait rien. A cau - se que son
son i - vresse. V'la qu'y r'connait, sa - vez-vous qui? Sa pro - pre femm' qui

hat er - kannt, Dass er vor sei - ner Gat - tin stand. Sie die al - lein im

Plus lent.

a Tempo

- ment ver - steckt, Was all' die An - dern längst ent - deckt. Dsing! er wollt'

ins - tru - ment Lui bouchait l'œil her - mé - tiqu'ment. Dzin! mais comm'
qua - vait z'eu. Un an z'a - vant, deux prix d'ver - tu! Dzin! on a

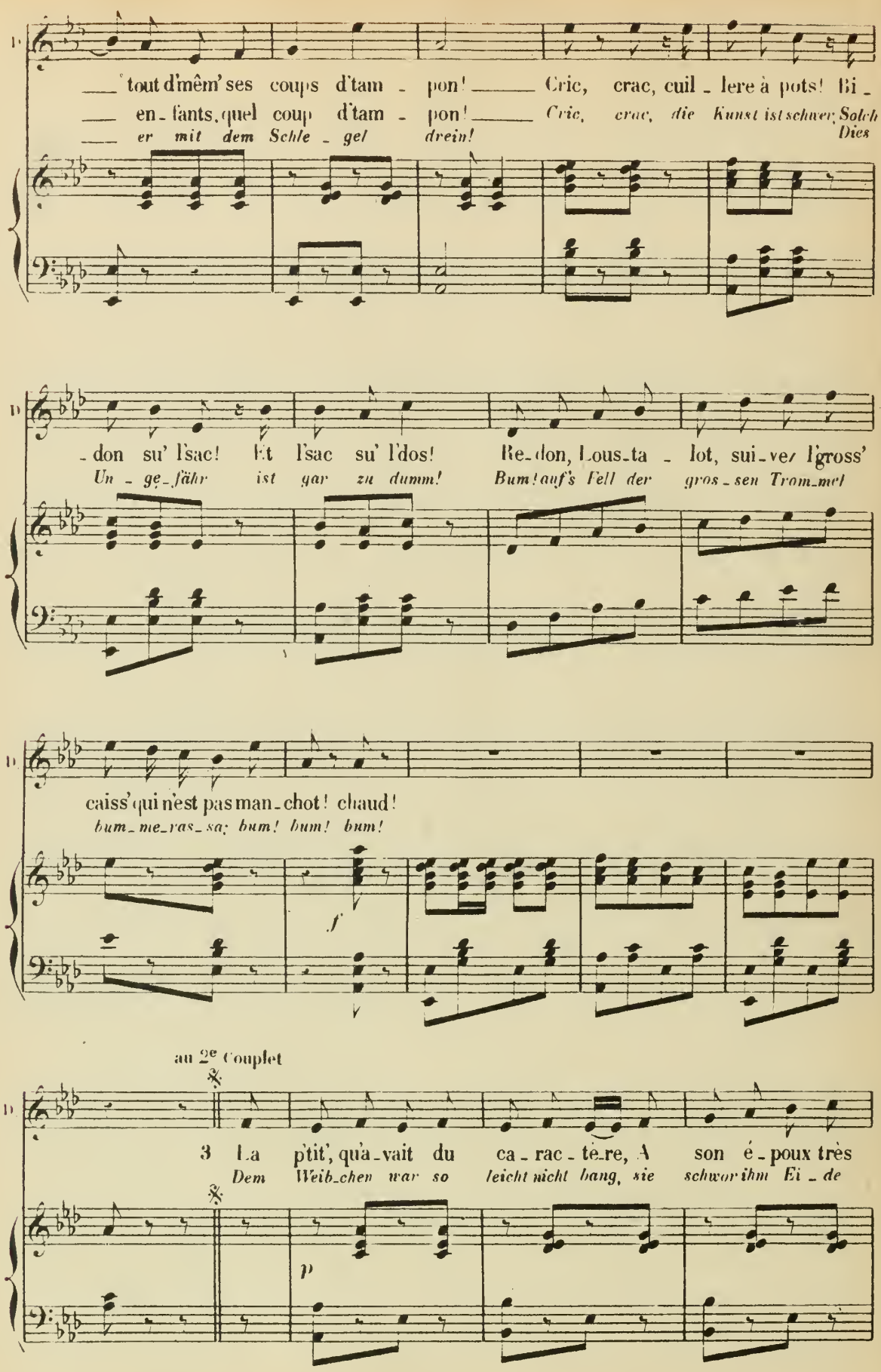
vor - gen Jahr, Zeigt heu - te ihm ein Zwil - lings - paar. Dsing! Ich will

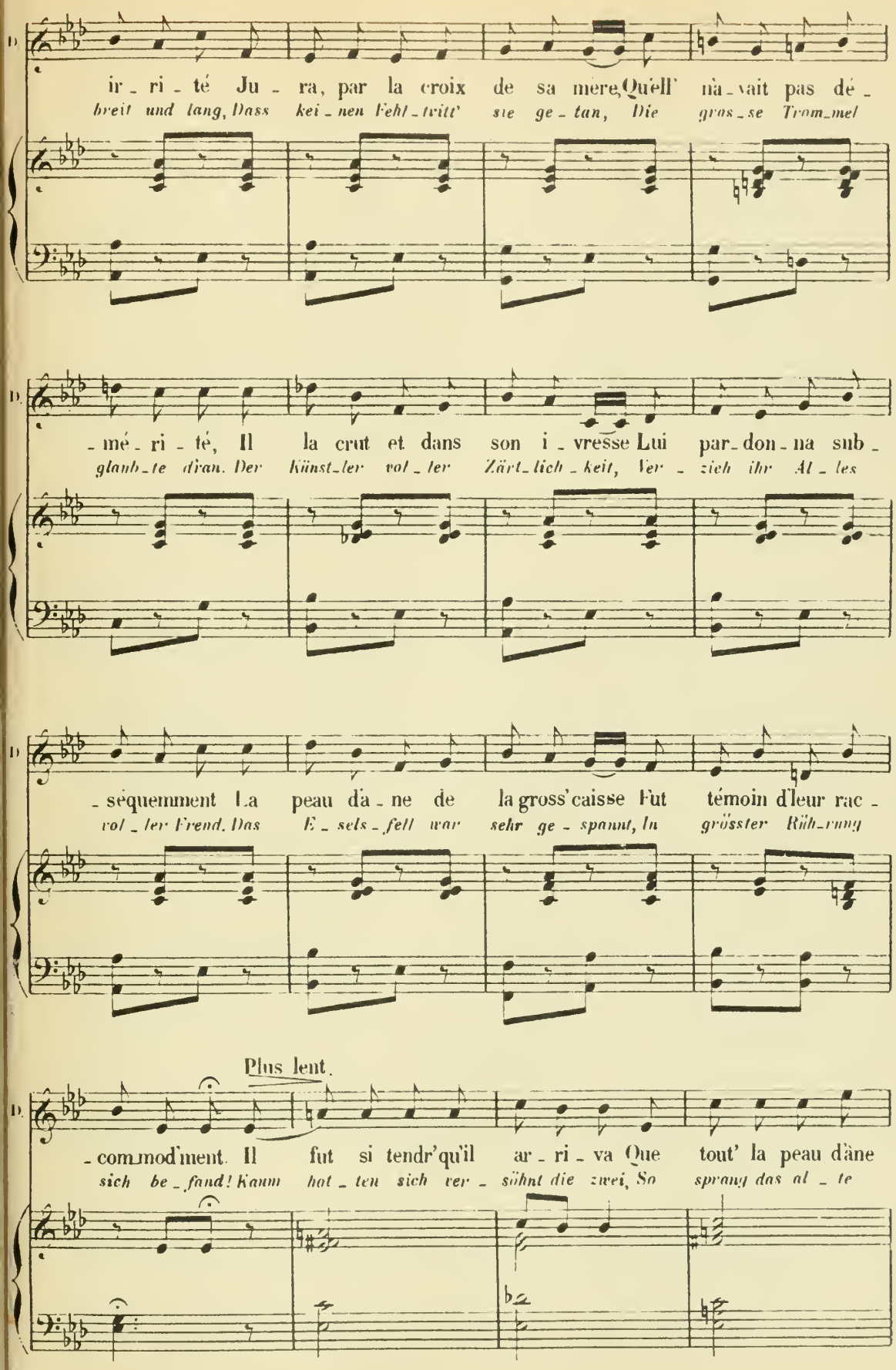
p

— kein Spiel - ver der - ber sein — Bum! Drum haut

— c'é - tait un bon gar - çon, — Boum! donnait —
— beau tê - tre un bon gar - çon, — — Boum! ah! mes —

f *p*


tout d'mêm' ses coups d'tam - pon! Cric, crac, cuil - lere à pots! Bi -
en - fants, quel coup d'tam - pon! Cric, crac, die Kunst ist schwer; Solch
er mit dem Schle - gel drein! Dies
- don su' l'sac! Et l'sac su' l'dos! Re - don, Lous - ta - lot, sui - vez l'gross'
Un - ge - fähr ist gar zu dumm! Bum! auf's Fell der gros - sen Trom - mel
caiss' qui n'est pas man - chot! chaud!
bum - me - ras - sa; bum! bum! bum!
f
au 2e Couplet
3 La p'tit', qu'a - vait du ca - rac - tè - re, A son é - poux très
Dem Weib - chen war so leicht nicht bang, sie schwor ihm Ei - de
p


D.
ir_ri_té Ju_ra, par la croix de sa mere, Qu'ell' nà_vait pas dé_
breit und lang, Dass kei_nen Fehl_tritt' sie ge_tan, Die gros_se Trom_mel
D.
_mé_ri_té, Il la crut et dans son i_vresse Lui par_don_na sub_
glaub_te dran. Der Künst_ler vol_ler Zärt_lich_keit, Ver_zieh ihr Al_les
D.
_séquemment La peau d'à_ne de la gross'caisse Fut témoin d'leur rac_
vol_ler Trend. Das E_sels_fell war sehr ge_spannt, In grösster Rüh_rung
Plus lent.
D.
_com_mod'ment. Il fut si tendr'qu'il ar_ri_va Que tout' la peau d'âne
sich be_fand! Kaum hat_ten sich ver_söhnt die zwei, So sprang das al_te

a Tempo

Fell du - bei! *Dsin! Er wollt'* *klein Spiel - ver - der - ber*

en cre - va. D'zin! c'qui prou - ve que la pas - si -

a Tempo

p

- on Boum! est aus - si fort qu'un coup d'tam - pon

sein *Bum! Drum haut er mit dem Schle - gel drein*

f *p*

Cric! crac! cuil - lère à pots! Bi - don su' l'sac! Et l'sac su' l'dos!

Cric, crac die Kunst ist schwer; Dies Un - ge - fähr ist gar zu dumm!

Re - don, l.ous ta - lot, sui - vez l'gross' caiss' qui n'est pas man - chot! chaud!

Bum! auf's Fell der gros - sen Trom - mel bum - me - ras - sa; bum, bum, bum!

f

N° 18

MUSIQUE DE SCÈNE

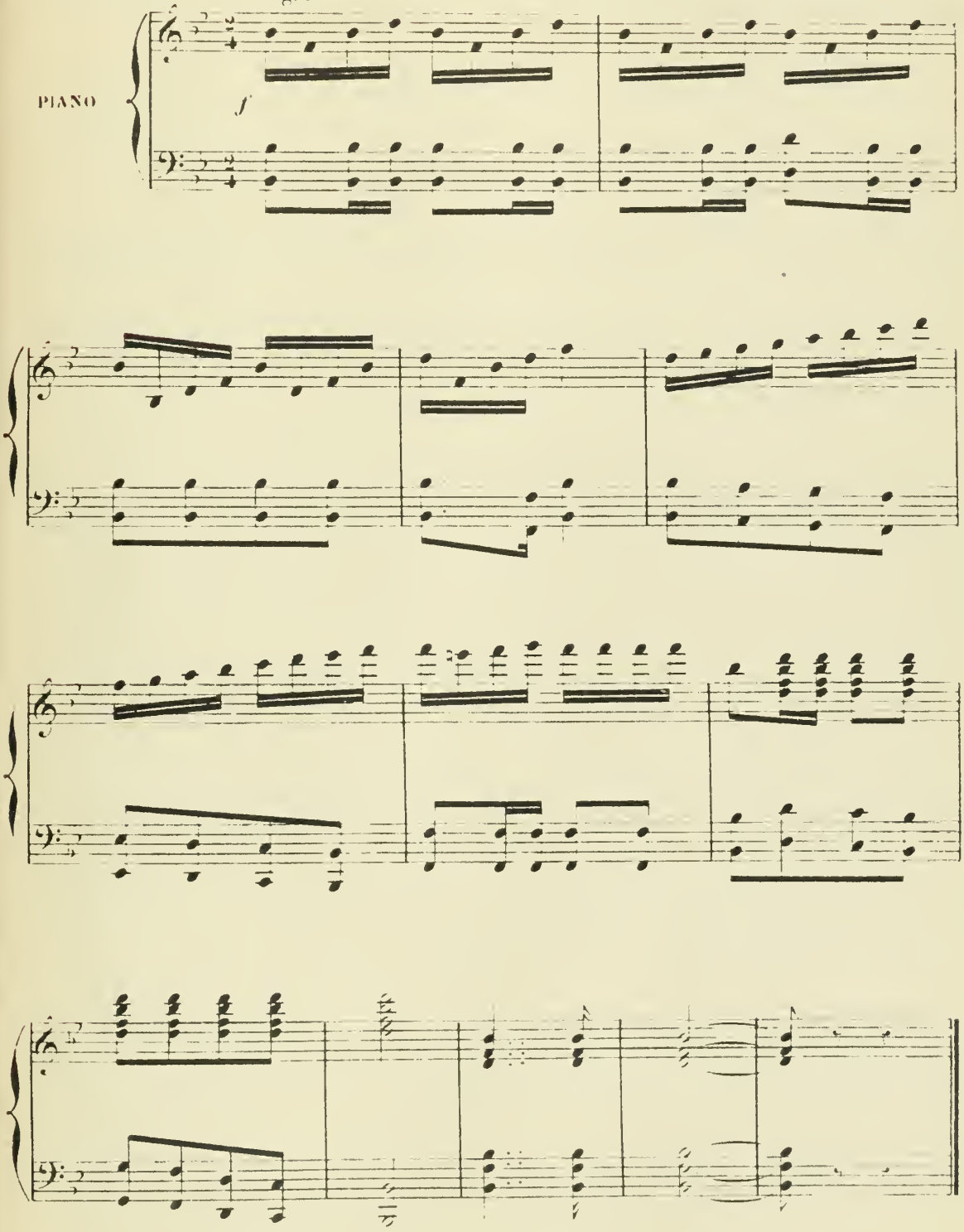
(Servant de Final au 1er Tableau du 3e Acte)

REP. Zu Pferd meine Herrn! Zu Pferd!

RÉP: A cheval, messieurs, à cheval!

Allegro

PIANO



ACTE III

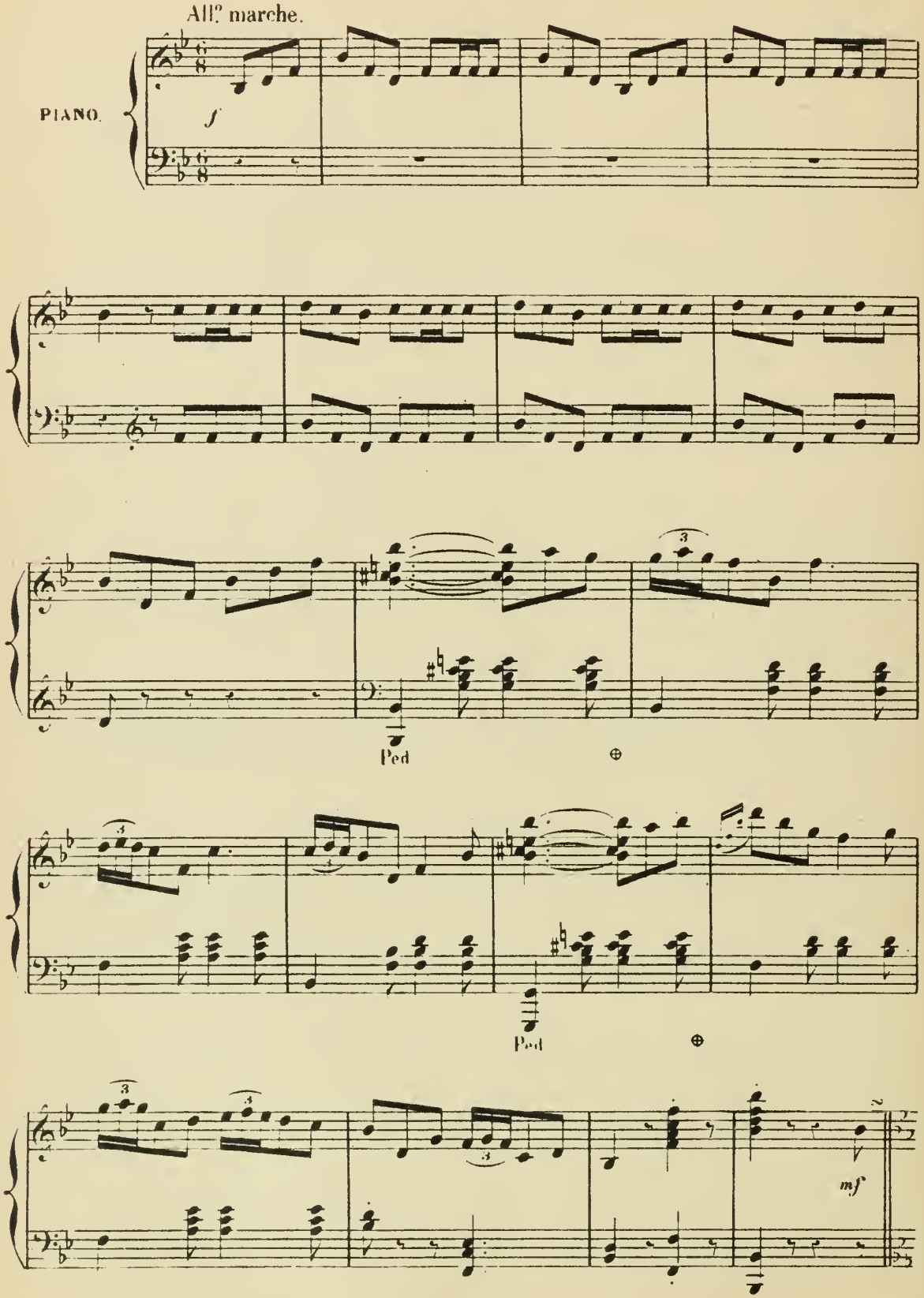
(2e TABLEAU)

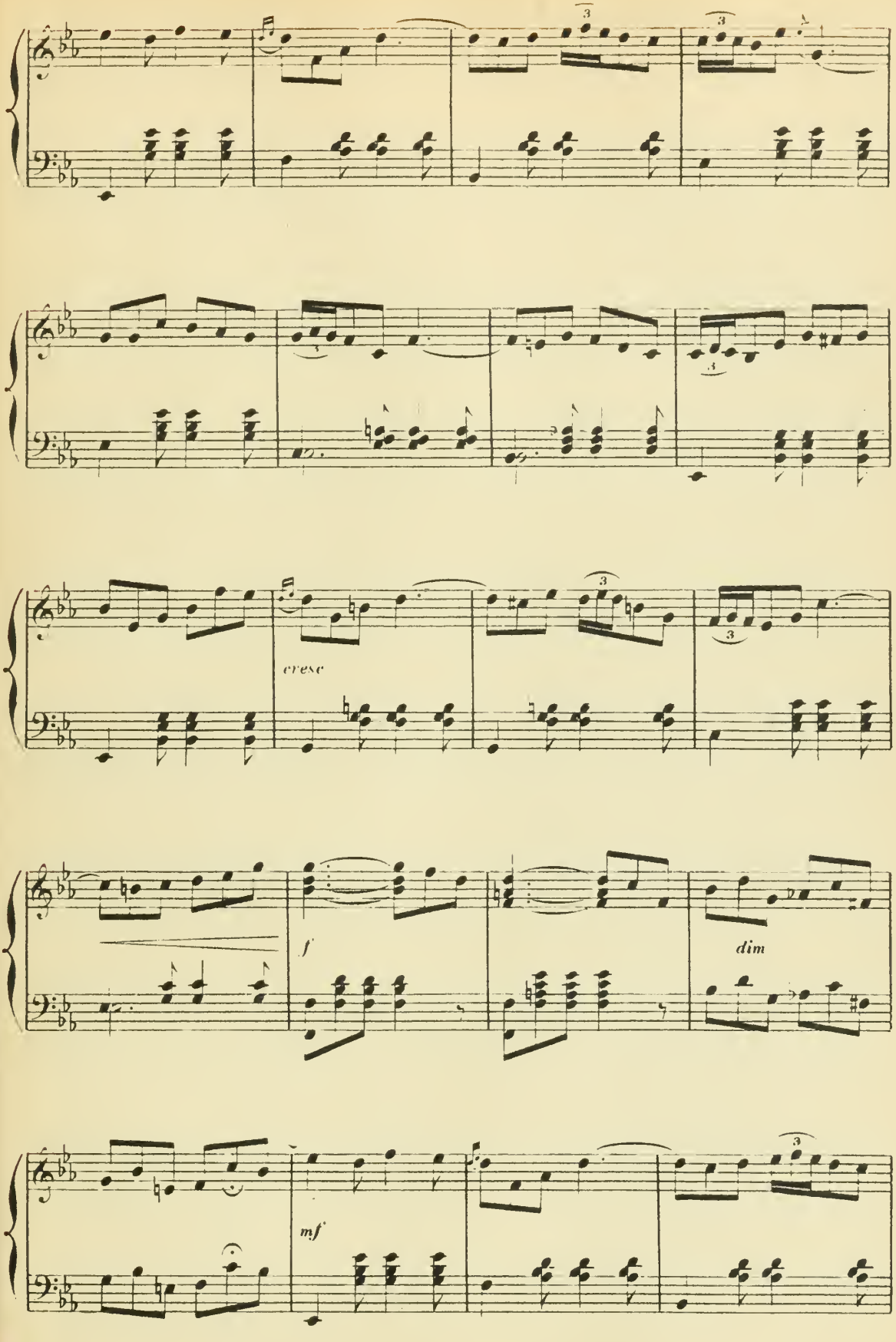
—

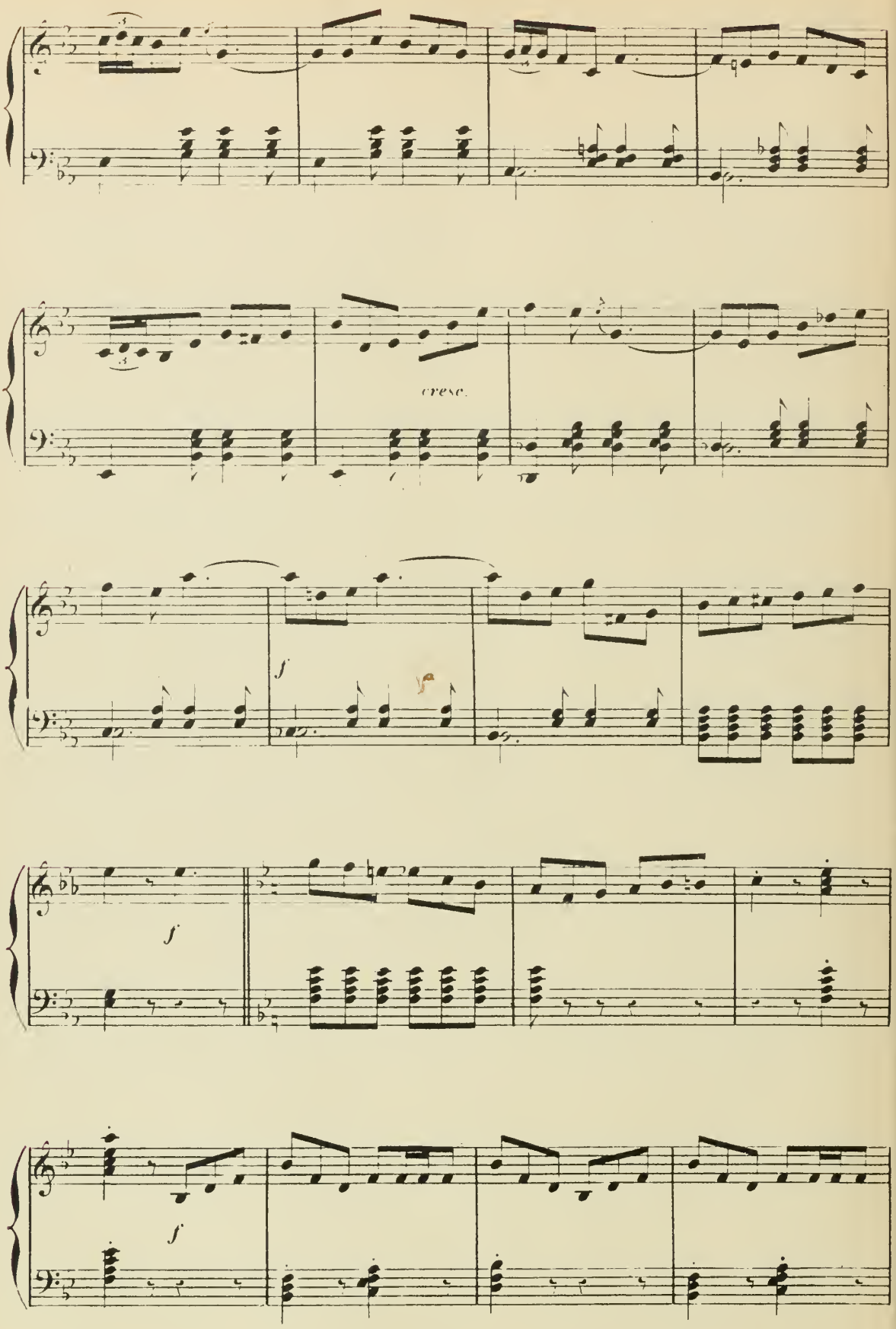
MARCHE - ENTR'ACTE.

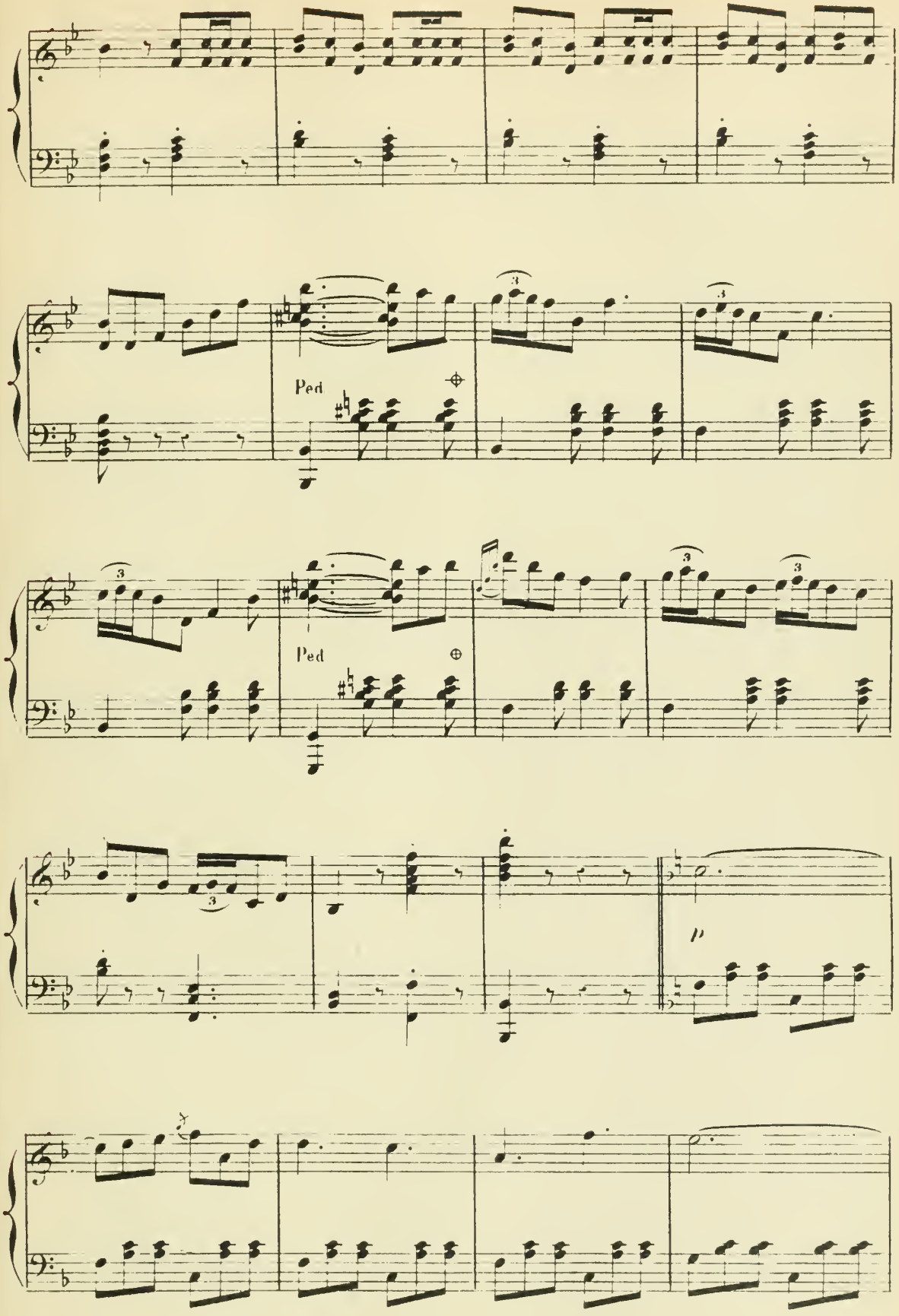
All.o marche.

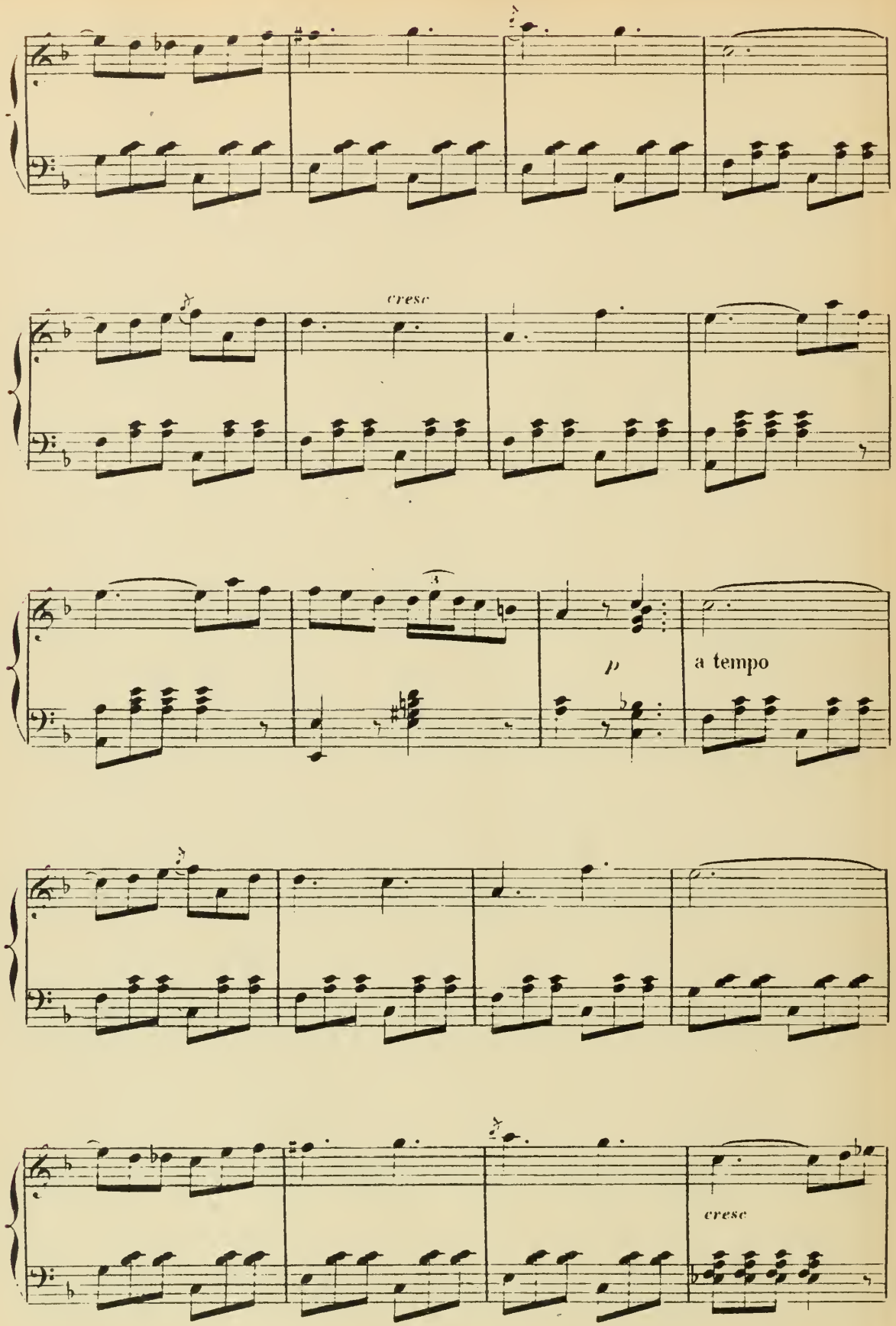
PIANO.

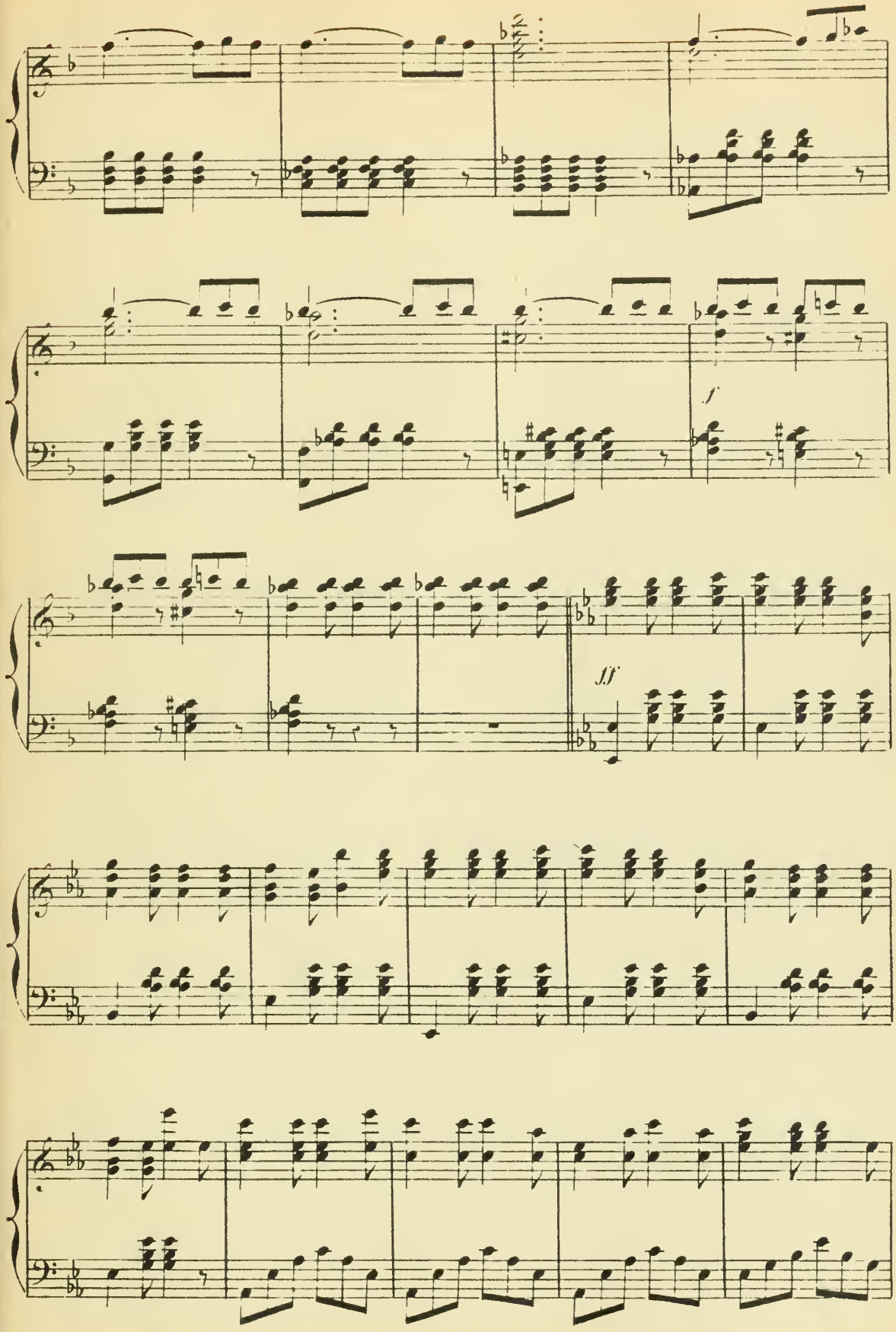


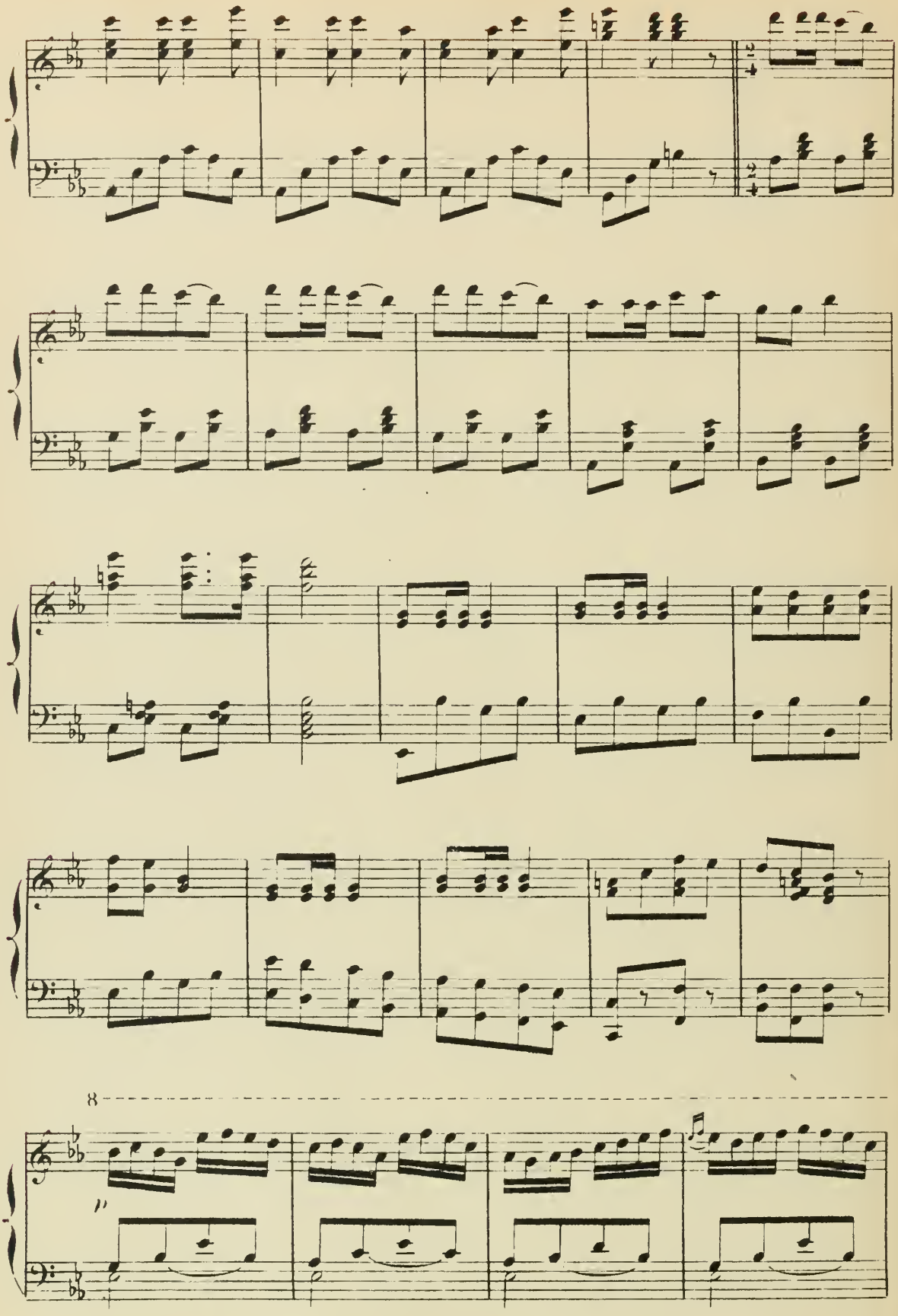

cresc
f
dim
mf

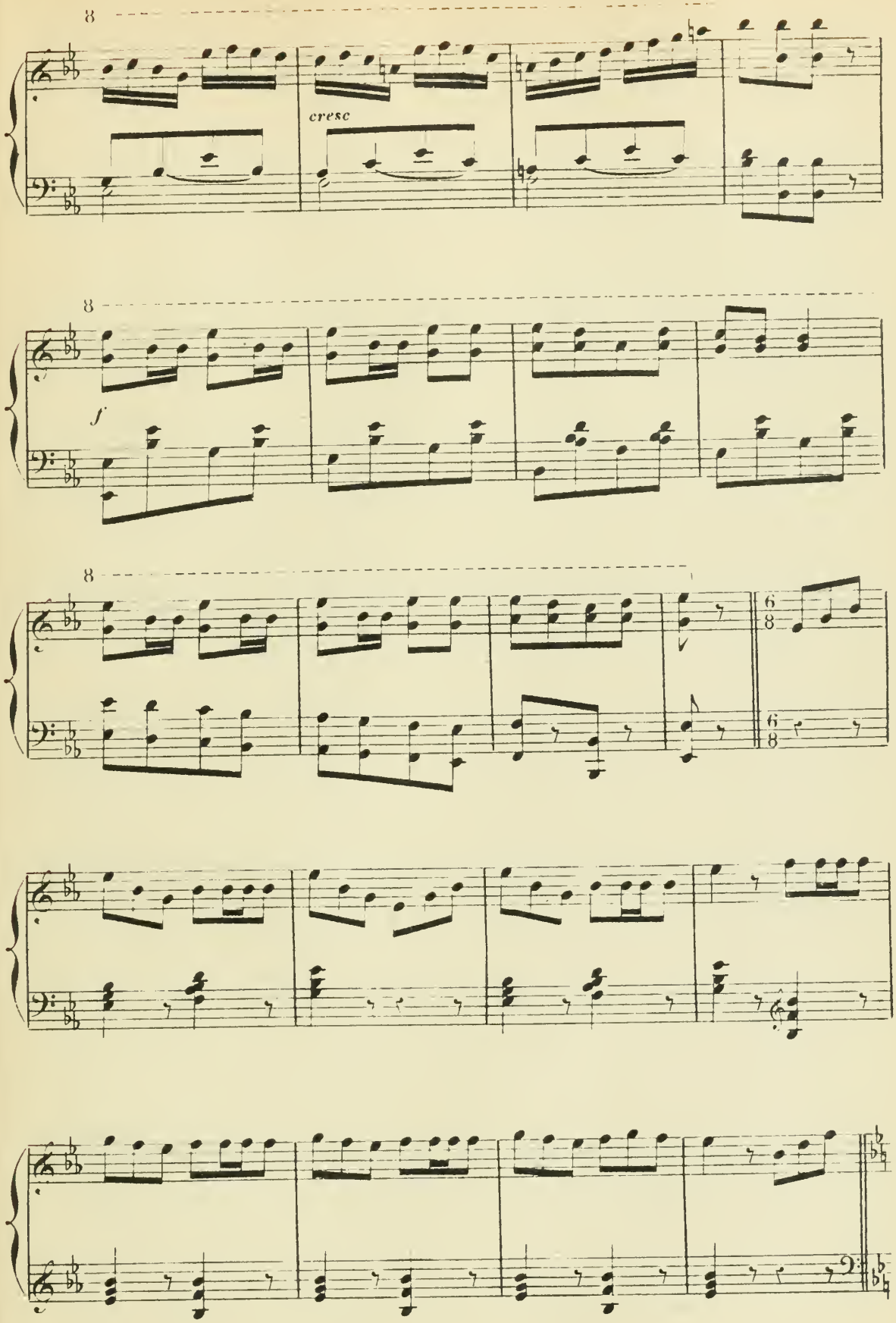

cresc.
f
f
f

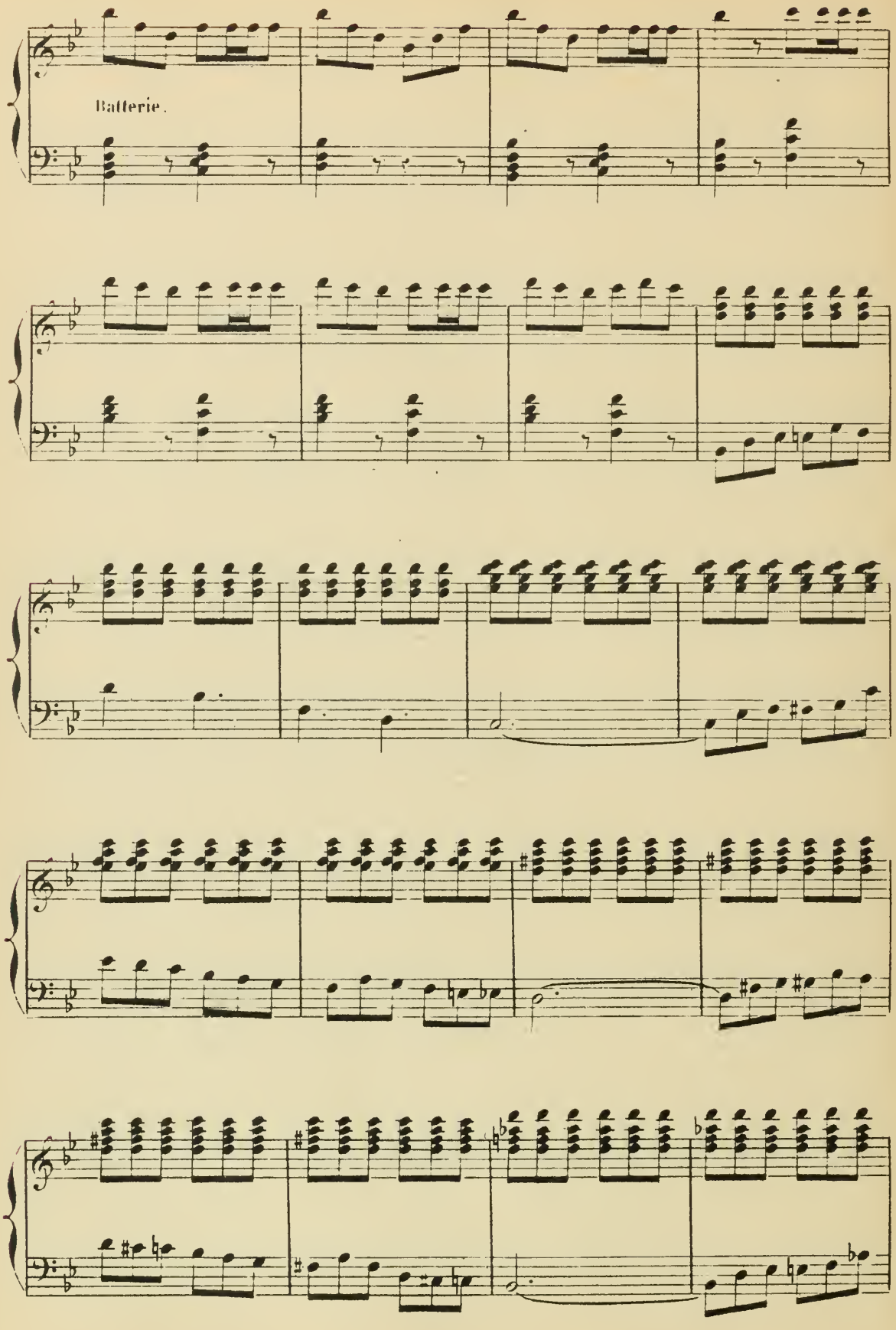

Ped
Ped

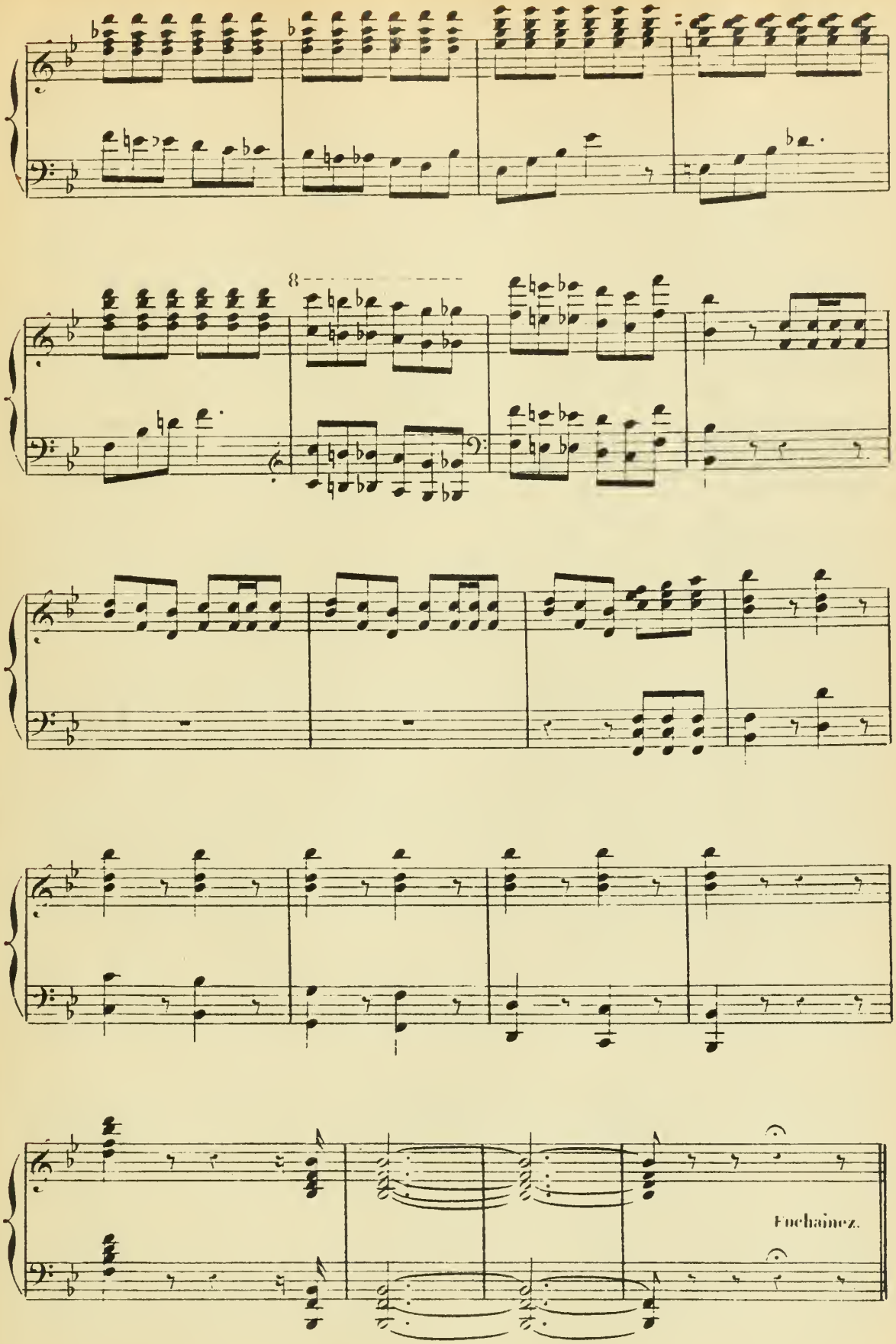

cresc
p
a tempo
cresc


f
ff


8
p


8
cresc
8
f
8
6/8
6/8


Batterie.


8
Enchaînez.

N° 19

MUSIQUE DE SCÈNE

N° 20.

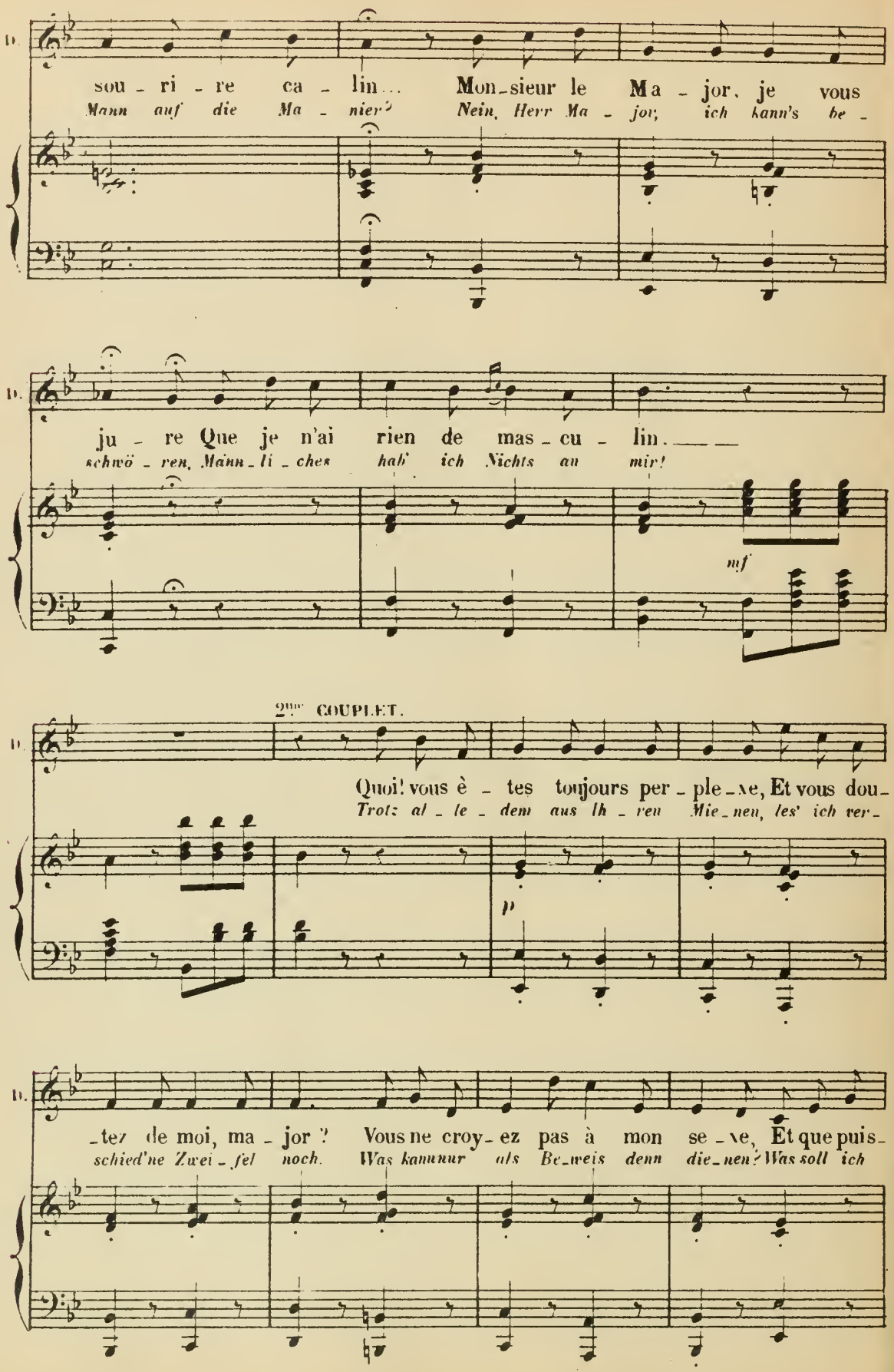
COUPLETS.

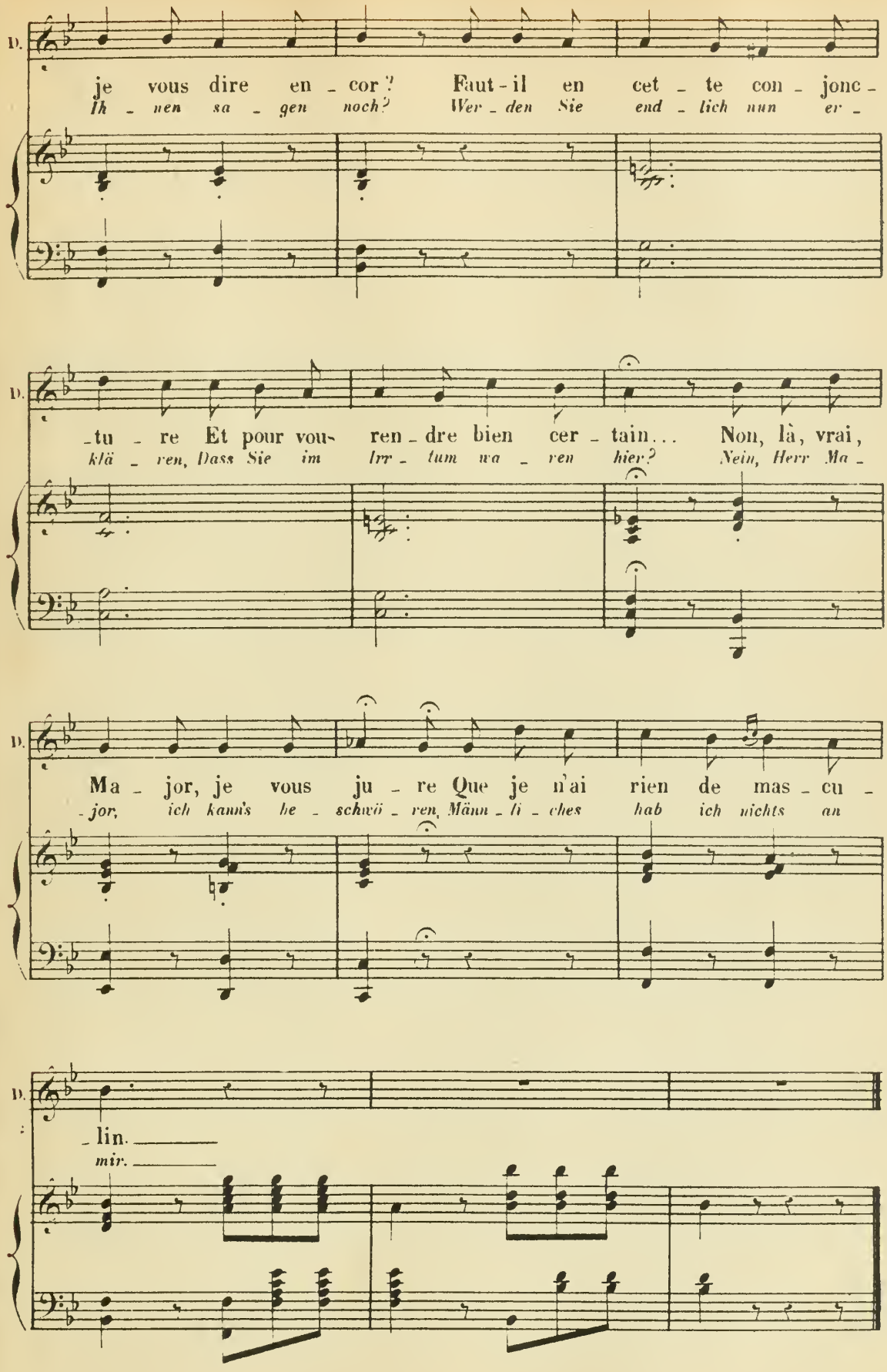
RÉP. Sosehen Sie mich doch näher an!

RÉP. Mon frère! Alfred!

Allegretto.

1er COUPLET


D.
sou - ri - re ca - lin... Mon-sieur le Ma - jor, je vous
Mann auf die Ma - nier? Nein, Herr Ma - jor; ich kann's be -
ju - re Que je n'ai rien de mas - cu - lin.
schwö - ren, Mann - li - ches hab' ich Nichts an mir!
mf
2me COUPLET.
Quoi! vous è - tes toujours per - ple - xe, Et vous dou -
Trotz al - le - dem aus Ih - ren Mie - nen, les' ich ver -
p
- tez de moi, ma - jor? Vous ne croy - ez pas à mon se - xe, Et que puis -
schied'ne Zwei - fel noch. Was kannnur als Be - weis denn die - nen? Was soll ich

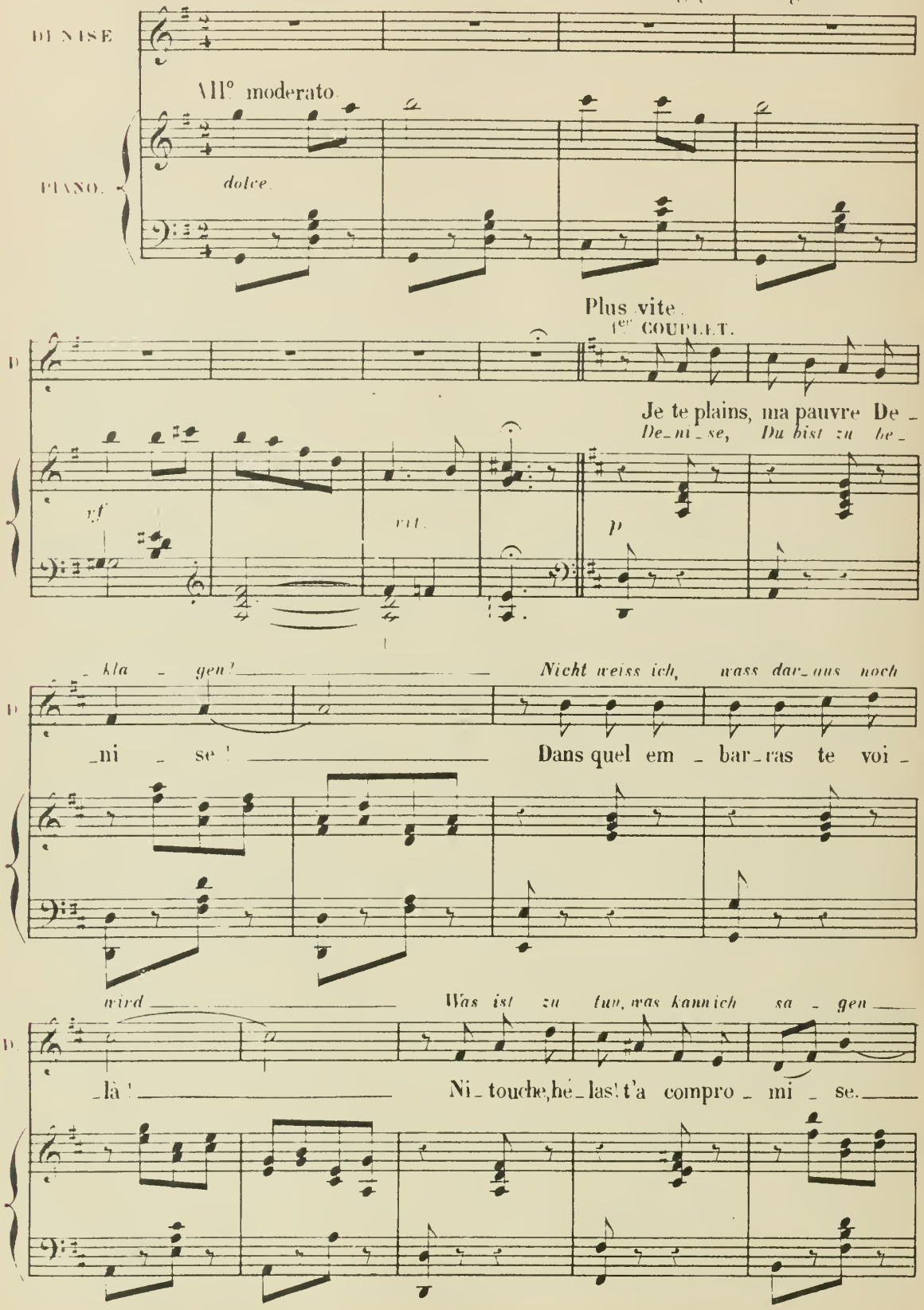

D.
je vous dire en - cor? Faut-il en cet - te con - jonc -
Ih - nen sa - gen noch? Wer - den Sie end - lich nun er -
D.
- tu - re Et pour vous ren - dre bien cer - tain... Non, là, vrai,
klä - ren, Dass Sie im Irr - tum wa - ren hier? Nein, Herr Ma -
D.
Ma - jor, je vous ju - re Que je n'ai rien de mas - cu -
- jor, ich kann's he - schwö - ren, Männ - li - ches hab ich nichts an
D.
- lin.
mir.

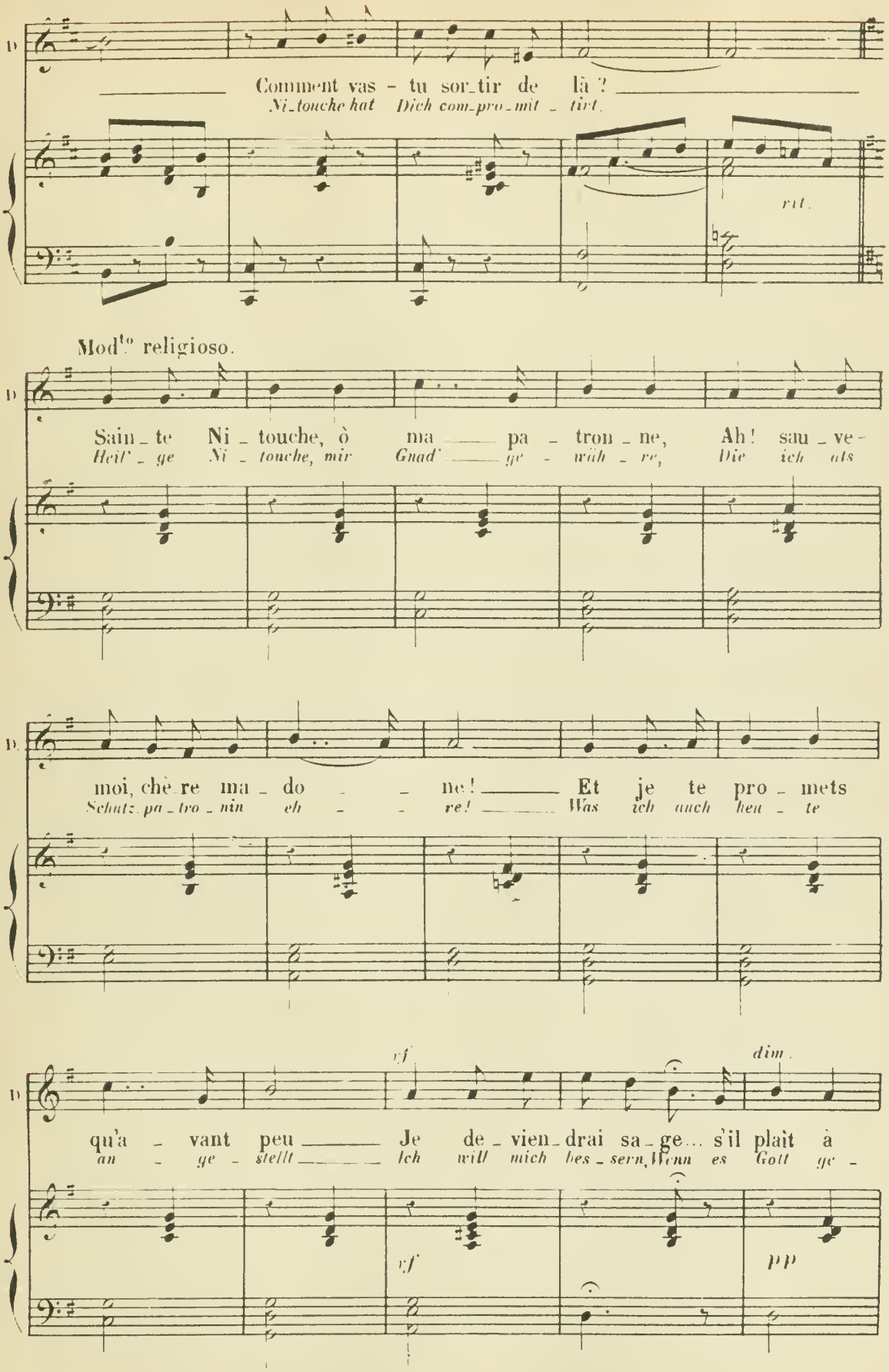
N° 21.

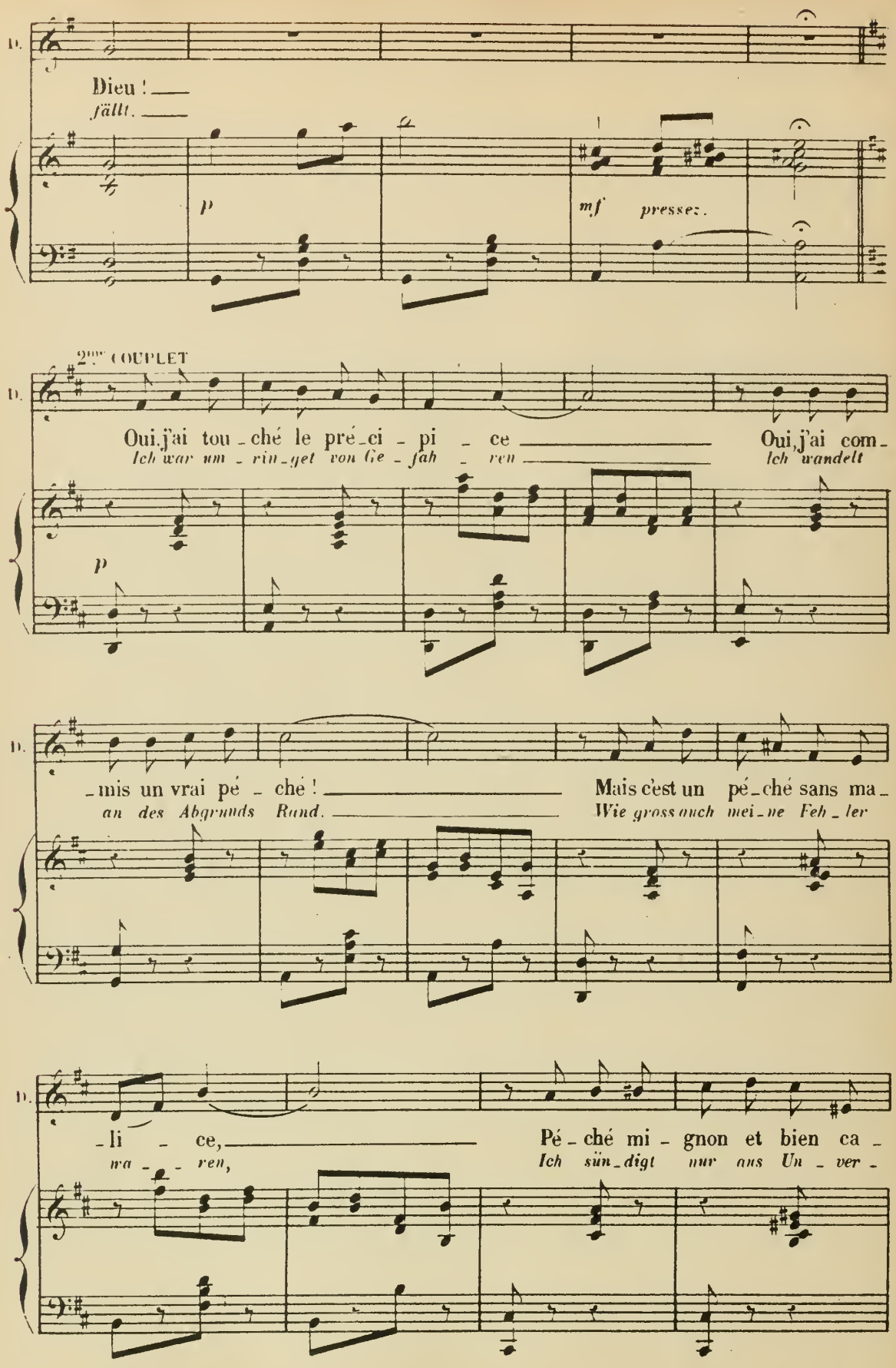
INVOCATION A SAINTE-NITOUCHE.

RÉP. Ich will unterdessen mein Gepäck zurückverlangen. VII° moderato.

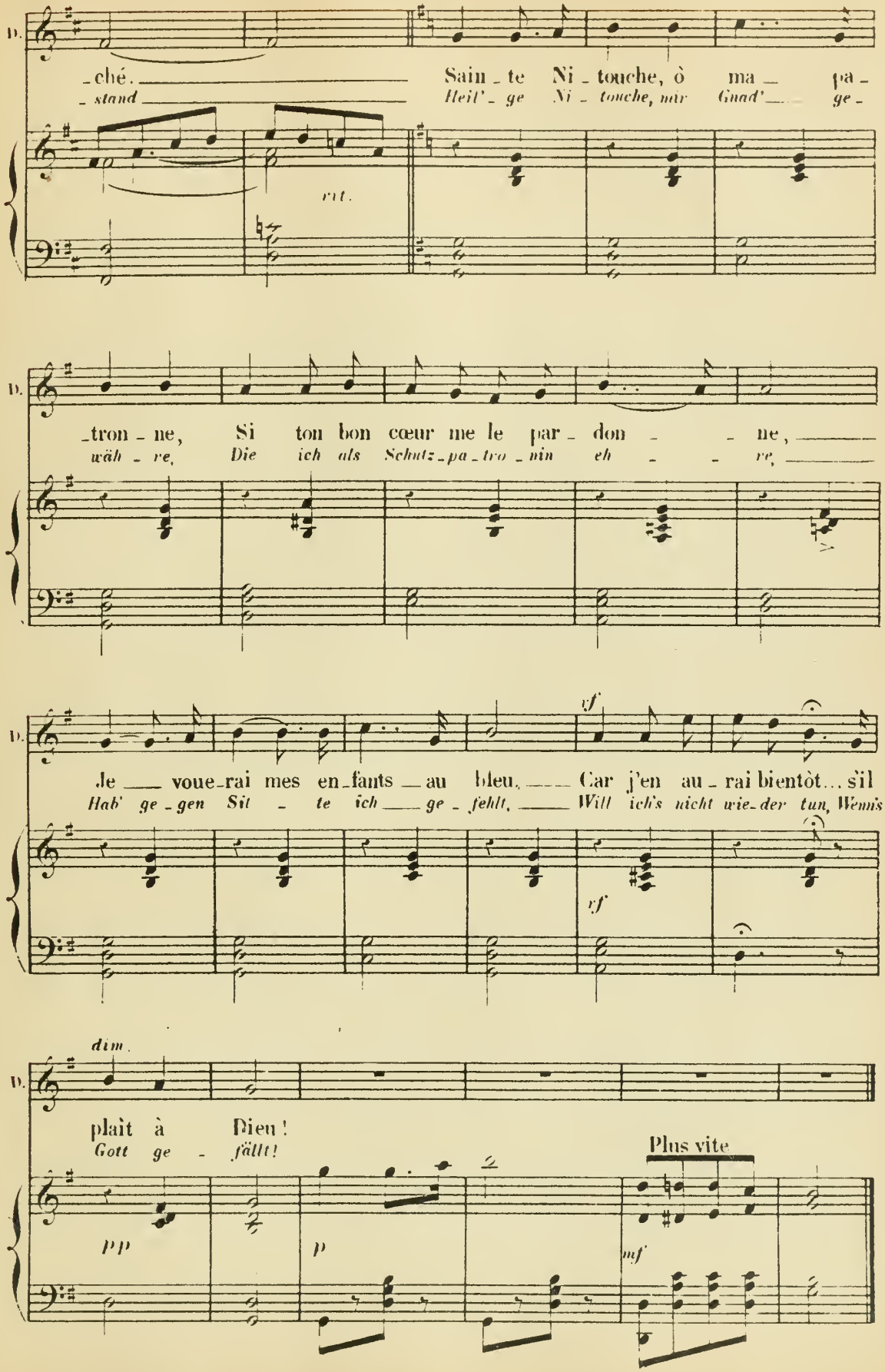
RÉP. Je vais aller réclamer mes bagages à la gare.




Comment vas - tu sor_tir de là ?
Ni_touche hat Dich com_pro_mit _ tirt.
rit.
Mod^to religioso.
Sain _ te Ni _ touche, ô ma _____ pa _ tron _ ne, Ah! sau _ ve -
Heil' _ ge Ni _ touche, mir Gnad' _____ ge _ wäh _ re, Die ich als
moi, chè_re ma _ do _ _ ne! _____ Et je te pro _ mets
Schutz_pa_tro_nin eh _ _ re! _____ Was ich auch heu _ te
qu'a _ vant peu _____ Je de _ vien_drai sa_ge... s'il plaît à
an _ ge _ stellt _____ Ich will mich bes _ sern, Wenn es Gott ge -
cf
dim.
cf
pp


D.
Dieu !
fällt.
p
mf pressez.
2ème COUPLET
Oui, j'ai tou - ché le pré - ci - pi - ce
Ich war um - rin - get von Ge - fah - ren
Oui, j'ai com -
Ich wandelt
mis un vrai pé - ché !
an des Abgrunds Rand.
Mais c'est un pé - ché sans ma -
Wie gross auch mei - ne Feh - ler
li - ce,
wa - - ren,
Pé - ché mi - gnon et bien ca -
Ich sün - digt nur aus Un - ver -

Mod^to religioso.

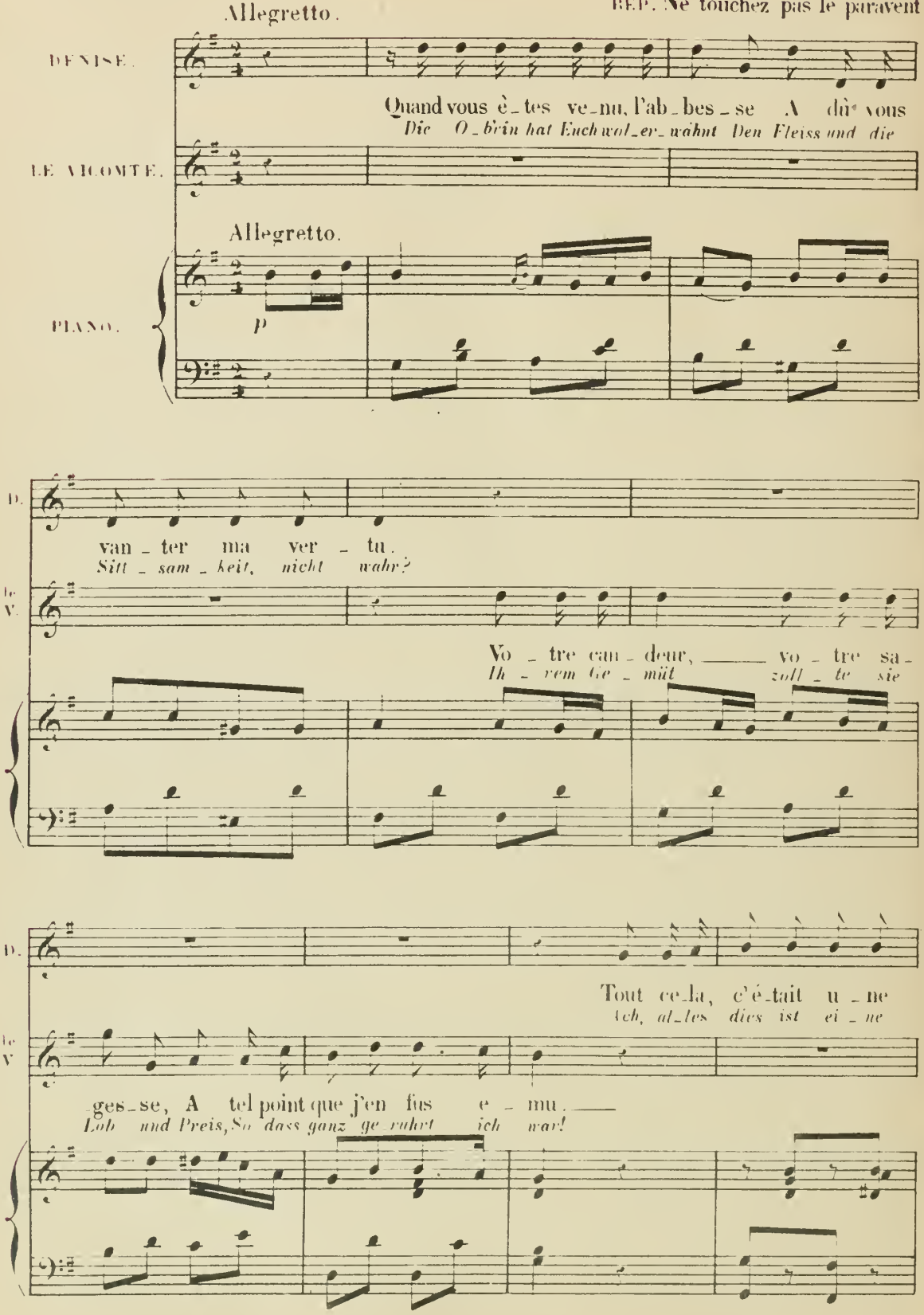


N°22

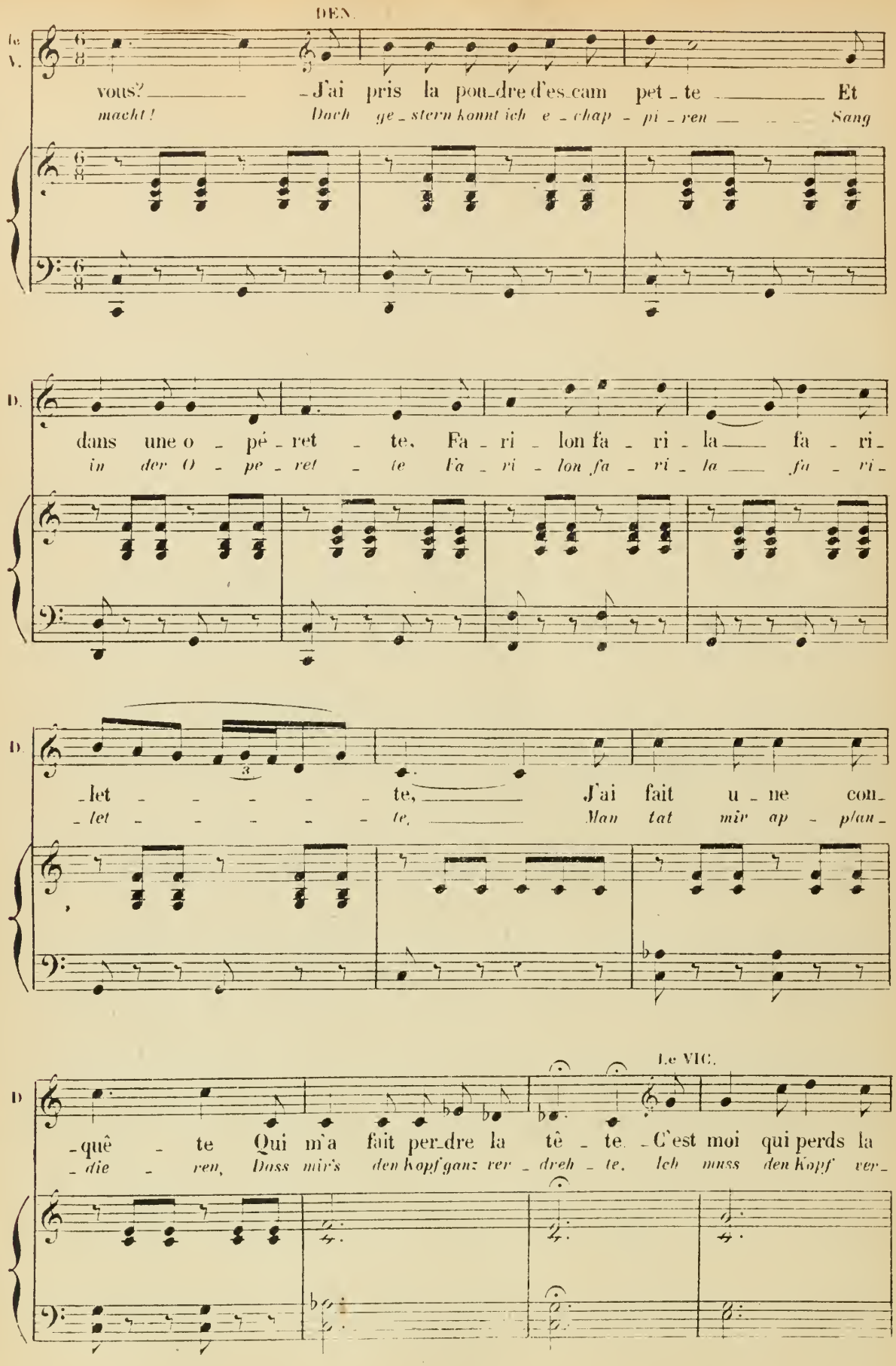
DUETTINO

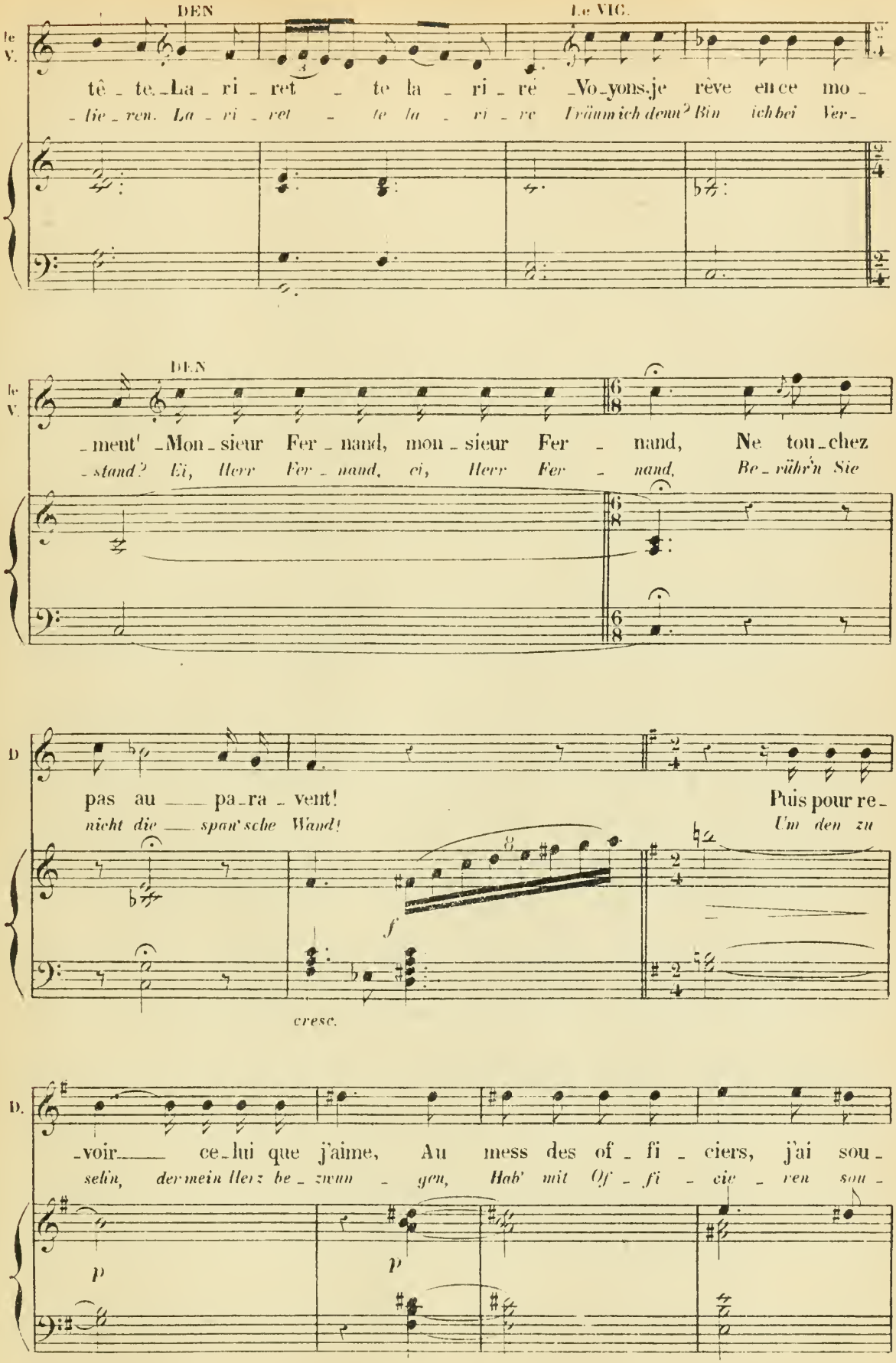
BÉP. Lassen Sie die spanische Wand! ungestört.

BÉP. Ne touchez pas le paravent



D.
fa - ble, Je suis u - ne gran - de cou - pa - - ble. Et de - puis
fr
Fa - bel, Denn ich be - nahm mich mi - se - ra - - bel. Seit ge - stern,
D
hi - er, mon - sieur, j'ai com - mis tant d'hor - reurs, que vous pou - vez m'appe - ler sans er -
ach, ver - üb - te ich so man - cher - lei und sa - gen dür - fet Ihr der Wahrheit
D
ad lib
fr
- reurs, La doy - en - ne des mal - - - fai - teurs!
treu Dass ich ei - ne gros - se Sünd' rin sei!
Récitatif
Le VIC.
rit
Dans ce cou - vent sous ces ver - roux! Al - lons voy - ons, plaisan - tez-
In die - sem Haus so wohl be - wacht! Ich se - he, dass Ihr Scherz nur
rit


DEN.
le V.
vous? — J'ai pris la pou-dre d'es-cam pet-te — Et
macht! Dach ge-stern konnt ich e-chap-pi-ren — Sang
D.
dans une o-pé-ret-te, Fa-ri-lon fa-ri-la — fa-ri-
in der O-pe-ret-te Fa-ri-lon fa-ri-la — fa-ri-
D.
-let-te, — J'ai fait u-ne con-
-let-te, — Man tat mir ap-plau-
Le VIC.
D
-quê-te Qui m'a fait per-dre la tê-te. C'est moi qui perds la
-die-ren, Dass mir's den Kopf ganz ver-dreh-te. Ich muss den Kopf ver-


DEN
Le VIC.
le V.
tê - te. La - ri - ret - te la - ri - re Voyons je rêve en ce mo -
- lie - ren. La - ri - ret - te la - ri - re Träum ich denn? Bin ich bei Ver -
DEN
le V.
- ment' Mon - sieur Fer - nand, mon - sieur Fer - nand, Ne tou - chez
- stand? Ei, Herr Fer - nand, ei, Herr Fer - nand, Be - rühr'n Sie
D
pas au — pa - ra - vent! Puis pour re -
nicht die — span'sche Wand! Um den zu
f
cresc.
D.
- voir — ce - lui que j'aime, Au mess des of - fi - ciers, j'ai sou -
- selin, der mein Herz be - zwun - gen, Hab' mit Of - fi - cie - ren sou -
p
p

All° non troppo.

D. -pe le soir mê - me Cric! crac! cuil - lère à pots! Bi-
-pirt ich, ge - suu - geu. Cric! crac! die Kunst ist schwer, ein

-don sul' sac! Et l'sac su'l'dos! Re-don, Lous-ta - lot, sui-vez l'gross'
solch Mal-heur Ist mir zu dumm! Bum! auf's Fell der gros-sen Trom-mel

Le VIC. (tournant autour du para-

D. caiss' qui n'est pas man - chot! chaud! -Je veux sa.voir ab-so-lu-
bum - me - ras - sa; bum, bum, tschin! -Jetzt muss ich wis-sen ab-so-

f

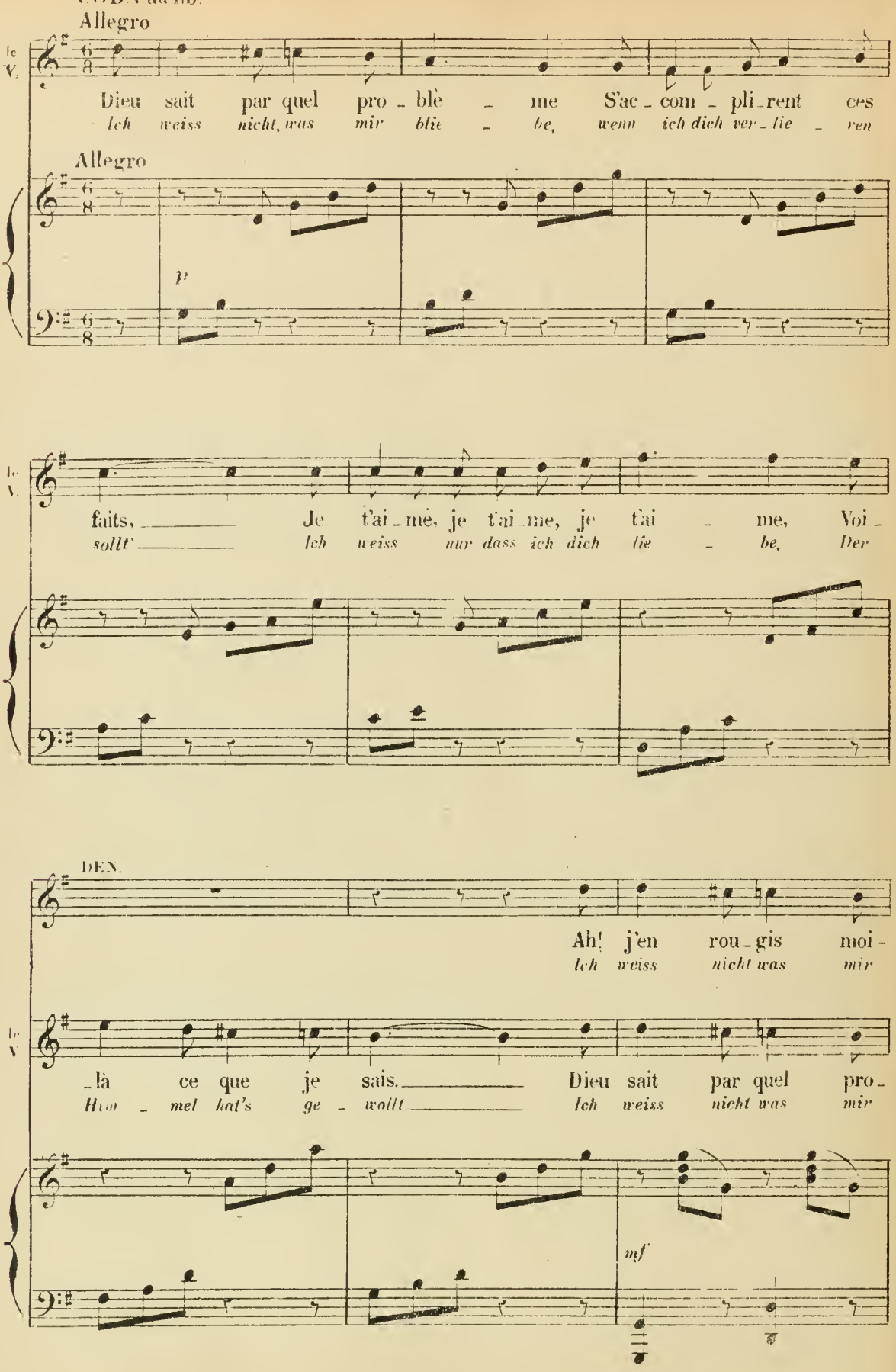
veut) DEN. (passant du côté opposé) Poco andantino

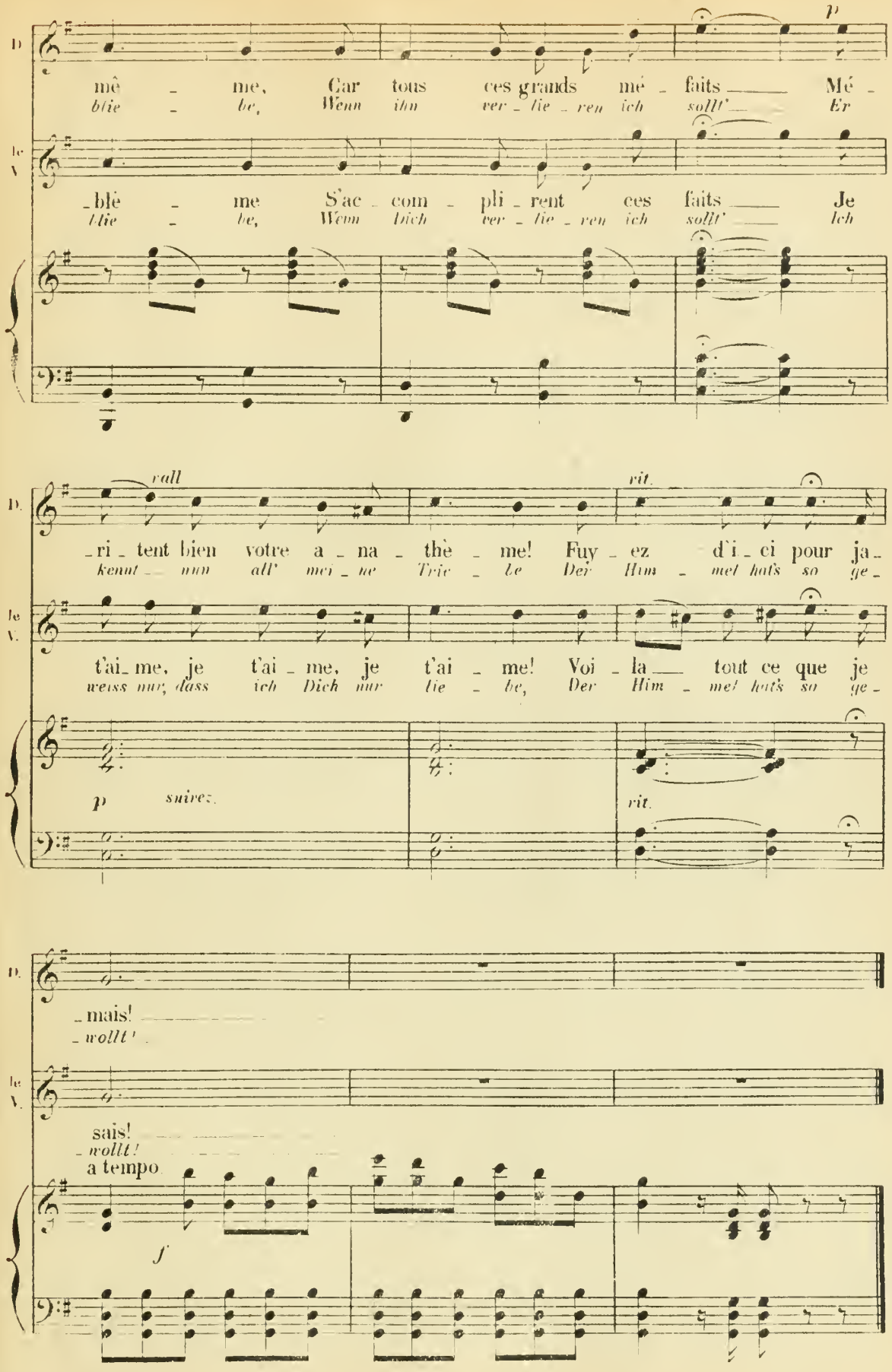
le V. -ment -Un seul ins - tant ah!
-lut! Nur ru - hig Blut! halt! Poco andantino.

p *dolce*

D.
Vous con - nais - sez tout le mys - te - re. Si cet a -
Sie wis - sen jetzt, was ich rer - üb - te! Wenn dies Ge -
D.
- veu franc et sin - cè - - re Vous a dé -
stünd - nis Sie be - trüb - - te! Nun denn, so
D.
- plu, par - tez, Fer - nand, Et sur - tout sans tou - cher le
ge - hen Sie, Fer - nand Oh - ne zu rüh - ren an der
D.
Le VIC.
(on peut finir ici)
pa - ra - vent! - Au di - a - ble le pa - ra - vent!
span' - schen Wand! Zum Teu - fel mit der span' - schen Wand!
f

CODA ad lib.


Allegro
Dieu sait par quel pro - blè - me S'ac - com - pli - rent ces
Ich weiss nicht, was mir blie - be, wenn ich dich ver - lie - ren
Allegro
p
faits, Je t'ai - mè, je t'ai - me, je t'ai - me, Voi -
sollt' Ich weiss nur dass ich dich lie - be, Der
DEN.
Ah! j'en rou - gis moi -
Ich weiss nicht was mir
- là ce que je sais. Dieu sait par quel pro -
Him - mel hat's ge - wollt Ich weiss nicht was mir
mf


D.
mê - me, Car tous ces grands mé - faits Mé -
blie - be, Wenn ihn ver - lie - ren ich sollt' Er
le V.
blé - me S'ac - com - pli - rent ces faits Je
blie - be, Wenn sich ver - lie - ren ich sollt' Ich
p
rall
rit.
D.
ri - tent bien votre a - na - thè - me! Fuy - ez d'i - ci pour ja -
kennt nun all' mei - ne Trie - be Der Him - mel hat's so ge -
le V.
t'ai - me, je t'ai - me, je t'ai - me! Voi - la tout ce que je
weiss nur, dass ich Dich nur lie - be, Der Him - mel hat's so ge -
p
suivez.
rit.
D.
- mais!
- wollt'
le V.
sais!
- wollt!
a tempo
f

N° 25

COUPLET FINAL[1]

REP. Sie ist ein Engel!

All° non troppo.

REP: C'est un ange!

DENISE, LA SUPÉRIEURE

LE VICOMTE.

CÉLESTIN

LE MAJOR.

Al - lons, voy-ons, mam' zell' Ni-touche. Il

CHŒUR

All°. non troppo.

PIANO.

mf

p

CÉL.

le M

s'a-git de r'mon-ter à ch'val - Quel-ques pa-rol's de vo-tre bouche En

[1] Ce morceau est orchestré (et se chante) en *Ut* naturel.

CHAMP.

C. fa con de cou_plet fi_nal. _On ne re_fu_se rien aux dames Sur

DENISE.

C. tout lorsqu'el les ont vos yeux._Moi, que j'm'adresse à tout's ces dames! Moi,

Plus lent.

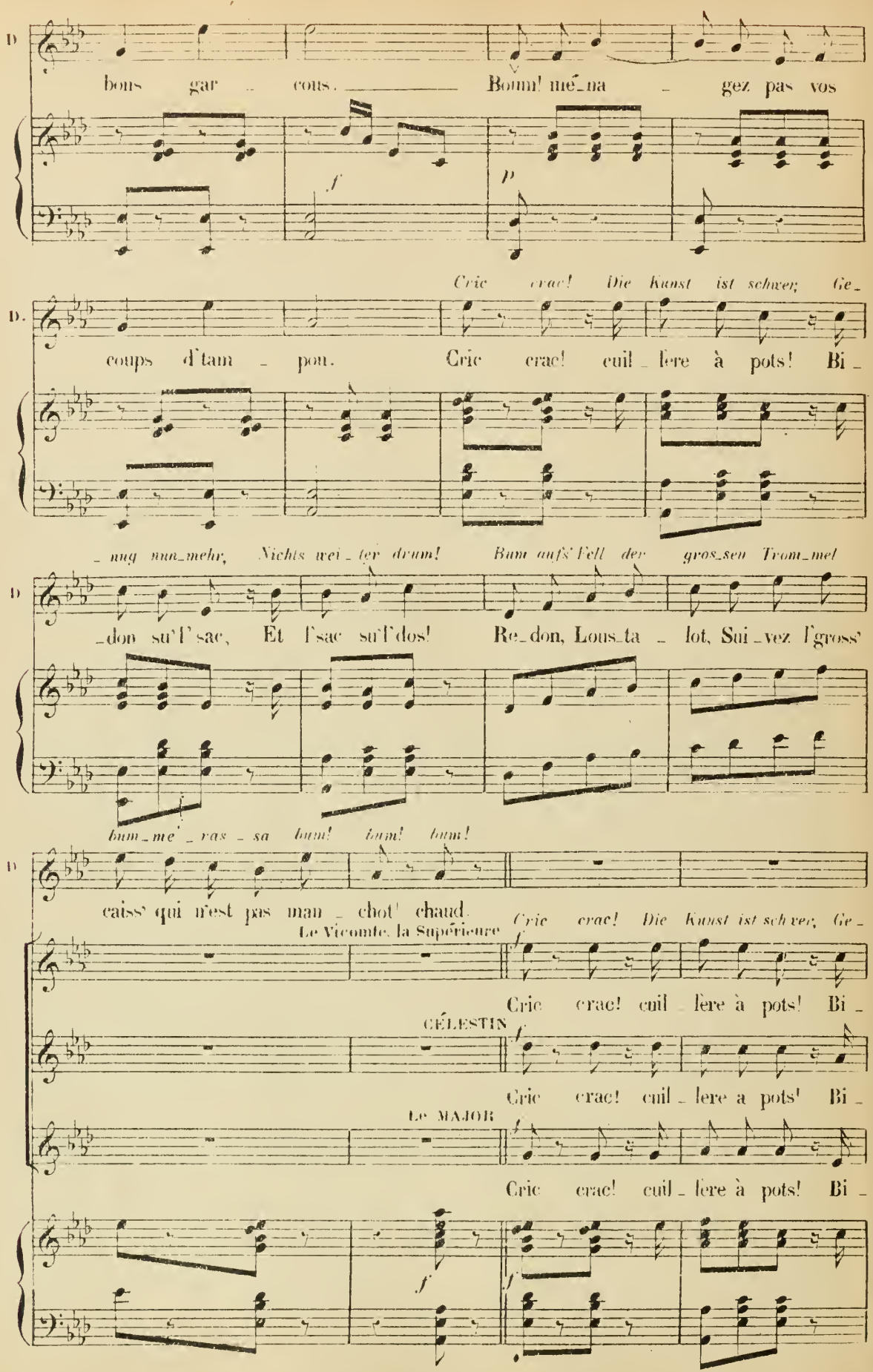
D. Que je parle à ces mes_sieurs! Non vrai, je n'o_se rai ja_mais. Sain_

a tempo.

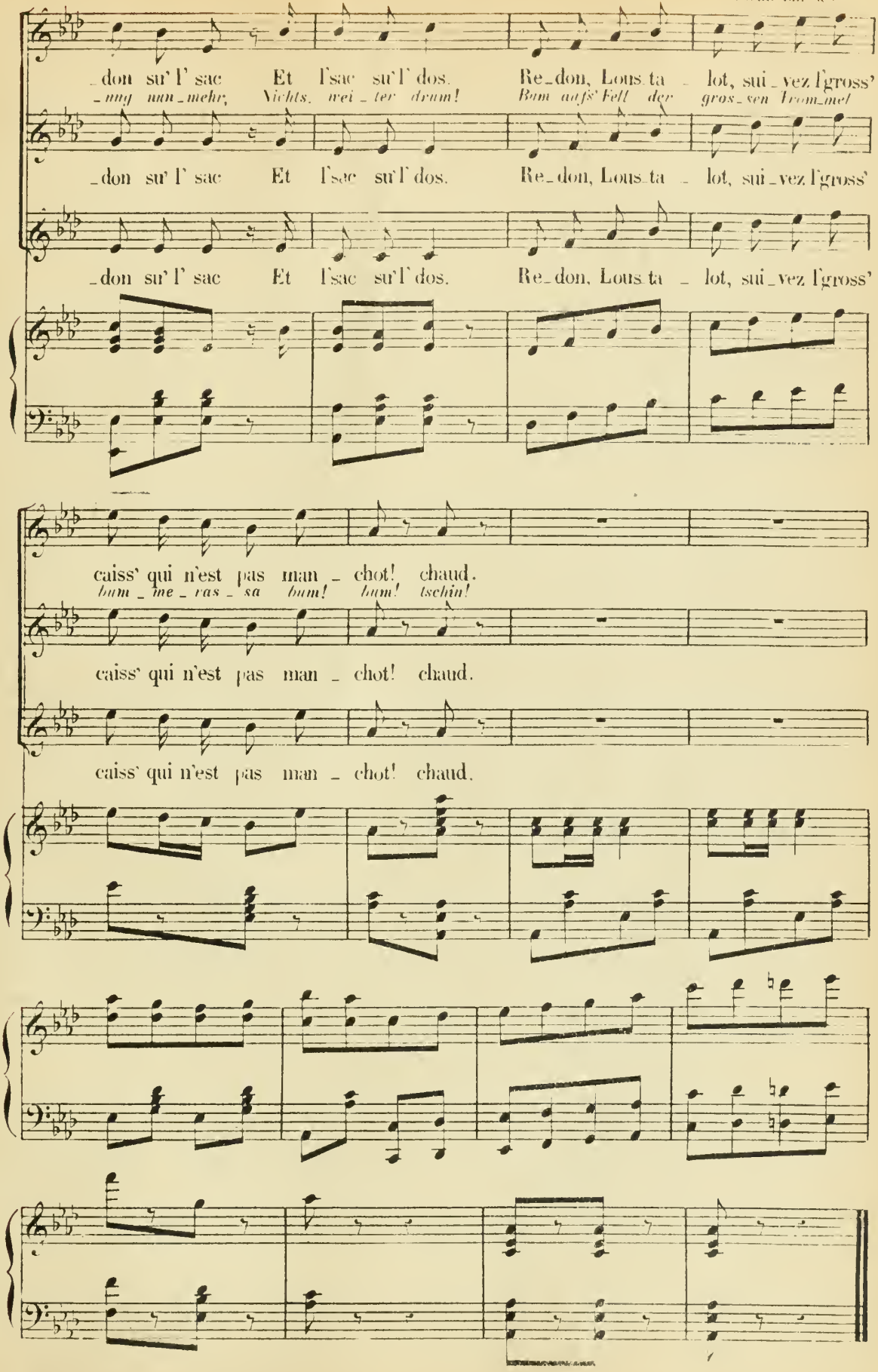
D. _te Ni_touche, un p'tit suc cès! D'zin! so_yez ——— pour nous des

a tempo

p


D
bons gar _ cons. Bomm! mé_na _ gez pas vos
f
p
Cric crac! Die Kunst ist schwer; Ge_
D.
coups d'tam _ pon. Cric crac! cuil _ lere à pots! Bi _
_ nag nun_mehr, Nichts wei _ ter drum! Bum aufs' Fell der gros_sen Trom_mel
D
_don su'l' sac, Et l'sac su'l'dos! Re_don, Lous_ta _ lot, Sui_vez l'gross'
bum_me' _ ras _ sa bum! bum! bum!
D
caiss' qui n'est pas man _ chot' chaud.
Cric crac! Die Kunst ist schwer; Ge_
Le Vicomte, la Supérieure
f
Cric crac! cuil _ lere à pots! Bi _
CÉLESTIN
f
Cric crac! cuil _ lere a pots! Bi _
LE MAJOR
f
Cric crac! cuil _ lere à pots! Bi _
f
f

(le Rideau baisse)



673.

Imp. Ed. Delanchy et Fils, Paris

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
3 1197 20565 6413

DATE DUE

FEB 2 1 2000

FEB 1 0 2000

Brigham Young University